
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 复合词：复合词构成原理(compound Words A Study Of The Principles Of) 000001

2. 复合词：复合词构成原理(compound Words A Study Of The Principles Of) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

[ˌtaɪpə'græfɪk] ['teknɪk(ə)l] ['sɪəriːz] [fɔː(r); fə(r)] [ə'prentɪsɪz] — [pɑːt] ['sɪksθ] , [nəʊ] . -
TYPOGRAPHIC TECHNICAL SERIES FOR APPRENTICES — PART VI , NO . 36
排版 技术的 系列 为了 学徒 — 部分 六年级 , 不 . -

学徒印刷技术系列——第六部分，第36号

['kɒmpaʊnd] [wɜːdz]
COMPOUND WORDS
化合物 字

复合词

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz]
A STUDY OF THE PRINCIPLES
一个 学习 的 这 原则

原理研究

[ɒv; əv] ['kɒmpaʊndɪŋ] ,
OF COMPOUNDING ,
的 复利 ,

复配，

[ðə; ði] [kəm'pəʊnənts]
THE COMPONENTS
这 成分

组成部分

[ɒv; əv]['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz] , [ænd; ənd][ðə; ði]
OF COMPOUNDS , AND THE
的 化合物 , 和 这

化合物，以及

[juːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haɪfn]
USE OF THE HYPHEN
使用 的 这 连字符

连字符的用法

[baɪ]
BY
经过

经过

['fredrɪk] ['dʌbljuː] . ['hæmɪltən] , ['el'el] .
FREDERICK W . HAMILTON , LL .
弗雷德里克 W . 汉密尔顿 , 二 .

弗雷德里克·W·汉密尔顿，法学博士

[diː] .
D .
D .

D.

[ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)]
EDUCATIONAL DIRECTOR
教育 导演

教育主任

[ju'naɪtɪd] - [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .
UNITED TYPOTHETÆ OF AMERICA .
团结的 - 的 美国 .

美国联合字体。

['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒn] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]
PUBLISHED BY THE COMMITTEE ON EDUCATION
已发布 经过 这 委员会 在 教育

由教育委员会出版

[ju'naɪtɪd] [taɪ'pɒθɪtiː] [ɒv; əv] AMERICA1918
UNITED TYPOTHETAE OF AMERICA1918
团结的 类型 的 AMERICA1918

美国联合字体 1918

['kɒpiraɪt] , -
Copyright , 1918
版权 , -

版权所有，1918年

[ju'naɪtɪd] [taɪ'pɒθɪtiː] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]
United Typothetae of America
团结的 类型 的 美国

美国联合体

[ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .
Chicago , Ill .
芝加哥 , 患病的 .

伊利诺伊州芝加哥

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['dɪfɪkəlt] [ɒv; əv][ðə; ði]
THE subject of compounds is one of the most difficult of the
这 主题 的 化合物 是 一 的 这 最多 难的 的 这
['mætəz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [kə'rekt] ['lɪtərəri] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .
matters relating to correct literary composition .
事情 相关 到 正确的 文学 作品 .

复合词的构成是与正确文学创作相关的诸多难题之一。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ə'raɪzɪz][frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['juːsɪdʒ] ,
The difficulty arises from the fact that usage ,
这 困难 出现 从 这 事实 那 用法 ,

困难之处在于，使用情况，

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɔː(r)] ['æbsəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haɪfn] , [ɪz][nɒt]
especially in the matter of the presence or absence of the hyphen , is not
尤其 在 这 事情 的 这 在场 或者 缺席 的 这 连字符 , 是 不是
['klɪəli] ['set(ə)ld] .
clearly settled .
清楚地 定居 .

尤其是连字符的存在与否问题，还没有明确的定论。

[prə'gresɪv] ['tendənsiz] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [wɜːk] [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] [greɪt] ['dɪfrəns] [ɒv; əv]['juːsɪdʒ] ,
Progressive tendencies are at work and there is great difference of usage ,
进步 倾向 是 在 工作 和 那里 是 伟大的 不同之处 的 用法 ,

进步的趋势正在发挥作用，使用方式也发生了很大的变化。

['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] [ɔː'θɒrətiz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][ræŋk] , [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['meni]
even among authorities of the first rank , with regard to many
甚至 之中 当局 的 这 第一的 秩 , 和 看待 到 许多
['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz][ɪn] ['kɒmən] [juːz] .
compounds in common use .
化合物 在 常见的 使用 .

即使是一流权威人士，对于许多常用化合物也是如此。

[æn; ən] [ə'tempt] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [fɜːst] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['prɔːbləmz]
An attempt is made to show first the general character of the problems
一个 试图 是 制成 到 展示 第一的 这 一般的 特点 的 这 问题
[ɪn'vɒlvd] .
involved .
涉及 .

首先尝试展现所涉及问题的总体特征。

[ðen] [f'ɒləʊz] [ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] ['kɒmpaʊndɪŋ] .
Then follows a discussion of the general principles of compounding .
然后 跟随 一个 讨论 的 这 一般的 原则 的 复利 .

接下来将讨论复利的一般原理。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɔː'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz][ɑː(r); ə(r)]['steɪtɪd]
The general rules for the formation of compounds are stated
这 一般的 规则 为了 这 形成 的 化合物 是 声明
[ænd; ənd] ['briːfli] [dɪ'skʌst] .
and briefly discussed .
和 简要地 讨论 .

本文阐述并简要讨论了化合物形成的一般规律。

[ðə; ði] ['veəriəs] [kəm'pəʊnənts][ɒv; əv]['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz][ɑː(r); ə(r)] ['fʊli] ['ænlˌaɪz] [ænd; ənd]
The various components of compounds are fully analyzed and
这 各种各样的 成分 的 化合物 是 完全 分析 和
['tæbjuleɪtɪd] .
tabulated .
表格 .

对化合物的各种成分进行了全面分析和列表。

[ðə; ði][best]['mɒd(ə)n]['juːsɪdʒ][ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haɪfn] [ɪz][set]
The best modern usage in the matter of the employment of the hyphen is set
这 最好的 现代的 用法 在 这 事情 的 这 就业 的 这 连字符 是 放
[fɔːθ] [ɪn][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [ruːlz] .
forth in a series of rules .
前进 在 一个 系列 的 规则 .

关于连字符的使用，现代最佳用法已在一系列规则中阐明。

[ðə; ði] [həʊl] [ɪz] [kən'kluːdɪd] [baɪ] ['præktɪkl] [əd'vaɪs] [tuː; tə][ðə; ði][kəm'pɒzɪtə(r)][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][juːz]
The whole is concluded by practical advice to the compositor as to the use
这 所有的 是 结束 经过 实际的 建议 到 这 排字机 作为 到 这 使用
[ɒv; əv][ðə; ði] [ruːlz] [ɪn][ðə; ði]['æktʃuəl] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] .
of the rules in the actual work of the office .
的 这 规则 在 这 实际的 工作 的 这 办公室 .

最后，本书向排字工提供了关于如何在办公室实际工作中运用这些规则的实用建议。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
page
页

页

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [wʌn]
Introduction 1
介绍 1

引言 1

['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz][fɔːr]
General Principles 4
一般的 原则 4

一般原则 4

['æksent][ɪn] ['kɒmpaʊndɪŋ] [faɪv]
Accent in Compounding 5
口音 在 复利 5

复合词中的重音 5

[ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz][sɪks]
The Formation of Compounds 6
这 形成 的 化合物 6

化合物 6 的形成

[kəm'pəʊnənts][ɒv; əv]['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz]['sɛvən]
Components of Compounds 7
成分 的 化合物 7

化合物 7 的组成成分

[ruːlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['haɪfn] [naɪn]
Rules for the Use of the Hyphen 9
规则 为了 这 使用 的 这 连字符 9

连字符使用规则 9

[ˌsʌplɪ'mentri] ['riːdɪŋ] -
Supplementary Reading 16
补充 阅读 -

补充阅读材料16

[rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] -
Review Questions 17
审查 问题 -

复习题 17

[[ˌpiː 'dʒiː][wʌn]]
[Pg 1]
[页 1]

[第1页]

['kɒmpaʊnd] [wɜːdz]
COMPOUND WORDS
化合物 字

复合词

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [wɜːdz] [ænd; ənd] ['freɪzɪz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd]
THE English language contains a great many words and phrases which are made
这 英语 语言 包含 一个 伟大的 许多 字 和 短语 哪个 是 制成
[ʌp] [ɒv; əv] [tuː] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [wɜːdz] [kəm'baɪnd] [ɔː(r)] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ]
up of two or more words combined or related in such a way as to form a
向上 的 二 或者 更多的 字 合并 或者 有关的 在 这样的 一个 方式 作为 到 形式 一个
[njuː] ['vɜːb(ə)l] [freɪz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ɪts] [əʊn] [ænd; ənd] ['difə] [ɪn] ['miːnɪŋ]
new verbal phrase having a distinct meaning of its own and differing in meaning
新的 口头 短语 拥有 一个 清楚的 意义 的 它是自己的 和 不同 在 意义
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəm'pəʊnənt] [wɜːdz] ['teɪkən] ['sɪŋgli] .
from the sum of the component words taken singly .
从 这 和 的 这 成分 字 已采取 单独 .

英语中有很多词语和短语是由两个或多个词语组合或关联而成的，从而形成一个新的动词短语，该短语具有自己独特的含义，并且其含义与组成该动词的单个词语的含义之和不同。

['ɪnkʌm] [ænd; ənd] [ˌaʊt'gəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , [hæv; həv] [kwaɪt] ['defɪnət] ['mɪnɪŋz] [rɪ'leɪtɪd] , [ˌaɪ 'tiː]
Income and outgo , for example , have quite definite meanings related , it
收入 和 出境 ， 为了 例子 ， 有 相当 定 含义 有关的 ， 它
[ɪz] [truː] ,
is true ,
是 真的 ，

例如，收入和支出确实具有非常明确的含义。

[tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [gəʊ] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] ,
to come and go and to in and out ,
到 来 和 去 和 到 在 和 出去 ，

来来往往，进出

[bʌt; bət] ['ʃɑːpli] [ˌdɪfə'renʃieɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [wɜːdz] [ɪn] [ðeə(r)] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl]
but sharply differentiated from those words in their ordinary and general
但 尖锐地 差异化的 从 那些 字 在 他们的 普通的 和 一般的
[ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn] .
signification .
意义 .

但在普通和一般意义上，与这些词语有着明显的区别。

[wiː; wi] [juːz] [ðiːz] ['kɒmpaʊnd] [wɜːdz] [ænd; ənd] ['freɪzɪz] [səʊ] ['kɒmənli] [ðæt] [wiː; wi] ['nevə(r)] [stɒp]
We use these compound words and phrases so commonly that we never stop
我们 使用 这些 化合物 字 和 短语 所以 通常 那 我们 绝不 停止
[tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] ['njuːmərəs] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,
to think how numerous they are ,
到 思考 如何 很多的 他们 是 ，

我们如此频繁地使用这些复合词和短语，以至于我们从未停下来思考它们的数量究竟有多少。

[ɔː(r)] [haʊ] ['friːkwəntli] [njuː] [wʌnz] [ɑː(r); ə(r)] [kɔɪnd] .
or how frequently new ones are coined .
或者 如何 频繁地 新的 一个 是 创造 .

或者说，新词出现的频率有多高。

['eni] ['lɪvɪŋ] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz] ['kɒnstəntli] ['grəʊɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'veləpɪŋ] [njuː] [fɔːmz] .
Any living language is constantly growing and developing new forms .
任何 活的 语言 是 不断地 生长 和 发展 新的 表格 .

任何一种鲜活的语言都在不断发展和演变新的形式。

[njuː] ['ɒbdʒɪkts] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [nemd] , [njuː] [sen'seiʃən] [ɪk'sprest] , [njuː] [ɪk'spɪrɪənsɪz]
New objects have to be named , new sensations expressed , new experiences
新的 对象 有 到 是 命名 ， 新的 感觉 表达 ， 新的 经历
[dɪ'skraɪbd] .
described .
描述 .

新事物需要命名，新感觉需要表达，新体验需要描述。

['sʌmtaɪmz] [ðiːz] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)][mɪə(r)] [ˌæɡrɪ'ɡeɪʃ(ə)nz] [laɪk] ['ɔːtəməbiːl] , ['mɒnəˌtaɪp] , ['saɪdwɔːk] ,
Sometimes these words are mere aggregations like automobile , monotype , sidewalk ,
有时 这些 字 是 仅仅 聚合 喜欢 汽车 , 单型 , 人行道 ,
[pə'liːsmən] [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] .
policeman and the like .
警察 和 这 喜欢 .

有时这些词语只是像汽车、单版印刷、人行道、警察等词语的组合。

['sʌmtaɪmz] , [ɪn'diːd] ['veri] ['ɒf(ə)n] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ʃɔːt] [kʌts] .
Sometimes , indeed very often , they are short cuts .
有时 , 的确 非常 经常 , 他们 是 短的 削减 .

有时，甚至很多时候，它们都是捷径。

[ə; eɪ]['hætbɒks][ɪz][ə; eɪ][bɒks][fɔː(r); fə(r)] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][hæt] ,
A hatbox is a box for carrying a hat ,
一个 帽盒 是 一个 盒子 为了 携带 一个 帽子 ,

帽盒是用来装帽子的盒子。

[ə; eɪ] [red] - [heəd] [mæn][ɪz][ə; eɪ][mæn] [wɪð] [red] [heə(r)] .
a red - haired man is a man with red hair .
一个 红色的 - 头发 男人 是 一个 男人 和 红色的 头发 .

红头发的男人就是头发是红色的男人。

[ə; eɪ] ['bʊkkeɪs] [ɪz][ə; eɪ] [keɪs] [tuː; tə] [kən'teɪn] [bʊks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
A bookcase is a case to contain books , etc .
一个 书柜 是 一个 案件 到 包含 图书 , ETC .

书柜是用来放置书籍等物品的容器。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [freɪz] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [tuː] [ɔː(r)][mɔː(r)] ['seprət] [wɜːdz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [wel]
Sometimes the phrase consists of two or more separate words , such as well
有时 这 短语 由 的 二 或者 更多的 分离 字 , 这样的 作为 出色地
[nəʊn] [ɔː(r)] ['naɪsli] [kept] .
known or nicely kept .
已知 或者 很好 保留 .

有时，该短语由两个或多个单独的词组成，例如“众所周知的”或“保存完好的”。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [wɜːdz] [dʒɔɪnd] [baɪ] [ə; eɪ] ['haɪfn] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['bɔːdɪŋ] - [haʊs] ,
Sometimes it consists of words joined by a hyphen , such as boarding - house ,
有时 它 由 的 字 加入 经过 一个 连字符 , 这样的 作为 登机 - 房子 ,
['sliːpɪŋ] - [kɑː(r)] .
sleeping - car .
睡眠 - 车 .

有时它由用连字符连接的单词组成，例如 boarding-house（寄宿公寓）、sleeping-car（卧铺车厢）。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l] [wɜːd] [fɔːmd] [baɪ] [ə'mælɡəˌmeɪtɪŋ] [ɔː(r)] ['rʌnɪŋ]
Sometimes it consists of a single word formed by amalgamating or running
有时 它 由 的 一个 单身的 单词 形成 经过 合并 或者 跑步
[tə'ɡeðə(r)] [ðə; ði] [kəm'pəʊnənts] ,
together the components ,
一起 这 成分 ,

有时它是由各个组成部分合并或组合而成的一个单词，

[sʌtʃ] [æz; əz] ['penˌhəʊldə(r)] , [ˌnevəðə'les] .
such as penholder , nevertheless .
这样的 作为 笔架 , 尽管如此 .

例如笔筒。

[ɪn] [wɪtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [fɔːmz] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [raɪt] [ðə; ði] [freɪz] [wiː; wi] [spiːk] [səʊ] ['iːzəli] ?
In which of these forms shall we write the phrase we speak so easily ?
在 哪个 的 这些 表格 将 我们 写 这 短语 我们 说话 所以 容易地 ?

我们应该用哪种形式来书写我们如此轻松地说出来的这句话？

[haʊ] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [ʃeɪp] [ðə; ði] [njuː] [wɜːd] [wiː; wi] [hæv; həv] [dʒʌst] [kɔɪnd] ?
How shall we shape the new word we have just coined ?
如何 将 我们 形状 这 新的 单词 我们 有 只是 创造 ?

我们该如何塑造我们刚刚创造的这个新词呢?

[wɪtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [θriː] [fɔːmz] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [juːz] , [ænd; ənd] [waɪ] ?
Which of these three forms shall we use , and why ?
哪个 的 这些 三 表格 将 我们 使用 , 和 为什么 ?

我们应该使用这三种形式中的哪一种?为什么?

['ɔːdnrəli] [wiː; wi] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['kwestʃənz] [frɒm; frəm] [θriː] ['sɔːsɪz] , [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [dɪ'veləpmənt] ,
Ordinarily we look for the answer to such questions from three sources , historical development ,
按说 我们 看 为了 这 回答 到 这样的 问题 从 三 来源 , 历史 发展 ,

通常我们从三个方面寻找这类问题的答案:历史发展、

[ðə; ði] [pɑːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] ; [sʌm; səm] ['lɒdʒɪk(ə)l] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] ['dʒen(ə)rəl] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ; [ɔː(r)] [sʌm; səm] ['rekəg'naɪzd] ['stændəd] [ɒv; əv] [ɔː'θɒrəti] .
the past of the language ; some logical principle of general application ; or some recognized standard of authority .
这 过去的 的 这 语言 ; 一些 逻辑 原则 的 一般的 应用 ; 或者 一些 认可 标准 的 权威 .

语言的历史;一些普遍适用的逻辑原则;或者一些公认的权威标准。

[[ˌpiː 'dʒiː] [ˌtuː'tuː]]
[Pg 2]
[页 2]

[第2页]

[ʌn'fɔːtʃənətli] [wiː; wi] [get] ['lɪt(ə)l] [help] [frɒm; frəm] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] ['sɔːsɪz] [ɪn] [ðɪs] ['speʃ(ə)l] ['dɪfɪkəlti] .
Unfortunately we get little help from either of these sources in this special difficulty .
很遗憾 我们 得到 小的 帮助 从 任何一个 的 这些 来源 在 这 特别的 困难 .

遗憾的是,在应对这一特殊困难时,我们从这两个渠道都得不到多少帮助。

[ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz] [ə; eɪ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['kɒnstənt] [tʃeɪndʒ] .
The history of the language is a history of constant change .
这 历史 的 这 语言 是 一个 历史 的 持续的 改变 .

语言的历史就是一部不断变化的历史。

[ðə; ði] ['æŋgləʊ] - ['sæksn] [tʌŋ] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz] ,
The Anglo - Saxon tongue was full of compounds ,
这 盎格鲁 - 撒克逊 舌头 曾是 满的 的 化合物 ,

盎格鲁-撒克逊语中充满了复合词,

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['haɪfn] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] [dɪ'vaɪs] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [spəʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
but the hyphen was an unknown device to those who spoke it .
但 这 连字符 曾是 一个 未知 设备 到 那些 WHO 辐 它 .

但连字符对于说这种语言的人来说是一种陌生的符号。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɒv; əv] ['tʃɔːsə(r)] ,
The English of Chaucer ,
这 英语 的 乔叟 ,

乔叟的英语

[ðə; ði]['pɪəriəd] [wen] ['aʊə(r)] [njuː] - [bɔːn] ['ɪŋglɪʃ] [tʌŋ] [wɒz; wəz] [ˌdɪfə'renʃieɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðəʊz]
the period when our new - born English tongue was differentiated from those
这 时期 什么时候 我们的 新的 - 出生 英语 舌头 曾是 差异化的 从 那些
[wɪtʃ] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ɪts] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ,
which contributed to its composition ,
哪个 贡献 到 它是 作品 ,

我们新生的英语语言与构成它的语言逐渐区分开来的时期，

[ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz] [wɜː(r); wə(r)] ['dʒen(ə)rəli]
is full of compounds , and the compounds were generally
是 满的 的 化合物 , 和 这 化合物 是 一般来说
['rɪt(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] ['haɪfn] .
written with a hyphen .
书面 和 一个 连字符 .

它充满了化合物，这些化合物通常用连字符连接。

['ʃeɪkspɪə(r)] [juːst] ['meni] ['kɒmpaʊnd] [wɜːdz] [ænd; ənd] ['freɪzɪz] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [saʊnd]
Shakespeare used many compound words and phrases some of which sound
莎士比亚 用过的 许多 化合物 字 和 短语 一些 的 哪个 声音
[streɪndʒ] , [ɪf] [nɒt] [ʌn'kuːθ] ,
strange , if not uncouth ,
奇怪的 , 如果 不是 粗野 ,

莎士比亚使用了许多复合词和短语，其中一些听起来很奇怪，甚至粗俗不堪。

[tuː; tə] ['mɒd(ə)n] [ɪəz] , [bʌt; bət] [juːst] [ðə; ði] ['haɪfn] [mʌtʃ] [les] [ðæn; ðən] ['tʃɔːsə(r)] .
to modern ears , but used the hyphen much less than Chaucer .
到 现代的 耳朵 , 但 用过的 这 连字符 很多 较少的 比 乔叟 .

在现代人听来，但与乔叟相比，他使用连字符的次数要少得多。

[ɪn] ['mɒd(ə)n] [taɪmz] [ðə; ði] ['tendənsi] [hæz; həz] [biːn] [ænd; ənd] [ɪz] [tuː; tə] [drɒp] [ðə; ði] ['haɪfn] .
In modern times the tendency has been and is to drop the hyphen .
在 现代的 时代 这 趋势 有 到过 和 是 到 降低 这 连字符 .

在现代，省略连字符的趋势一直存在，而且这种趋势还会继续下去。

[ðə; ði] [mɔː(r)] ['dʒen(ə)rəl] [prə'greʃ(ə)n] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ([wʌn]) [tuː] [wɜːdz] , ([ˌtuː'tuː]) [tuː] [wɜːdz]
The more general progression seems to be (1) two words , (2) two words
这 更多的 一般的 进展 似乎 到 是 (1) 二 字 , (2) 二 字
['haɪfəneɪtɪd] ,
hyphenated ,
连字符 ,

更普遍的演变过程似乎是：（1）两个词，（2）两个词用连字符连接，

([θriː]) [tuː] [wɜːdz] [rʌn] [tə'geðə(r)] ['ɪntuː] [wʌn] .
(3) two words run together into one .
(3) 二 字 跑步 一起 进入 一 .

（3）两个词连在一起变成了一个词。

['sʌmtaɪmz] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['haɪfn] [drɒps] , ['liːvɪŋ] [tuː] [wɜːdz] ['sepəreɪtɪd] .
Sometimes , however , the hyphen drops , leaving two words separated .
有时 , 然而 , 这 连字符 滴 , 离开 二 字 分开 .

但有时连字符会消失，留下两个单词之间隔着。

[ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ['kɒnstənt] [tʃeɪndʒ] ,
That there is constant change ,
那 那里 是 持续的 改变 ,

变化是永恒的，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪz]['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] [kən'sɪstəntli] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]
and that the change is progressing consistently in the direction of
和 那 这 改变 是 进展 始终 在 这 方向 的
[ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] [ðə; ði] ['haɪfn] [ɪz] ['feəli] [klɪə(r)] .
eliminating the hyphen is fairly clear .
消除 这 连字符 是 相当 清除 .

而且，这种变化正朝着消除连字符的方向稳步推进，这一点相当明确。

[ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [dʌz] [nɒt] [help] [ˌjuː 'es] [mʌtʃ] .
This , however , does not help us much .
这 , 然而 , 做 不是 帮助 我们 很多 .

但这并没有给我们带来多大帮助。

[æt; ət] [wɒt] [steɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊses][ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['eni] ['gɪv(ə)n] [wɜːd] ?
At what stage of the process are we with regard to any given word ?
在 什么 阶段 的 这 过程 是 我们 和 看待 到 任何 给定 单词 ?

对于任何给定的词语，我们目前处于该过程的哪个阶段?

[wɪtʃ] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊses][ɪz] ['ɒpəreɪtɪŋ] [ɪn] ['eni] ['gɪv(ə)n] [keɪs] ?
Which form of the process is operating in any given case ?
哪个 形式 的 这 过程 是 操作 在 任何 给定 案件 ?

在特定情况下，该过程的哪种形式在起作用?

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [lɔːz] [ɔː(r)] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ]
There are no laws or principles of universal application on which we may
那里 是 不 法律 或者 原则 的 普遍的 应用 在 哪个 我们 可能
[bɪld] [ə; eɪ] [kən'sɪstənt] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['præktɪs] .
build a consistent system of practice .
建造 一个 持续的 系统 的 实践 .

没有普遍适用的法律或原则可供我们建立一致的实践体系。

['sɜːt(ə)n] ['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz][hæv; həv] [biːn] [leɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][hɪə(r)][set] [fɔːθ] .
Certain general principles have been laid down and will be here set forth .
肯定 一般的 原则 有 到过 铺设 向下 和 将要 是 这里 放 前进 .

已经制定了一些一般原则，下面将阐述这些原则。

[waɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['helpf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]
While they are helpful to the understanding of the subject they are not
尽管 他们 是 有帮助 到 这 理解 的 这 主题 他们 是 不是
[sə'fɪʃntli] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz] ['præktɪkl] [gaɪdz] [ɪn][ɔːl] [keɪsɪz] .
sufficiently universal to serve as practical guides in all cases .
足够 普遍的 到 服务 作为 实际的 指南 在 全部 案例 .

虽然它们有助于理解该主题，但它们的普适性不足以在所有情况下作为实用指南。

[ɪn] ['eni] [ɪ'vent] [ðeɪ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌplɪmentɪd] [baɪ]['keəf(ə)l] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)]
In any event they need to be supplemented by careful study of the rules for
在 任何 事件 他们 需要 到 是 补充 经过 小心 学习 的 这 规则 为了
[ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['haɪfn] ,
the use of the hyphen ,
这 使用 的 这 连字符 ,

无论如何，他们都需要仔细学习连字符的使用规则来补充理解。

[baɪ]['keəf(ə)l] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði][best]['juːsɪdʒ][ɪn][pə'tɪkjələ(r)][keɪsɪz] ,
by careful study of the best usage in particular cases ,
经过 小心 学习 的 这 最好的 用法 在 特别的 案例 ,

通过仔细研究特定情况下最佳的用法，

[ænd; ənd][baɪ] ['θʌrə] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv] [iːtʃ] [pə'tɪkjələ(r)] ['ɒfɪs] , [æz; əz] [wɪl]
and by thorough knowledge of the style of each particular office , as will
和 经过 彻底 知识 的 这 风格 的 每个 特别的 办公室 , 作为 将要
[biː; bi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ['leɪtə(r)] .
be pointed out later .
是 尖 出去 之后 .

并且要对每个特定办公室的风格有透彻的了解，这一点将在后面指出。

[ɔː'θɒrətiz] [ænd; ənd]['juːsɪdʒ]['dɪfə(r)] ['waɪdli] ,
Authorities and usage differ widely ,
当局 和 用法 不同 广泛 ,

权威人士的说法和用法差异很大。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɒf(ə)n] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] [fɔːm] [ɪz] [raɪt] [ɔː(r)] [rɒŋ] .
and it is often difficult to say that a particular form is right or wrong .
和 它 是 经常 难的 到 说 那 一个 特别的 形式 是 正确的 或者 错误的 .

而且，通常很难说某种特定形式是对的还是错的。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['rekəg'naɪzd] ['stændəd] [ɔː'θɒrəti] .
There is no recognized standard authority .
那里 是 不 认可 标准 权威 .

目前尚无公认的标准权威机构。

[ðə; ði] ['dɪkʃənrɪz] [duː; də] [nɒt] [ə'griː] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['ɔːlweɪz] [kən'sɪstənt]
The dictionaries do not agree with each other and are not always consistent
这 字典 做 不是 同意 和 每个 其他 和 是 不是 总是 持续的
[wɪð] [ðəm'selvz] .
with themselves .
和 他们自己 .

这些词典彼此之间并不一致，而且它们自身的解释也并不总是前后一致。

[ðeɪ] [meɪ] ['ɔːlweɪz] [raɪt] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [wɜːd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [wei] [bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] [raɪt] [ə'nʌðə(r)]
They may always write a certain word in a certain way but they may write another
他们 可能 总是 写 一个 肯定 单词 在 一个 肯定 方式 但 他们 可能 写 其他
[wɜːd] [tuː; tə][ɔːl] [ə'pɪərəns] [ɪg'zæktli] [ə'næləgəs] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst][ɪn][ə'nʌðə(r)]
word to all appearance exactly analogous to the first in another
单词 到 全部 外貌 确切地 类似的 到 这 第一的 在 其他

他们可能总是以某种特定的方式书写某个词，但他们也可能用另一种方式书写另一个看起来与第一个词完全相同的词。

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

[wei] .
way .
方式 .

方式。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ['wʊstə(r)] [hæz; həz] ['brɪkwɜːk] [ænd; ənd] ['bræsˌwɜːrk] , [bʌt; bət] [wʊd] - [wɜːk]
For example Worcester has brickwork and brasswork , but wood - work
为了 例子 伍斯特 有 砖砌体 和 铜管乐器 , 但 木头 - 工作
[ænd; ənd]['aɪən] - [wɜːk] .
and iron - work .
和 铁 - 工作 .

例如，伍斯特有砖砌建筑和铜器，但有木工和铁器。

['webstə(r)] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [hæz; həz] ['wʊdwɜːk] [ænd; ənd] [brɪk] - [wɜːk] .
Webster , on the other hand , has woodwork and brick - work .
韦伯斯特 , 在 这 其他 手 , 有 木工 和 砖 - 工作 .

而韦伯斯特则从事木工和砖瓦工程。

[ðə; ði] [best] [ðæt] [ðə; ði]['prɪntə(r)][kæn; kən][duː; də][ɪz][tuː; tə][ə'dɒpt][ə; eɪ][set][ɒv; əv] [ruːlz] [ɔː(r)] [staɪl]
The best that the printer can do is to adopt a set of rules or style
这 最好的 那 这 打印机 能 做 是 到 采纳 一个 放 的 规则 或者 风格
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ænd; ənd] [stɪk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪstəntli] .
of his own and stick to it consistently .
的 他的 自己的 和 戳 到 它 始终 .

印刷商所能做的最好的事情就是制定一套自己的规则或风格，并始终如一地坚持下去。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəli] [ək'septɪd] [tʃeɪndʒ] ,
Here and there a generally accepted change ,
这里 和 那里 一个 一般来说 公认 改变 ，

一些地方出现了普遍接受的变化，

[laɪk][ðə; ði] ['drɒpɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haɪfn] [frɒm; frəm] [tə'mɒrəʊ] [ænd; ənd] [tə'deɪ] [wɪl] [fɔːs] [ɪt'self]
like the dropping of the hyphen from tomorrow and today will force itself
喜欢 这 下降 的 这 连字符 从 明天 和 今天 将要 力量 本身
[ə'pɒn][hɪm] ,
upon him ,
之上 他 ，

就像明天和今天之间的连字符被去掉一样，这种感觉会强加给他。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [hiː; hi] [meɪ] [stɪk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [staɪl] .
but for the most part he may stick to his style .
但 为了 这 最多 部分 他 可能 戳 到 他的 风格 .

但大多数情况下，他可能会坚持自己的风格。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] , [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [mɑːkt] ['prefrəns] ,
Of course , the author , if he has a marked preference ,
的 课程 ， 这 作者 ，如果 他 有 一个 标记 偏爱 ，

当然，如果作者有明显的偏好，

[mʌst; məst][biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] [əʊn] ['meθədz] [ɒv; əv] ['kɒmpaʊndɪŋ] [ɪk'sept] [ɪn]
must be permitted to use his own methods of compounding except in
必须 是 允许 到 使用 他的 自己的 方法 的 复利 除了 在
[ˌmægə'ziːn] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] .
magazine publications and the like .
杂志 出版物 和 这 喜欢 .

除杂志出版物等外，必须允许他使用自己的配制方法。

[ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz] ,
In such cases ,
在 这样的 案例 ，

在这种情况下，

[wen] [ðə; ði] ['ɔːθərz] [wɜːk] [ɪz][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['vɒljuːm] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv]['ʌðə(r)]
when the author's work is to appear in the same volume with that of other
什么时候 这 作者的 工作 是 到 出现 在 这 相同的 体积 和 那 的 其他
['raɪtər] ,
writers ,
作家 ，

当作者的作品要与其他作者的作品一起发表在同一本书中时，

[ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] ['ɒfɪs] [mʌst; məst] [ruːl] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [kən'trɪbjʊtər]
the style of the printing office must rule and the individual contributors
这 风格 的 这 印刷 办公室 必须 规则 和 这 个人 贡献者
[mʌst; məst][baʊ; bəʊ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
must bow to it .
必须 弓 到 它 .

印刷厂的风格必须统一，个人投稿者必须服从这种风格。

['dʒen(ə)rəl] ['prɪnsəp(ə)lz]
GENERAL PRINCIPLES
一般的 原则

总则

[θriː] ['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz][ɑː(r); ə(r)][leɪd] [daʊn] [baɪ]['mɪstə(r)] . [ef] . ['hɒrəs] [tiːl] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi]
THREE general principles are laid down by Mr . F . Horace Teall which will be
三 一般的 原则 是 铺设 向下 经过 先生 . F . 贺拉斯 蒂尔 哪个 将要 是
[faʊnd] ['juːsf(ə)l] ,
found useful ,
成立 有用 ,

F·霍勒斯·蒂尔先生提出的三项基本原则将非常有用：

[ðəʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['sʌplɪmentɪd] [ɪn] ['præktɪs] [baɪ][mɔː(r)][spə'sɪfɪk] [ruːlz] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi]
though they must be supplemented in practice by more specific rules which will be
尽管 他们 必须 是 补充 在 实践 经过 更多的 具体的 规则 哪个 将要 是
['gɪv(ə)n]['leɪtə(r)] .
given later .
给定 之后 .

虽然在实践中必须辅以更具体的规则，这些规则将在后面给出。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [f'ɒləʊz] :
They are as follows :
他们 是 作为 跟随 :

它们分别是：

[ai] [ɔːl] [wɜːdz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['seprət] [wen] [juːst] [ɪn]['regjələ(r)] [grə'mætɪkl] [rɪ'leɪʃ(ə)nz][ænd; ənd]
I All words should be separate when used in regular grammatical relations and
我 全部 字 应该 是 分离 什么时候 用过的 在 常规的 语法 关系 和
[kən'strʌkʃn] [ən'les] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['dʒɔɪntli] [ə'plaɪd] [ɪn][sʌm; səm] ['ɑːbɪtrəri] [wei] .
construction unless they are jointly applied in some arbitrary way .
建造 除非 他们 是 共同 应用 在 一些 随意的 方式 .

在正常的语法关系和结构中，所有词语都应该分开使用，除非它们以某种任意的方式组合在一起。

[æn; ən]['aɪən] [fens] [miːnz] [ə; eɪ] [fens] [meɪd] [ɒv; əv]['aɪən] .
An iron fence means a fence made of iron .
一个 铁 栅栏 方法 一个 栅栏 制成 的 铁 .

铁栅栏是指用铁制成的栅栏。

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ænd; ənd] [kən'strʌkʃn] [ɑː(r); ə(r)]['nɔːm(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]
The meaning and construction are normal and the words are not
这 意义 和 建造 是 普通的 和 这 字 是 不是
[kəm'paʊndɪd] .
compounded .
复合 .

含义和结构正常，词语并非复合词。

[æn; ən]['aɪən] - [sɔː] [miːnz] [ə; eɪ] [sɔː] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌtɪŋ] ['aɪən] .
An iron - saw means a saw for cutting iron .
一个 铁 - 锯 方法 一个 锯 为了 切割 铁 .

铁锯是指用来切割铁的锯子。

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]['aɪən] [sɔː] [wɪtʃ] [wʊd] [miːn] [ə; eɪ] [sɔː] [meɪd] [ɒv; əv] ['aɪən] .

The meaning is not the same as iron saw which would mean a saw made of iron .

这 意义 是 不是 这 相同的 作为 铁 锯 哪个 会 意思是 一个 锯 制成 的 铁 .

它的意思与铁锯不同，铁锯指的是用铁制成的锯子。

[ðə; ði] ['haɪfəneɪtɪd] ['kɒmpaʊnd] ['ɪndɪkeɪts] [ðə; ði]['speʃ(ə)l] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] [juːst] [ɪn] [ðɪs] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] .

The hyphenated compound indicates the special meaning of the words used in this combination .

这 连字符 化合物 表示 这 特别的 意义 的 这 字 用过的 在 这 组合 .

连字符连接的组合词表示该组合词中各词的特殊含义。

['aɪənˌwʊd] [ɪz][ə; eɪ][spə'sɪfɪk] [neɪm] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][kaɪnd][ɒv; əv]['veri] [hɑːd] [wʊd] .

Ironwood is a specific name applied to a certain kind of very hard wood .

铁木 是 一个 具体的 姓名 应用 到 一个 肯定 种类 的 非常 难的 木头 .

铁木是对某种非常坚硬的木材的专门称呼。

[hens] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] [kəm'paʊndɪd] [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['haɪfn] .

Hence , it becomes a single word compounded but without a hyphen .

因此 , 它 变成 一个 单身的 单词 复合 但 没有 一个 连字符 .

因此，它变成了一个由多个单词组成的复合词，但没有连字符。

['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [fɔːmz] [wʊd] [biː; bi] [æm'bɪgjuəs] [ɔː(r)][ɪm'pɒsəb(ə)l][ɪn] ['miːnɪŋ] .

Either of the other forms would be ambiguous or impossible in meaning .

任何一个 的 这 其他 表格 会 是 模糊的 或者 不可能的 在 意义 .

其他两种形式在含义上都会产生歧义或根本无法实现。

[ˌaɪ 'aɪ][æb'nɔːm(ə)l] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [ɒv; əv] [wɜːdz] ['dʒen(ə)rəli] ['ɪndɪkeɪt] [ˌjuːnɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn] [sens] [ænd; ənd] [hens] ['kɒmpaʊndɪŋ] [ɪn] [fɔːm] .

II Abnormal associations of words generally indicate unification in sense and hence compounding in form .

二 异常 协会 的 字 一般来说 表明 统一 在 感觉 和 因此 复利 在 形式 .

二、词语的异常联想通常表明意义上的统一，从而在形式上形成复合词。

[ə; eɪ] ['sliːpɪŋ] [mæn][ɪz][ə; eɪ] [freɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] ['nɔːməli] .

A sleeping man is a phrase in which the words are associated normally .

一个 睡眠 男人 是 一个 短语 在 哪个 这 字 是 联系 通常情况下 .

“睡着的人”这句话中的词语含义正常。

[ðə; ði][mæn] [sliːp] .

The man sleeps .

这 男人 睡觉 .

那人睡着了。

[ə; eɪ] ['sliːpɪŋ] - [kɑː(r)][ɪz][ə; eɪ] [freɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [æb'nɔːməli] .

A sleeping - car is a phrase in which the words are associated abnormally .

一个 睡眠 - 车 是 一个 短语 在 哪个 这 字 是 联系 异常地 .

“卧铺车厢”是一个词语搭配异常的短语。

[ðə; ði][kɑː(r)] [dʌz] [nɒt] [sliːp] .

The car does not sleep .

这 车 做 不是 睡觉 .

汽车不会睡觉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['speʃəli] [kən'strʌktɪd] [kɑː(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pæsndʒər] [meɪ] [sliːp]
It is a specially constructed car in which the passengers may sleep
它 是 一个 特别 建造 车 在 哪个 这 乘客 可能 睡觉
['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] .
comfortably .
舒适地 .

这是一辆特制的汽车，乘客可以在车内舒适地睡觉。

[ə; eɪ] [kɪŋ] ['fɪʃə(r)] [mait] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['skɪlfl] ['fɪʃəmən] .
A king fisher might be a very skilful fisherman .
一个 国王 渔夫 可能 是 一个 非常 熟练 渔夫 .

翠鸟或许是一位技艺高超的捕鱼高手。

[ə; eɪ] ['kɪŋfɪʃə(r)] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][bɜːd] .
A kingfisher is a kind of bird .
一个 翠鸟 是 一个 种类 的 鸟 .

翠鸟是一种鸟类。

[hɪə(r)] [ə'gen] [wiː; wi][hæv; həv][æn; ən][æb'nɔːm(ə)l][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv] [wɜːdz] [ænd; ənd][æz; əz]
Here again we have an abnormal association of words and as
这里 再次 我们 有 一个 异常 协会 的 字 和 作为
[ðə; ði] ['kɒmpaʊnd] [wɜːd] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ][spə'sɪfɪk] [sɔːt] [ɒv; əv][bɜːd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]
the compound word is the name of a specific sort of bird there is no
这 化合物 单词 是 这 姓名 的 一个 具体的 种类 的 鸟 那里 是 不

这里又出现了词语搭配不当的情况，而且由于复合词是某种特定鸟类的名称，所以没有……

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

['haɪfn] .
hyphen .
连字符 .

连字符。

[ə; eɪ] [kɪŋ] - ['fɪʃə(r)] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ment] ['eniθɪŋ] , [wʊd] ['prɒbəbli] [miːn] [wʌn] [huː] [fiʃ] [fɔː(r); fə(r)]
A king - fisher , if it meant anything , would probably mean one who fished for
一个 国王 - 渔夫 , 如果 它 意思是 任何事物 , 会 大概 意思是 一 WHO 钓鱼 为了
[kɪŋz] ,
kings ,
国王 ,

如果“翠鸟”这个词有什么含义的话，那它可能指的是为国王捕鱼的那种翠鸟。

[æz; əz][ə; eɪ] [pɜːl] - ['daɪvə(r)][ɪz][wʌn] [huː] [daɪvz] [fɔː(r); fə(r)] [pɜːlz] .
as a pearl - diver is one who dives for pearls .
作为 一个 珍珠 - 潜水员 是 一 WHO 潜水 为了 珍珠 .

采珠人就是潜入水下寻找珍珠的人。

[θriː] ['kɒnvɜːsli] ,
III Conversely ,
三、 反过来 ,

III 相反，

[nəʊ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʃʊd; ʃəd]['evə(r)][biː; bi] [tʃeɪndʒd] [frɒm; frəm] [tuː] [ɔː(r)][mɔː(r)] [wɜːdz]
no expression in the language should ever be changed from two or more words
不 表达 在 这 语言 应该 曾经 是 已更改 从 二 或者 更多的 字
['ɪntuː][wʌn] (['aɪðə(r)] ['haɪfəneɪtɪd] [ɔː(r)]['sɒlɪd]) [wɪ'ðaʊt] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [sens] .
into one (either hyphenated or solid) without change of sense .
进入 一 (任何一个 连字符 或者 坚硬的) 没有 改变 的 感觉 .

任何语言表达都不应该在不改变其含义的情况下，将两个或多个词合并成一个词（无论是用连字符连接还是用字母连接）。

[sɔː] ['trɪmə(r)] [ɪz] [nɒt] [kəm'paʊndɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒmənli] [ək'septɪd]
Saw trimmer is not compounded because there is no change in the commonly accepted
锯 修剪器 是 不是 复合 因为 那里 是 不 改变 在 这 通常 公认
[sens] [ɒv; əv] ['aɪðə(r)] [wɜːd] .
sense of either word .
感觉 的 任何一个 单词 .

Saw trimmer 不是复合词，因为这两个词的常用含义都没有改变。

['kʌlə(r)] [wɜːk] [ɪz] [nɒt] [kəm'paʊndɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [wɜːd] ['kʌlə(r)] , [baɪ] ['juːsɪdʒ] ['kɒmən] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ]
Color work is not compounded because the word color , by usage common in English
颜色 工作 是 不是 复合 因为 这 单词 颜色 ，经过 用法 常见的 在 英语
,
,
，

色彩运用并非因为"color"一词在英语中常用，

[hæz; həz] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ædʒɪktɪv] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [ɪn] [ðeə(r)]
has the force of an adjective , and the words are used in their
有 这 力量 的 一个 形容词 ， 和 这 字 是 用过的 在 他们的
[ək'septɪd] [sens] .
accepted sense .
公认 感觉 .

具有形容词的效力，并且这些词语按照其公认的含义使用。

[ɪn] ['ʌðə(r)] ['læŋgwɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfrəntli] [ɪk'sprest] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ɪn] [frentʃ]
In other languages it would be differently expressed , for example , in French
在 其他 语言 它 会 是 不同 表达 ， 为了 例子 ，在 法语
[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ɜːvrə] ,
it would be oeuvre ,
它 会 是 作品 ，

在其他语言中，它的表达方式会有所不同，例如，在法语中，它会是 oeuvre。

[ɔː(r)] [ɪm'priːməri] [ɪn] [ku'lɜr] , [wɜːk] , [ɔː(r)] , ['prɪntɪŋ] [ɪn] ['kʌlə(r)] .
or imprimerie en couleur , work , or , printing in color .
或者 印刷 英文 颜色 ， 工作 ， 或者 ， 印刷 在 颜色 .

或者 imprimerie en couleur，作品，或者，彩色印刷。

['preswɜːk] [ɪz] [kəm'paʊndɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [ænd; ənd] [spə'sɪfɪk] ['miːnɪŋ] .
Presswork is compounded because it has a special and specific meaning .
冲压 是 复合 因为 它 有 一个 特别的 和 具体的 意义 .

Presswork 一词之所以复合，是因为它具有特殊而具体的含义。

[gʊd] [ɔː(r)] [bæd] ['preswɜːk] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [ɔː(r)] [bæd] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [wɜːk] [dʌn] [ɒn] [ə; eɪ] [pres] .
Good or bad presswork is a good or bad result of work done on a press .
好的 或者 坏的 冲压 是 一个 好的 或者 坏的 结果 的 工作 完毕 在 一个 按 .

印刷质量的好坏，是指印刷工作的结果的好坏。

[hɪə(r)] [æz; əz] ['evriweə(r)] [ɪn] ['prɪntɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['pɜːpəs] [ɪz] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] ['pleɪnnəs] [ænd; ənd]
Here as everywhere in printing the great purpose is to secure plainness and
这里 作为 到处 在 印刷 这 伟大的 目的 是 到 安全的 朴素 和
[ɪnˌtelɪdʒə'bɪləti] .
intelligibility .
可理解性 .

印刷业的首要目标，正如印刷业的其他领域一样，是确保清晰易懂。

[prɪnt] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [riːd] .
Print is made to read .
打印 是 制成 到 读 .

印刷品是用来阅读的。

['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [əb'skjuəz] [ðə; ði] [sens] , [ɔ:(r)] [meɪks] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [hɑ:d] [tu:; tə] [ri:d] [ɪz] [rɒŋ] .
Anything which obscures the sense , or makes the passage hard to read is wrong .
任何事物 哪个 模糊不清 这 感觉 , 或者 制作 这 通道 难的 到 读 是 错误的 .

任何使文章意思模糊不清或使文章难以阅读的东西都是错误的。

['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [kliə] [ʌp] [ðə; ði] [sens] [ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ['i:zi] [tu:; tə] [ri:d] [ænd; ənd]
Anything which clears up the sense and makes the passage easy to read and
任何事物 哪个 清除 向上 这 感觉 和 制作 这 通道 简单的 到 读 和
['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['əʊnli] [wʌn] [ɪnˌtɜ:prə'teɪʃ(ə)n] [ɪz] [raɪt] .
capable of only one interpretation is right .
有能力的 的 仅有的 一 解释 是 正确的 .

任何能使文章意思清晰、易于阅读且只能有一种解释的解释都是正确的。

['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['æksent] [ɪn] ['kɒmpaʊndɪŋ]
INFLUENCE OF ACCENT IN COMPOUNDING
影响 的 口音 在 复利

口音对复合词的影响

[sʌm; səm] ['raɪtər] [leɪ] [mʌtʃ] [stres] [ɒn] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['æksent] [ɪn] [ðə; ði] [fɔ:'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
Some writers lay much stress on the influence of accent in the formation of
一些 作家 躺 很多 压力 在 这 影响 的 口音 在 这 形成 的
['kɑ:mpaʊndz; kəm'paʊndz] [waɪl] ['ʌðə(r)z] [ɪg'nɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn'taɪəli] .
compounds while others ignore it entirely .
化合物 尽管 其他的 忽略 它 完全 .

有些作家非常重视重音对复合词构成的影响，而另一些作家则完全忽略了这一点。

['æksent] [ʌn'daʊtɪdli] [hæz; həz] [sʌm; səm] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['θɪəri] [meɪ] [bi:; bi] ['i:zəli]
Accent undoubtedly has some influence and the theory may be easily
口音 无疑 有 一些 影响 和 这 理论 可能 是 容易地
[ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəbli] [ɪk'sprest] .
and intelligibly expressed .
和 清晰地 表达 .

口音无疑会产生一定影响，这一理论可以很容易地、通俗易懂地表达出来。

[ˌaɪ 'ti:] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˌʌndə'stʊd] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɒt] [bi:; bi] [faʊnd] [æn; ən] [ɪn'taɪəli] [seɪf]
It ought to be understood , but it will not be found an entirely safe
它 应该 到 是 理解 , 但 它 将要 不是 是 成立 一个 完全 安全的
[gaɪd] .
guide .
指导 .

应该理解这一点，但它并非完全安全的指南。

['ju:sɪdʒ] [hæz; həz] ['mɒdɪfaɪd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] ['kɒmpaʊndɪŋ] [ɪn] ['meni] [keɪsɪz] [ɪn] [weɪz] [wɪtʃ] [du:; də]
Usage has modified the results of compounding in many cases in ways which do
用法 有 修改的 这 结果 的 复利 在 许多 案例 在 方式 哪个 做
[nɒt] [lend] [ðəm'selvz] [tu:; tə] ['lɒdʒɪk(ə)l] [ˌekspIə'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
not lend themselves to logical explanation and classification .
不是 借 他们自己 到 逻辑 解释 和 分类 .

在许多情况下，使用方式改变了复合的结果，而这些改变方式无法用逻辑解释和分类。

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['prɪnsəp(ə)l] [æz; əz] ['steɪtɪd] [baɪ] ['mɪstə(r)] . [ti:l] [ɪz] [æz; əz] ['fɒləʊz] :
The general principle as stated by Mr . Teall is as follows :
这 一般的 原则 作为 声明 经过 先生 . 蒂尔 是 作为 跟随 :

蒂尔先生阐述的一般原则如下：

[wen] [i:tʃ] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒmpaʊnd] [ɪz] ['æksentɪd] , [ju:z] [ðə; ði] ['haɪfn] ; ['lɑ:ftə(r)] - ['lʌvɪŋ] .
When each part of the compound is accented , use the hyphen ; laughter - loving .
什么时候 每个 部分 的 这 化合物 是 重音 , 使用 这 连字符 ; 笑声 - 爱 .

当复合词的每个部分都有重音符号时，使用连字符；爱笑的。

[wen] [ˈəʊnli][wʌn] [pɑːt] [ɪz] [ˈæksentɪd] , [əˈmɪt][ðə; ði] [ˈhaɪfn] ; [ˈmeni] [ˈsaɪdɪd] .
When only one part is accented , omit the hyphen ; many sided .
什么时候 仅有的 一 部分 是 重音 , 忽略 这 连字符 ; 许多 侧面 .

当只有一个部分重读时，省略连字符；多边的。

[wen] [ðə; ði][ˈæksent][ɪz] [tʃeɪndʒd] , [prɪnt] [ðə; ði] [ˈkɒmpaʊnd] [ˈsɒlɪd] ; [ˈbrɔːdsɔːd] .
When the accent is changed , print the compound solid ; broadsword .
什么时候 这 口音 是 已更改 , 打印 这 化合物 坚硬的 ; 阔剑 .

当重音发生变化时，打印复合词 solid; broadsword。

[ðɪs] [ˈfɒləʊz] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ruːl] [ɒv; əv] [ækˈsentɪŋ] [ðə; ði][fɜːst] [ˈsɪləb(ə)l] [ɪn] [ˈɪŋɡlɪʃ] [wɜːdz] .
This follows the general rule of accenting the first syllable in English words .
这 跟随 这 一般的 规则 的 重音 这 第一的 音节 在 英语 字 .

这遵循英语单词重读第一个音节的一般规则。

[ruːlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɔːˈmeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈkɑːmpaʊndz; kəmˈpaʊndz]
RULES FOR THE FORMATION OF COMPOUNDS
规则 为了 这 形成 的 化合物

化合物形成规则

[ai] [tuː] [ˈnaʊnz] [juːst] [təˈɡeðə(r)] [æz; əz][ə; eɪ] [neɪm] [fɔːm] [ə; eɪ] [ˈkɒmpaʊnd] [naʊn] [ənˈles] :
I Two nouns used together as a name form a compound noun unless :
我 二 名词 用过的 一起 作为 一个 姓名 形式 一个 化合物 名词 除非 :

两个名词一起用作名称时构成复合名词，除非：

([ə; eɪ]) [ðə; ði][fɜːst] [ɪz] [juːst] [ɪn][ə; eɪ] [dɪˈskrɪptɪv] [ɔː(r)] [əˈtrɪbjətɪv] [sens] , [ðæt] [ɪz] ,
(a) The first is used in a descriptive or attributive sense , that is ,
(一个) 这 第一的 是 用过的 在 一个 描述性的 或者 属性 感觉 , 那 是 ,

（a）第一个用于描述或定语意义上，即：

[ɪz] [ˈriːəli] [æn; ən] [ˈædʒɪktɪv] , [ɔː(r)]
is really an adjective , or
是 真的 一个 形容词 , 或者

实际上是一个形容词，或者

([biː])
(b)
(b)

（b）

[ðə; ði] [tuː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ˌæpəˈzɪʃ(ə)n] .
The two are in apposition .
这 二 是 在 同位语 .

两者呈对立关系。

[ˈveəriəs] [ˈjuːzɪz; ˈjuːsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [naʊn] [æz; əz][æn; ən] [ˈædʒɪktɪv] , [ðæt] [ɪz] ,
Various uses of the noun as an adjective , that is ,
各种各样的 用途 的 这 名词 作为 一个 形容词 , 那 是 ,

该名词作为形容词的各种用法，即

[ɪn][sʌm; səm] [kwˈɒlɪfˌaɪɪŋ] [ɔː(r)] [əˈtrɪbjətɪv] [sens] [ɑː(r); ə(r)] [wen] [ðə; ði] [naʊn] [kənˈveɪz] [ðə; ði] [sens]
in some qualifying or attributive sense are when the noun conveys the sense
在 一些 资格赛 或者 属性 感觉 是 什么时候 这 名词 传递 这 感觉
[ɒv; əv] : [wʌn] .
of : 1 .
的 : 1 .

在某些限定或属性意义上，名词表达以下含义：1.

“ [meɪd] [ɒv; əv] ; ” ['leðə(r)] [belt] , [stiːl] ['fɜːnɪtʃə(r)] . [ˌtuː'tuː] .
“ Made of ; ” leather belt , steel furniture . 2 .
“ 制成 的 ; ” 皮革 腰带 , 钢 家具 . 2 .

“由……制成”：皮带、钢制家具。2.

“ ['hævɪŋ] [ðə; ði] [ʃeɪp] , ['kærəktə(r)] , [ɔː(r)] ['kwɒləti] [ɒv; əv] ; ” ['daɪmənd] [peɪn] , ['aɪən] ['ræʃ(ə)n] , [bʊl] [kɑːf] . [θriː] .
“ Having the shape , character , or quality of ; ” diamond pane , iron ration , bull calf . 3 .
“ 拥有 这 形状 , 特点 , 或者 质量 的 ; ” 钻石 窗格 , 铁 配给 , 公牛 小牛 . 3 .

“具有以下形状、特征或品质：”菱形窗格、铁口粮、小公牛。3.

“ [pɜː'teɪnɪŋ] [tuː; tə] , ['suːtəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] ; ” ['ɒfɪs] [desk] , ['leɪbə(r)] ['juːniən] . [fɔːr] .
“ Pertaining to , suitable for , representing ; ” office desk , labor union . 4 .
“ 相关的 到 , 合适的 为了 , 代表 ; ” 办公室 桌子 , 劳动 联盟 . 4 .

“与……有关的，适合的，代表的；”办公桌，工会。4.

“ ['kærəktəˌraɪzd] [baɪ] ; ” ['məʊtə(r)] [draɪv] . [faɪv] .
“ Characterized by ; ” motor drive . 5 .
“ 特征化的 经过 ; ” 发动机 驾驶 . 5 .

“以……为特征；”电机驱动。5.

“ ['sɪtʃueɪtɪd] [ɪn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] ; ” ['əʊʃ(ə)n] ['kʌrənt] , ['sɪti] [laɪf] . [sɪks] .
“ Situated in , and the like ; ” ocean current , city life . 6 .
“ 位于 在 , 和 这 喜欢 ; ” 海洋 当前的 , 城市 生活 . 6 .

“位于……之中，等等；”洋流，城市生活。6.

“ [sə'pɔːtɪŋ] [ɔː(r)] ['ædvəkeɪtɪŋ] ; ” ['juːniən] [mæn] , ['braɪən] ['vəʊtə(r)] . ['sɛvən] .
“ Supporting or advocating ; ” union man , Bryan voter . 7 .
“ 支持 或者 倡导 ; ” 联盟 男人 , 布莱恩 选民 . 7 .

“支持或倡导；”工会成员，布莱恩选民。7.

“ [ɪɡ'zɪstɪŋ] [ɪn] [ɔː(r)] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] ; ” ['jeləʊˌstəʊn] ['ɡiːzə(r)] , [ˌkælə'fɔːniə] ['lemən] . [eit] .
“ Existing in or coming from ; ” Yellowstone geyser , California lemon . 8 .
“ 现存的 在 或者 未来 从 ; ” 黄石公园 喷泉 , 加利福尼亚州 柠檬 . 8 .

“存在于或来自；”黄石间歇泉，加州柠檬。8.

“ [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [ɔː(r)] [meɪd] [baɪ] , [nemd] [fɔː(r); fə(r)] ; ” ['ɡɔːd(ə)n] [pres] , ['hɑːvəd] ['kɒlɪdʒ] .
“ Originated or made by , named for ; ” Gordon Press , Harvard College .
“ 起源于 或者 制成 经过 , 命名 为了 ; ” 戈登 按 , 哈佛大学 大学 .

“由……发起或制造，以……命名；”哈佛大学戈登出版社。

['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['naʊnz] [ɪn] [ˌæpə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [æz; əz] [æn; ən] ['ædʒɪktɪv] .
Placing the two nouns in apposition is much the same as using the first as an adjective .
放置 这 二 名词 在 同位语 是 很多 这 相同的 作为 使用 这 第一的 作为 一个 形容词 .

将两个名词放在同位语位置，就相当于将第一个名词用作形容词。

[sʌtʃ] ['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz] [ɑː(r); ə(r)] ['dʒen(ə)rəli] ['rɪt(ə)n] [æz; əz] [tuː] [wɜːdz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['haɪfn] ,
Such compounds are generally written as two words without the hyphen ,
这样的 化合物 是 一般来说 书面 作为 二 字 没有 这 连字符 ,

这类复合词通常写成两个单词，不带连字符。

[bʌt; bət] [siː] [spə'sɪfɪk] [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)] [juːz] [ɒv; əv] ['haɪfənz] .
but see specific rules for use of hyphens .
但 看 具体的 规则 为了 使用 的 连字符 .

但请参阅有关连字符使用的具体规则。

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

['evri] [neɪm] [ə'pærəntli] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪn] [naʊn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [naʊn] [ɒv; əv]['eɪdʒənt][ɔː(r)]
Every name apparently composed of a plain noun and a noun of agent or
每一个 姓名 显然 由 的 一个 清楚的 名词 和 一个 名词 的 代理人 或者
['vɜːb(ə)l] [naʊn] ,
verbal noun ,
口头 名词 ,

每个名称显然都由一个普通名词和一个表示施事者的名词或动词名词组成，

[bʌt; bət] ['riːəli] [kən'veɪɪŋ]
but really conveying
但 真的 传递

但真正传达出来却并非如此。

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

[ðə; ði] [sens] [ɒv; əv][ə; eɪ] [freɪz] [wɪð] ['sʌfɪks][ɜː(r)] , [ɔː(r)] , [ɔː(r)] [ɪŋ] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['triːtɪd] [æz; əz][ə; eɪ]
the sense of a phrase with suffix er , or , or ing , should be treated as a
这 感觉 的 一个 短语 和 后缀 呃 , 或者 , 或者 ing , 应该 是 治疗 作为 一个
['kɒmpaʊnd] ;
compound ;
化合物 ;

以 er、or 或 ing 为后缀的短语，其含义应视为复合词；

['rəʊlə(r)] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] .
roller distribution .
滚筒 分配 .

滚筒分布。

[θriː] [pə'zesɪv] ['freɪzɪz] [juːst] [æz; əz] [spə'sɪfɪk] [nems] (['dʒen(ə)rəli] [plɑːnts]) [ɑː(r); ə(r)] ['triːtɪd] [æz; əz]
III Possessive phrases used as specific names (generally plants) are treated as
三、 所有格 短语 用过的 作为 具体的 姓名 (一般来说 植物) 是 治疗 作为
['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz] .
compounds .
化合物 .

III 用作特定名称（通常是植物）的所有格短语被视为复合词。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['haɪfəneɪtɪd] [ən'les] ['veri] ['kɒmən] , [ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kləʊzd] [ʌp] ;
They are hyphenated unless very common , in which case they are closed up ;
他们 是 连字符 除非 非常 常见的 , 在 哪个 案件 他们 是 关闭 向上 ;
[kreɪnz] - [bɪl] , ['ræts͵beɪn] .
crane's - bill , ratsbane .
起重机的 - 账单 , 鼠尾草 .

除非非常常见，否则它们之间用连字符连接；非常常见时，它们用闭合的字符连接；例如：鹤嘴草、鼠毒草。

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

['eni] [freɪz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ][spə'sɪfɪk] [neɪm] [ɪn][æn; ən] ['ɑːbɪtrəri] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [nɒt] ['strɪktli]
Any phrase used as a specific name in an arbitrary application not strictly
任何 短语 用过的 作为 一个 具体的 姓名 在 一个 随意的 应用 不是 严格

['fɪɡərətɪv] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɒmpaʊnd] ;
figurative is written as a compound ;
比喻 是 书面 作为 一个 化合物 ;

任何用作特定名称且并非严格意义上的比喻性词语，都写作复合词；

['bluːbəri] , [red] - [kəʊt] , [fə'ɡet] - [ˌem 'iː] - [nɒt] .
blueberry , red - coat , forget - me - not .
蓝莓 , 红色的 - 外套 , 忘记 - 我 - 不是 .

蓝莓、红外套、勿忘我。

[viː] ['eni] [peə(r)][ɒv; əv] [wɜːdz] [juːst] [æz; əz][wʌn] [neɪm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sekənd][ɪz][ə; eɪ][naʊn][bʌt; bət]
V Any pair of words used as one name of which the second is a noun but
V 任何 一对 的 字 用过的 作为 一 姓名 的 哪个 这 第二 是 一个 名词 但

[ðə; ði][fɜːst][nɒt] ['riːəli] [æn; ən] ['ædʒɪktɪv] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['rɪt(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ]['kɒmpaʊnd] ;
the first not really an adjective should be written as a compound ;
这 第一的 不是 真的 一个 形容词 应该 是 书面 作为 一个 化合物 ;

任何一对用作一个名称的词，其中第二个词是名词，但第一个词实际上不是形容词，都应该写成复合词；

['fɒstə(r)] - ['brʌðə(r)] , [daʊn] - [taʊn] , ['ɑːftə(r)] - [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
foster - brother , down - town , after - consideration .
促进 - 兄弟 , 向下 - 镇 , 后 - 考虑 .

寄养兄弟，市中心，事后考虑。

[æz; əz] [ˌels'weə(r)] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['haɪfn] [dɪ'pendz] ['lɑːdʒli] [ɪn][ðə; ði][fəˌmɪli'ærəti][ɒv; əv][ðə; ði]
As elsewhere the use of the hyphen depends largely in the familiarity of the
作为 别处 这 使用 的 这 连字符 取决于 很大程度上 在 这 熟悉 的 这

[freɪz] ; ['spɔɪlspɔːt] , ['pɪkpɒkɪt] .
phrase ; spoilsport , pickpocket .
短语 ; 扫兴的人 , 扒手 .

与其他情况一样，连字符的使用很大程度上取决于短语的熟悉程度；例如，扫兴者、扒手。

['sɪksθ] ['eni] [tuː] [wɜːdz] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən]['naʊnz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['triːtɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['kɒmpaʊnd] ,
VI Any two words other than nouns should be treated as a compound ,
六年级 任何 二 字 其他 比 名词 应该 是 治疗 作为 一个 化合物 ,

VI 除名词以外的任何两个词都应视为复合词。

['dʒen(ə)rəli]['sɒlɪd] , [wen] [ˌɑːbɪ'trerəli; 'ɑːbɪtrəli][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd][æz; əz][ə; eɪ] [neɪm] ; ['stændpɔɪnt] ,
generally solid , when arbitrarily associated as a name ; standpoint ,
一般来说 坚硬的 , 什么时候 任意地 联系 作为 一个 姓名 ; 立场 ,

['aʊtlʊk] .
outlook .
前景 .

通常来说，当随意地与某个名称联系起来时，是可靠的；立场，观点。

[sevn][ə; eɪ] [neɪm] [ɔː(r)][æn; ən] ['ædʒɪktɪv] [meɪd] [baɪ] ['ædɪŋ] [ə; eɪ]['sʌfɪks][tuː; tə][ə; eɪ]['prɒpə(r)] [neɪm]
VII A name or an adjective made by adding a suffix to a proper name
七 一个 姓名 或者 一个 形容词 制成 经过 添加 一个 后缀 到 一个 恰当的 姓名

[kəm'paʊndɪd] [ɒv; əv] [tuː] [wɜːdz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['triːtɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['kɒmpaʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['haɪfn] ;
compounded of two words should be treated as a compound with a hyphen ;
复合 的 二 字 应该 是 治疗 作为 一个 化合物 和 一个 连字符 ;

VII 由两个词组成的专有名词加上后缀构成的名词或形容词，应视为用连字符连接的复合词；

[iːst] - ['ɪndiən] , [njuː] - ['jɔːkə(r)] .
East - Indian , New - Yorker .
东方 - 印度 , 新的 - 约克人 .

东印度人，纽约客。

[ɪf] [ðə; ði] [neɪm] [ɪz] [nɒt] [ɪn'flektɪd] [ðɪs] [ruːl] [dʌz] [nɒt] [ə'plai] ; [iːst] ['ɪndiə] ['kʌmpəni] , [njuː] [jɔːk]
If the name is not inflected this rule does not apply ; East India Company , New York
如果 这 姓名 是 不是 屈折变化 这 规则 做 不是 申请 ; 东方 印度 公司 , 新的 约克
[mæn] .
man .
男人 .

如果名称没有词形变化，则此规则不适用；东印度公司，纽约人。

[eɪtθ]
VIII
八

第八

['eni] [peə(r)][ɔː(r)]['sɪəriːz][ɒv; əv] [wɜːdz] [ˌɑːbɪ'trerəli; 'ɑːbɪtrəli][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd][ɪn][ə; eɪ][dʒɔɪnt] [sens]
Any pair or series of words arbitrarily associated in a joint sense
任何 一对 或者 系列 的 字 任意地 联系 在 一个 联合的 感觉
['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [sens] [wen] [juːst] ['seprətli] ,
different from their sense when used separately ,
不同的 从 他们的 感觉 什么时候 用过的 分别地 ,

任意将一对或一系列词语组合在一起，使其共同含义与单独使用时的含义不同。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kəm'paʊndɪd] ; ['wɜːkmən] - [laɪk] , ['wɔːlaɪk] .
should be compounded ; workman - like , warlike .
应该 是 复合 ; 工人 - 喜欢 , 好战 .

应该复合；像工人一样，像战士一样。

[kəm'pəʊnənts] [ɒv; əv]['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz]
COMPONENTS OF COMPOUNDS
成分 的 化合物

化合物的组成成分

['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv]['naʊnz] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ʌp] [ɪn] ['sevrəl] [weɪz] .
Compounds having the force of nouns may be made up in several ways .
化合物 拥有 这 力量 的 名词 可能 是 制成 向上 在 一些 方式 .
[wʌn] .
1 .
1 .

具有名词功能的复合词可以通过多种方式构成。1.

[tuː] ['naʊnz] [juːst] [ɪn]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðeə(r)]['nætʃ(ə)rəl] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn] ; [klɔː] - ['hæmə(r)] . [ˌtuː'tuː] .
Two nouns used in other than their natural signification ; claw - hammer . 2 .
二 名词 用过的 在 其他 比 他们的 自然的 意义 ; 爪 - 锤 . 2 .

两个名词被用作非其自然含义；爪锤。2.

[ə; eɪ] [naʊn] [ænd; ənd][æn; ən] ['ædʒɪktɪv] [juːst] [ɪn]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðeə(r)]['nætʃ(ə)rəl] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn] ; [greɪt]
A noun and an adjective used in other than their natural signification ; great
一个 名词 和 一个 形容词 用过的 在 其他 比 他们的 自然的 意义 ; 伟大的
- ['ʌŋk(ə)l] , [draɪ] - [gʊdz] . [θriː] .
- uncle , dry - goods . 3 .
- 叔叔 , 干燥 - 商品 . 3 .

名词和形容词的用法与它们的自然含义不同；叔祖父，干货。3.

[ə; eɪ] [naʊn] [ænd; ənd][æn; ən]['ædvɜːb] ; [tʌtʃ] - [daʊn] , ['həʊldə(r)] - [fɔːθ] .
A noun and an adverb ; touch - down , holder - forth .
一个 名词 和 一个 副词 ; 触碰 - 向下 , 持有者 - 前进 .

名词和副词；touch-down，holder-forth。

[[ˌpiː 'dʒiː][eit]] [fɔːr] .
[Pg 8] 4 .
[页 8] 4 .

[第 8 页]4.

[ə; eɪ] [naʊn] [ænd; ənd][æn; ən]['ædvɜːb] ; [daʊn] - [drɑːft] , [fleə(r)] - [bæk] . [faɪv] .
A noun and an adverb ; down - draft , flare - back . 5 .
一个 名词 和 一个 副词 ; 向下 - 草稿 , 耀斑 - 后退 . 5 .

名词和副词；下沉气流，回火。5.

[ə; eɪ] [naʊn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [vɜːb] ; [nəʊ] - ['nʌθɪŋ] , [drɔː] - [bɑː(r)] . [sɪks] .
A noun and a verb ; know - nothing , draw - bar . 6 .
一个 名词 和 一个 动词 ; 知道 - 没有什么 , 画 - 酒吧 . 6 .

名词和动词；一无所知，拉杆。6.

[ə; eɪ] [naʊn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌprepə'zɪʃ(ə)n] ; [bɪ'twiːn] - [deks] . ['sɛvən] .
A noun and a preposition ; between - decks . 7 .
一个 名词 和 一个 介词 ; 之间 - 甲板 . 7 .

名词和介词；甲板之间。7.

[tuː] ['ædʒɪktɪvz] ; [haɪ] - [ləʊ] , [waɪd] - [ə'weɪk] . [eit] .
Two adjectives ; high - low , wide - awake . 8 .
二 形容词 ; 高的 - 低的 , 宽的 - 醒 . 8 .

两个形容词；高低，清醒。8.

[tuː] [vɜːrbz] ; [meɪk] - [bɪ'liːv] . [naɪn] .
Two verbs ; make - believe . 9 .
二 动词 ; 制作 - 相信 . 9 .

两个动词；假装。9.

[ə; eɪ] [vɜːb] [ænd; ənd][æn; ən]['ædvɜːb] ; [kʌt] - [ɒf] , [breɪk] - [ʌp] . - .
A verb and an adverb ; cut - off , break - up . 10 .
一个 动词 和 一个 副词 ; 切 - 离开 , 休息 - 向上 . - .

动词和副词；切断，分手。10.

[ə; eɪ] [vɜːb] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌprepə'zɪʃ(ə)n] ; [tuː; tə] - [duː; də] , [gəʊ] - [bɪ'twiːn] .
A verb and a preposition ; to - do , go - between .
一个 动词 和 一个 介词 ; 到 - 做 , 去 - 之间 .

动词和介词；做事，中间人。

['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] ['ædʒɪktɪvz] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ʌp] [ɪn] ['sevrəl] [weɪz] . [wʌn] .
Compounds having the force of adjectives may be made up in several ways . 1 .
化合物 拥有 这 力量 的 形容词 可能 是 制成 向上 在 一些 方式 . 1 .

具有形容词作用的复合词可以通过多种方式构成。1.

[ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [wɜːdz] ['kɔmpæktid] ['ɪntuː][wʌn][aɪ'dɪə] ; ['nevə(r)] - [tuː; tə] - [biː; bi] - [fə'gɒtn] . [ˌtuː'tuː] .
A group of words compacted into one idea ; never - to - be - forgotten . 2 .
一个 团体 的 字 压实 进入 一 主意 ; 绝不 - 到 - 是 - 被遗忘的 . 2 .

一组词语凝聚成一个概念；永生难忘。2.

[tuː] ['ædʒɪktɪvz] ; [waɪt] - [hɒt] , ['æʃi] - [bluː] . [θriː] .
Two adjectives ; white - hot , ashy - blue . 3 .
二 形容词 ; 白色的 - 热的 , 灰烬 - 蓝色的 . 3 .

两个形容词；炽热的，灰蓝色的。3.

[æn; ən] ['ædʒɪktɪv] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pɑː'tɪsɪpl] [ɔː(r)] [naʊn] [ænd; ənd]['sʌfɪks] ['sɪmjʊleɪtɪŋ] [ə; eɪ] [pɑː'tɪsɪpl] ; [ɒd] - ['lʊkɪŋ] , ['fɒrən] - [bɔːn] , [baʊ; bəʊ] - [legd] . [fɔːr] .
An adjective and a participle or noun and suffix simulating a participle ; odd - looking , foreign - born , bow - legged . 4 .
一个 形容词 和 一个 分词 或者 名词 和 后缀 模拟 一个 分词 ; 奇怪的 - 寻找 , 外国的 - 出生 , 弓 - 腿 . 4 .

形容词和分词或名词和模拟分词的后缀；奇特的，外国出生的，罗圈腿的。4.

[æn; ən] ['ædʒɪktɪv] [ænd; ənd][ə; eɪ] [naʊn] ; ['faɪə(r)] - [njuː] , [taɪp] - [haɪ] . [faɪv] .
An adjective and a noun ; fire - new , type - high . 5 .
一个 形容词 和 一个 名词 ; 火 - 新的 , 类型 - 高的 . 5 .

形容词和名词；fire-new，type-high.5。

[ə; eɪ] [naʊn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pɑː'tɪsɪpl] ([ɔː(r)] [naʊn] [ænd; ənd]['sʌfɪks] ['sɪmjʊleɪtɪŋ] [ə; eɪ] [pɑː'tɪsɪpl]) ;
A noun and a participle (or noun and suffix simulating a participle) ;
一个 名词 和 一个 分词 (或者 名词 和 后缀 模拟 一个 分词) ;
[hænd] - ['prɪntɪd] , [piːs] - ['meɪkɪŋ] . [sɪks] .
hand - printed , peace - making . 6 .
手 - 打印 , 和平 - 制作 . 6 .

名词和分词（或名词和模拟分词的后缀）；手印的，缔造和平的。6.

[æn; ən]['ædvɜːb][ænd; ənd][æn; ən] ['ædʒɪktɪv] [juːst] [tə'geðə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [naʊn] ; [wel] - [bred] , [lɒŋ] -
An adverb and an adjective used together before a noun ; well - bred , long -
一个 副词 和 一个 形容词 用过的 一起 前 一个 名词 ; 出色地 - 繁殖 , 长的 -
[ɪk'stendɪd] . ['sɛvən] .
extended . 7 .
扩展 . 7 .

副词和形容词一起用在名词前；教养良好的，长期延伸的。7.

[tuː] ['naʊnz] [juːst] ['adʒɛktɪvli] [bɪ'fɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] [naʊn] ; ['kɒtn] - [siːd] [ɔɪl] , [ʃuː] - ['səʊɪŋ] [mə'ʃiːn]
Two nouns used adjectively before another noun ; cotton - seed oil , shoe - sewing machine
二 名词 用过的 形容词 前 其他 名词 ; 棉布 - 种子 油 , 鞋 - 缝纫 机器
, ['sʌndeɪ] - [skuːl] ['tiːtʃə(r)] . [eit] .
, Sunday - school teacher . 8 .
, 星期日 - 学校 老师 . 8 .

两个名词用作形容词修饰另一个名词；棉籽油、缝鞋机、主日学校老师。8.

[æn; ən] ['ædʒɪktɪv] [ænd; ənd][ə; eɪ] [naʊn] [juːst] [tə'geðə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [naʊn] ; ['sɪv(ə)l] - ['sɜːvɪs]
An adjective and a noun used together before a noun ; civil - service
一个 形容词 和 一个 名词 用过的 一起 前 一个 名词 ; 民用 - 服务
[ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [friː] - [treɪd] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [freʃ] - ['wɔːtə(r)]['seɪlə(r)] . [naɪn] .
examination , free - trade literature , fresh - water sailor . 9 .
考试 , 自由的 - 贸易 文学 , 新鲜的 - 水 水手 . 9 .

形容词和名词一起用在名词前面；公务员考试，自由贸易文献，淡水水手。9.

[ə; eɪ] [vɜːb] [ænd; ənd][ə; eɪ] [naʊn] ; [dʒɒn] [læk] - [lænd] .
A verb and a noun ; John Lack - land .
一个 动词 和 一个 名词 ; 约翰 缺少 - 土地 .

动词和名词；无地约翰。

[fɔː(r)] ['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz] [ə'kɜː(r)] [wɪð] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] [vɜːrbz] . [wʌn] .
Four compounds occur with the force of verbs . 1 .
四 化合物 发生 和 这 力量 的 动词 . 1 .

有四种复合词具有动词的效力。1.

[tuː] [vɜːrbz] ; ['bæləns] - [riːf] . [ˌtuː'tuː] .
Two verbs ; balance - reef . 2 .
二 动词 ; 平衡 - 礁 . 2 .

两个动词；平衡礁。2.

[ə; eɪ] [vɜːb] [ænd; ənd][ə; eɪ] [naʊn] ; ['sɪlvə(r)] - [pleɪt] , [haʊs] - [breɪk] . [θriː] .
A verb and a noun ; silver - plate , house - break . 3 .
一个 动词 和 一个 名词 ; 银 - 盘子 , 房子 - 休息 . 3 .

动词和名词；银盘，入室盗窃。3.

[ə; eɪ] [vɜːb] [ænd; ənd][æn; ən] ['ædʒɪktɪv] ; [kəʊld] - [pres] , [faɪn] - [stɪl] . [fɔːr] .
A verb and an adjective ; cold - press , fine - still . 4 .
一个 动词 和 一个 形容词 ; 寒冷的 - 按 , 美好的 - 仍然 . 4 .

动词和形容词；冷压的，精细蒸馏的。4.

[ə; eɪ] [vɜːb] [ænd; ənd][æn; ən]['ædvɜːb] ; [krɒs] - [ɪg'zæmɪn] .
A verb and an adverb ; cross - examine .
一个 动词 和 一个 副词 ; 叉 - 检查 .

动词和副词；交叉询问。

['sevrəl] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [wɪð] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] ['ædvərb] . [wʌn] .
Several combinations are used with the force of adverbs . 1 .
一些 组合 是 用过的 和 这 力量 的 副词 . 1 .

副词的作用方式有多种组合方式。1.

[tuː] ['ædvərb] ; ['ʌpraɪt] , [ˌhens'fɔːθ] . [ˌtuː'tuː] .
Two adverbs ; upright , henceforth . 2 .
二 副词 ; 直立 , 今后 . 2 .

两个副词；从此以后是正直的。2.

[ə; eɪ] [naʊn] [ænd; ənd][æn; ən]['ædvɜːb] ; [breɪn] - ['sɪkli] .
A noun and an adverb ; brain - sickly .
一个 名词 和 一个 副词 ; 脑 - 病弱的 .

名词和副词；脑部疾病。

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]] [θriː] .
[Pg 9] 3 .
[页 9] 3 .

[第 9 页]3.

[æn; ən] ['ædʒɪktɪv] [ænd; ənd][æn; ən]['ædvɜːb] ([ɔː(r)] ['kɒmpaʊnd] ['ædʒɪktɪv] [wɪð] ['sʌfɪks] , ['sɪmjʊleɪtɪŋ]
An adjective and an adverb (or compound adjective with suffix , simulating
一个 形容词 和 一个 副词 (或者 化合物 形容词 和 后缀 , 模拟
[æn; ən]['ædvɜːb]) ; [staʊt] - ['hɑːrtɪdli] , [ɪl] - ['neɪtʃərdli] . [fɔːr] .
an adverb) ; stout - heartedly , ill - naturedly . 4 .
一个 副词) ; 肥硕 - 衷心地 , 患病的 - 自然地 . 4 .

形容词和副词（或带有后缀的复合形容词，模拟副词）；stout-heartedly, ill-naturedly.4.

[æn; ən] ['ædʒɪktɪv] [ænd; ənd][ə; eɪ] [vɜːb] ; ['brɔːdkɑːst] . [faɪv] .
An adjective and a verb ; broadcast . 5 .
一个 形容词 和 一个 动词 ; 播送 . 5 .

形容词和动词；广播。5.

[tuː] ['naʊnz] ; ['piːsmiːl] , [hɑːf] - [mɑːst] . [sɪks] .
Two nouns ; piecemeal , half - mast . 6 .
二 名词 ; 零散地 , 一半 - 桅杆 . 6 .

两个名词；零散的，半桅杆的。6.

[ə; eɪ] [naʊn] [ænd; ənd][æn; ən] ['ædʒɪktɪv] ; [kɒst] - [friː] , [ˌpɔɪnt'blæŋk] . ['sɛvən] .
A noun and an adjective ; cost - free , pointblank . 7 .
一个 名词 和 一个 形容词 ; 成本 - 自由的 , 近距离 . 7 .

名词和形容词；免费的，直截了当地说。7.

[ə; eɪ] [naʊn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌprepə'zɪʃ(ə)n] ; [daʊn] - [steəz] , [ə'bʌv] - [bɔːd] , [ˌɒf'hænd] .
A noun and a preposition ; down - stairs , above - board , offhand .
一个 名词 和 一个 介词 ; 向下 - 楼梯 , 多于 - 木板 , 随意 .

名词和介词；楼下，光明正大，随意。

[ruːlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv][ðə; ði] HYPHEN1 .
RULES FOR THE USE OF THE HYPHEN1 .
规则 为了 这 使用 的 这 HYPHEN1 .

连字符的使用规则1.

['haɪfəneɪt] ['naʊnz] [fɔːmd] [baɪ][ðə; ði][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [tuː] ['naʊnz] ['stændɪŋ] [ɪn][əb'dʒektɪv]
Hyphenate nouns formed by the combination of two nouns standing in objective
连字符 名词 形成 经过 这 组合 的 二 名词 常设 在 客观的
[rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
relation to each other ,
关系 到 每个 其他 ，

由两个彼此之间存在客观关系的名词组合而成的连字符名词，

[ðæt] [ɪz] , [wʌn][ɒv; əv] [huːz] [kəm'pəʊnənts][ɪz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['trænzətɪv; 'trænsətɪv] [vɜːb] :
that is , one of whose components is derived from a transitive verb :
那 是 ， 一 的 谁 成分 是 衍生的 从 一个 及物动词 动词 ：

也就是说，其中一个组成部分源自及物动词：

[wel] - ['wɪʃə] [wʊd] - ['tɜːnɪŋ]
well - wisher wood - turning
出色地 - 许愿者 木头 - 转弯

好心的木工车床

[maɪnd] - ['riːdə(r)] [tʃaɪld] - ['stʌdi]
mind - reader child - study
头脑 - 读者 孩子 - 学习

读心术儿童研究

['ɒfɪs] - ['həʊldə(r)] [kleɪ] - ['mɒd(ə)lɪŋ]
office - holder clay - modeling
办公室 - 持有者 黏土 - 造型

公职人员黏土模型

[wen] [sʌtʃ] ['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz][ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['veri] ['kɒmən] [juːz] ,
When such compounds are in very common use ,
什么时候 这样的 化合物 是 在 非常 常见的 使用 ，

当这类化合物被广泛使用时，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][spə'sɪfɪk][ɔː(r)] ['teknɪk(ə)l] ['miːnɪŋ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
and especially when they have a specific or technical meaning , they are
和 尤其 什么时候 他们 有 一个 具体的 或者 技术的 意义 ， 他们 是
['prɪntɪd] ['sɒlɪd] ;
printed solid ;
打印 坚硬的 ；

尤其是当它们具有特定或技术含义时，它们会被完整地印刷出来；

['taɪpraɪtə(r)] ['stɒkhəʊldə(r)]
typewriter stockholder
打字机 股东

打字机股东

['pruːfriːdə(r)] ['kɒpɪˌhəʊldə(r)]
proofreader copyholder
校对 副本持有人

校对员/抄写员

['lɔːˌɡɪvə(r)] ['dresmeɪkə(r)]
lawgiver dressmaker
立法者 裁缝

立法者裁缝

[ˌtuː'tuː] . ['haɪfəneɪt] [ə; eɪ][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['prez(ə)nt] [pɑː'tɪsɪpl] [wɪð] [ə; eɪ][naʊn] [wen] [ðə; ði]
2 . Hyphenate a combination of a present participle with a noun when the
2 . 连字符 一个 组合 的 一个 展示 分词 和 一个 名词 什么时候 这
['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [wɜːdz] ['teɪkən]
meaning of the combination is different from that of the two words taken
意义 的 这 组合 是 不同的 从 那 的 这 二 字 已采取
['seprətli] ;
separately ;
分别地 ;

2. 当现在分词与名词组合在一起时，如果组合后的含义与两个词单独出现时的含义不同，则应使用连字符连接这两个组合；

['bɔːdɪŋ] - [haʊs] , ['sliːpɪŋ] - [kɑː(r)] , ['wɔːkɪŋ] - [stɪk] . [θriː] .
boarding - house , sleeping - car , walking - stick . 3 .
登机 - 房子 , 睡眠 - 车 , 步行 - 戳 . 3 .

寄宿公寓、卧铺车厢、拐杖。3.

['haɪfəneɪt] [ə; eɪ][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['prez(ə)nt] [pɑː'tɪsɪpl] [wɪð] [ə; eɪ][ˌprepə'zɪʃ(ə)n] [juːst]
Hyphenate a combination of a present participle with a preposition used
连字符 一个 组合 的 一个 展示 分词 和 一个 介词 用过的
['æbsəluːtli] ([nɒt] ['gʌvənɪŋ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [naʊn]) ;
absolutely (not governing the following noun) ;
绝对地 (不是 治理 这 下列的 名词) ;

连字符表示现在分词与独立介词的组合（不支配后面的名词）；

[ðə; ði] ['pʊtɪŋ] - [ɪn][ɔː(r)] ['teɪkɪŋ] - [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['haɪfn] . [fɔːr] .
the putting - in or taking - out of a hyphen . 4 .
这 推杆 - 在 或者 采取 - 出去 的 一个 连字符 . 4 .

4. 插入或删除连字符。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz][ɒv; əv] [bʊk] , [haʊs] , [wɪl] , [ruːm] , [ʃɒp] ,
As a rule compounds of book , house , will , room , shop ,
作为 一个 规则 化合物 的 书 , 房子 , 将要 , 房间 , 店铺 ,

通常由书、房子、遗嘱、房间、商店等词组成。

[ænd; ənd] [wɜːk] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['prɪntɪd] ['sɒlɪd] [wen] [ðə; ði] ['priːfɪkst] [naʊn] [hæz; həz][wʌn]['sɪləb(ə)l] ;
and work should be printed solid when the prefixed noun has one syllable ;
和 工作 应该 是 打印 坚硬的 什么时候 这 前缀 名词 有 一 音节 ;

当前缀名词只有一个音节时，该词应打印为实心字；

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['haɪfəneɪtɪd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [tuː] ;
should be hyphenated when it contains two ;
应该 是 连字符 什么时候 它 包含 二 ;

当包含两个单词时，应该用连字符连接；

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['prɪntɪd] [ɪn] [tuː] ['seprət] [wɜːdz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [θriː] [ɔː(r)][mɔː(r)] ;
should be printed in two separate words when it contains three or more ;
应该 是 打印 在 二 分离 字 什么时候 它 包含 三 或者 更多的 ;

当一个单词包含三个或三个以上单词时，应将其分成两个单词打印出来；

['hændbʊk] , ['nəʊtbʊk] , ['stɔːri] - [bʊk] , ['pɒkɪt] - [bʊk] , ['refrəns] [bʊk] .
handbook , notebook , story - book , pocket - book , reference book .
手册 , 笔记本 , 故事 - 书 , 口袋 - 书 , 参考 书 .

手册、笔记本、故事书、袖珍书、参考书。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

['klʌbhaʊs] , ['stɔːhaʊs] , ['endʒɪn] - [haʊs] , ['paʊə(r)] - [haʊs] , ['bɪznəs] - [haʊs] .
clubhouse , storehouse , engine - house , power - house , business - house .
俱乐部会所 , 库 , 引擎 - 房子 , 力量 - 房子 , 商业 - 房子 .

俱乐部会所、仓库、机房、动力房、商务房。

, ['sɔːmɪl] , ['wɔːtə(r)] - [mɪl] , ['peɪpə(r)] - [mɪl] , ['tʃɒklət] [mɪl] .
handmill , sawmill , water - mill , paper - mill , chocolate mill .
手磨机 , 锯木厂 , 水 - 磨 , 纸 - 磨 , 巧克力 磨 .

手磨厂、锯木厂、水磨坊、造纸厂、巧克力厂。

['klɑːsruːm] , ['lektʃə(r)] - [ruːm] , [ˌresɪ'teɪʃn] [ruːm] .
classroom , lecture - room , recitation room .
课堂 , 演讲 - 房间 , 背诵 房间 .

教室、讲堂、研讨室。

- , ['teɪlə(r)] - [ʃɒp] , ['kɑːpəntə(r)] [ʃɒp] .
tinshop , tailor - shop , carpenter shop .
- , 裁缝 - 店铺 , 木匠 店铺 .

锡器店、裁缝店、木匠店。

['wʊdwɜːk] , ['met(ə)l] - [wɜːk] , ['fɪlɪgriː] [wɜːk] .
woodwork , metal - work , filigree work .
木工 , 金属 - 工作 , 丝细工 工作 .

木工、金属加工、金银丝细工。

[ʌn'juːʒuəl] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [sʌtʃ] [æz; əz] [sɔːs] - [bʊk] [ænd; ənd] [wiːt] - [mɪl] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] ['haɪfəneɪtɪd] ,
Unusual combinations such as source - book and wheat - mill are sometimes hyphenated ,
异常 组合 这样的 作为 来源 - 书 和 小麦 - 磨 是 有时 连字符 ,

像source-book和wheat-mill这样不常见的组合有时会用连字符连接。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['haɪfn] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [əʊ'mɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [æz; əz] [ɪn] [skuːl] [wɜːk] . [faɪv] .
and the hyphen is sometimes omitted for the sake of the appearance as in school work . 5 .
和 这 连字符 是 有时 省略 为了 这 清酒 的 这 外貌 作为 在 学校 工作 . 5 .

为了美观，有时会省略连字符，例如在学校作业中。5.

['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz] [ɒv; əv] ['meɪkə(r)] , ['diːlə(r)] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] [dɪ'nəʊtɪŋ] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] ['dʒen(ə)rəli] ['haɪfəneɪtɪd] ; ['hɑːnɪs] - ['meɪkə(r)] , [dʒɒb] - ['prɪntə(r)] .
Compounds of maker , dealer , and other words denoting occupation are generally hyphenated ; harness - maker , job - printer .
化合物 的 制造商 , 经销商 , 和 其他 字 表示 职业 是 一般来说 连字符 ; 马具 - 制造商 , 工作 - 打印机 .

由 maker、dealer 和其他表示职业的词语组成的复合词通常用连字符连接；例如：harness-maker（马具制造商）、job-printer（印刷工）。

[ðə; ði] ['tendənsi] [ɪz] [tuː; tə] [prɪnt] [ðiːz] [wɜːdz] ['sɒlɪd] [wen] [ðeɪ] [kʌm] ['ɪntuː] ['veri] ['kɒmən] [juːz] ; ['dresmeɪkə(r)] . [sɪks] .
The tendency is to print these words solid when they come into very common use ; dressmaker . 6 .
这 趋势 是 到 打印 这些 字 坚硬的 什么时候 他们 来 进入 非常 常见的 使用 ; 裁缝 . 6 .

当这些词语非常常用时，人们倾向于将它们印成固定形式；例如：裁缝。6.

['haɪfəneɪt] ['naʊnz] [wen] [kəm'baɪnd] [ɪn][æn; ən][ˌædʒek'taɪvl] [sens] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]
Hyphenate nouns when combined in an adjectival sense before the name of the
连字符 名词 什么时候 合并 在 一个 形容词 感觉 前 这 姓名 的 这
[seɪm] ['pɜːs(ə)n] ;
same person ;
相同的 人 ;

当名词以形容词形式组合在同一个人名之前时，要用连字符连接；

[ðə; ði]['mɑːtə(r)] - ['prezɪdənt] ['lɪŋkən] , [ðə; ði]['pəʊɪt] - ['ɑːtɪst] [roʊ'zɛti] . ['sɛvən] .
the martyr - president Lincoln , the poet - artist Rosetti . 7 .
这 烈士 - 总统 林肯 , 这 诗人 - 艺术家 罗塞蒂 . 7 .

殉难总统林肯，诗人艺术家罗塞蒂。7.

['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz][ɒv; əv][stɔː(r)][ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] ['haɪfəneɪtɪd] [wen] [ðə; ði]['priːfɪks] [kən'teɪnz]
Compounds of store are generally hyphenated when the prefix contains
化合物 的 店铺 是 一般来说 连字符 什么时候 这 前缀 包含
[wʌn]['sɪləb(ə)l] , ['ʌðəwaɪz] [nɒt] ;
one syllable , otherwise not ;
一 音节 , 否则 不是 ;

以"store"开头的复合词，如果前缀只有一个音节，则通常用连字符连接；否则不使用连字符。

[drʌg] - [stɔː(r)] , [fruːt] - [stɔː(r)] ([bʌt; bət] ['bʊkstɔː(r)]) , [prə'vɪʒ(ə)n][stɔː(r)] . [eit] .
drug - store , fruit - store (but bookstore) , provision store . 8 .
药品 - 店铺 , 水果 - 店铺 (但 书店) , 条款 店铺 . 8 .

药店、水果店（但不是书店）、杂货店。8.

['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz][ɒv; əv] ['feləʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['haɪfəneɪtɪd] ; ['feləʊ] - ['biːɪŋ] , [pleɪ] - ['feləʊ] ,
Compounds of fellow are hyphenated ; fellow - being , play - fellow ,
化合物 的 同伴 是 连字符 ; 同伴 - 存在 , 玩 - 同伴 ,
[bʌt; bət] ['bedfeləʊ] . [naɪn] .
but bedfellow . 9 .
但 同床共枕 . 9 .

fellow 的复合词用连字符连接；例如 fellow-being、play-fellow，但 bedfellow 用连字符连接。9.

['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz][ɒv; əv]['fɑːðə(r)] , ['mʌðə(r)] , ['brʌðə(r)] , ['sɪstə(r)] , ['dɔːtə(r)] , ['peərənt] ,
Compounds of father , mother , brother , sister , daughter , parent ,
化合物 的 父亲 , 母亲 , 兄弟 , 姐姐 , 女儿 , 父母 ,

父亲、母亲、兄弟、姐妹、女儿、父母等词组

[ænd; ənd]['fɒstə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['haɪfəneɪtɪd] [wen] [ðə; ði] [wɜːd] [ɪn] ['kwestʃən] [fɔːmz] [ðə; ði][fɜːst] [pɑːt]
and foster should be hyphenated when the word in question forms the first part
和 促进 应该 是 连字符 什么时候 这 单词 在 问题 表格 这 第一的 部分
[ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmpaʊnd] ;
of the compound ;
的 这 化合物 ;

当所讨论的单词构成复合词的第一部分时，应使用连字符连接"foster"；

['fɑːðə(r)] - [lʌv] , ['mʌðə(r)] - ['kʌntri] , ['brʌðə(r)] - ['ɒfɪsə(r)] , ['sɪstə(r)] - [steɪt] , ['dɔːtə(r)] - [sel] , ['peərənt]
father - love , mother - country , brother - officer , sister - state , daughter - cell , parent
父亲 - 爱 , 母亲 - 国家 , 兄弟 - 官 , 姐姐 - 状态 , 女儿 - 细胞 , 父母
- [wɜːd] , ['fɒstə(r)] - ['brʌðə(r)] , [bʌt; bət] ([baɪ] [ɪk'sepʃ(ə)n]) ['fɑːðəlænd] . - .
- word , foster - brother , but (by exception) fatherland . 10 .
- 单词 , 促进 - 兄弟 , 但 (经过 例外) 祖国 . - .

父爱，母国，兄弟军官，姐妹国家，女儿细胞，父母之言，养兄弟，但（例外地）是祖国。10.

['haɪfəneɪt] ['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz][ɒv; əv] [greɪt] [ɪn] ['freɪzɪz] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [dɪ'griːz] [ɒv; əv] [dɪ'sent] ;
Hyphenate compounds of great in phrases indicating degrees of descent ;
连字符 化合物 的 伟大的 在 短语 表明 学位 的 下降 ;
[greɪt] - ['grænmʌðə(r)] , [greɪt] - [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] . - .
great - grandmother , great - great - grandfather . 11 .
伟大的 - 祖母 , 伟大的 - 伟大的 - 祖父 . - .

表示血缘关系的短语中，great 的连字符复合词；例如，great-grandmother（曾祖母），great-great-grandfather（曾曾祖父）。11.

['haɪfəneɪt] ['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz][ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd] [wɜːld] ; [laɪf] - ['hɪstri; 'hɪstəri] , [wɜːld] -
Hyphenate compounds of life and world ; life - history , world -
连字符 化合物 的 生活 和 世界 ; 生活 - 历史 , 世界 -
['ɪnfluəns] , [bʌt; bət] ([baɪ] [ɪk'sepʃ(ə)n]) ['laɪftaɪm] . - .
influence , but (by exception) lifetime . 12 .
影响 , 但 (经过 例外) 寿命 . - .

生命和世界之间的连字符复合词；生命史，世界影响，但（例外地）是生命周期。12.

['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz][ɒv; əv][skɪn] [wɪð] [wɜːdz] [ɒv; əv][wʌn]['sɪləb(ə)l][ɑː(r); ə(r)] ['prɪntɪd] ['sɒlɪd] ,
Compounds of skin with words of one syllable are printed solid ,
化合物 的 皮肤 和 字 的 一 音节 是 打印 坚硬的 ,
['ʌðəwaɪz] [æz; əz] [tuː] ['seprət] [wɜːdz] ;
otherwise as two separate words ;
否则 作为 二 分离 字 ;

与单音节词相关的皮肤复合词用实线印刷，否则用两个单独的词印刷；

['kɑːfskɪn] , ['ʃiːpskɪn] , ['ælɪgeɪtə(r)] [skɪn] . - .
calfskin , sheepskin , alligator skin . 13 .
小牛皮 , 羊皮 , 鳄鱼 皮肤 . - .

小牛皮、羊皮、鳄鱼皮。13.

['haɪfəneɪt] ['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz][ɒv; əv]['mɑːstə(r)] ; ['mɑːstə(r)] - ['bɪldə(r)] , ['mɑːstə(r)] - [strəʊk] ,
Hyphenate compounds of master ; master - builder , master - stroke ,
连字符 化合物 的 掌握 ; 掌握 - 建筑商 , 掌握 - 中风 ,
[bʌt; bət] ([baɪ] [ɪk'sepʃ(ə)n]) ['mɑːstəpiːs] .
but (by exception) masterpiece .
但 (经过 例外) 杰作 .

master 的连字符复合词；master-builder，master stroke，但（例外）masterpiece。

[[ˌpiː 'dʒiː] -] - .
[Pg 11] 14 .
[页 -] - .

[第 11 页]14.

['haɪfəneɪt] ['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz][ɒv; əv][gɒd] [wen] [ðɪs] [wɜːd] [fɔːmz] [ðə; ði]['sekənd] ['elɪmənt] ;
Hyphenate compounds of god when this word forms the second element ;
连字符 化合物 的 上帝 什么时候 这 单词 表格 这 第二 元素 ;
[sʌn] - [gɒd] , [wɔː(r)] - [gɒd] , ['gɒdsend] , ['gɒdsʌn] . - .
sun - god , war - god , godsend , godson . 15 .
太阳 - 上帝 , 战争 - 上帝 , 天赐之物 , 教子 . - .

当 god 这个词构成第二个元素时，用连字符连接成复合词；例如 sun-god、war god、godsend、godson。15.

['haɪfəneɪt] ['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz][ɒv; əv][hɑːf][ænd; ənd]['kwɔːtə(r)] ; [hɑːf] - [truːθ] , ['kwɔːtə(r)] - ['sɜːk(ə)l]
Hyphenate compounds of half and quarter ; half - truth , quarter - circle
连字符 化合物 的 一半 和 四分之一 ; 一半 - 真相 , 四分之一 - 圆圈
, [hɑːf] - ['taɪt(ə)l] ,
, half - title ,
, 一半 - 标题 ,

由 half 和 quarter 组成的连字符复合词；半真半假，四分之一圆，半标题

[bʌt; bət][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['dɪfrəns] [ɪn] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv]['kwɔ:tə(r)] , ['kwɔ:təmɑ:stə(r)] , [ˌhed'kwɔ:təz]
but on account of difference in meaning of quarter , quartermaster , headquarters
但 在 帐户 的 不同之处 在 意义 的 四分之一 , 军需 , 总部

. 16 .

但由于 quarter、quartermaster、quartership 的含义不同。16.

[ði:z] ['pri:fɪksɪz]
These prefixes
这些 前缀

这些前缀

['ænti] - ['ɪnfrə] - [ˌɑ:r 'i:] -
ante - infra - re -
赌注 - 基础设施 - 关于 -

前- 下方- 再-

['ænti] - [ɪn'tɜ:(r)] - ['semi] -
anti - inter - semi -
反对 - 间 - 半 -

反-间-半-

[baɪ] - [ɪntrə] - [sʌb] -
bi - intra - sub -
双 - 内部 - 子 -

双-内-亚-

[ˌsi: 'əʊ] - ['pri:] - ['su:pə(r)] -
co - pre - super -
合作 - 预 - 极好的 -

共同- 前- 超级-

['demi] - [pəʊst] - [traɪ] -
demi - post - tri -
半 - 邮政 - 三 -

半后三

[ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:dnrəli] [dʒɔɪnd][tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:d] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:st] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['haɪfn]
are ordinarily joined to the word with which they are used without a hyphen
是 按说 加入 到 这 单词 和 哪个 他们 是 用过的 没有 一个 连字符

,

通常情况下，它们与所用单词直接连接，中间不使用连字符。

[ɪk'sept] [wen] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['letə(r)][æz; əz] [ðæt] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['tɜ:mɪneɪt] [ɔ:(r)][baɪ]
except when followed by the same letter as that with which they terminate or by
除了 什么时候 随后 经过 这 相同的 信 作为 那 和 哪个 他们 终止 或者 经过

['dʌblju:][ɔ:(r)][waɪ] ;
w or y ;
西 或者 是 ;

除非后面跟着与结尾字母相同的字母，或者后面跟着 w 或 y;

['æntitʃeɪmbə(r)] [pəʊst] - ['tempərəl]
antechamber post - temporal
前厅 邮政 - 颞

前厅后时间

[ˌænti'septɪk][pəʊst] - ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt]
antiseptic post - graduate
防腐剂 邮政 - 毕业

消毒研究生

['ænti] - [ɪm,pɪərɪə'lɪstɪk] [priːə'reɪndʒ]
anti - imperialistic prearrange
反对 - 帝国主义 预先安排

反帝国主义的预先安排

[baɪ'eniəl] ['priː] - ['empt]
biennial pre - empt
双年 预 - 空

两年一次的抢占

[ˌbaɪ'pɑːtɪzæn][ˌriː'kɑːst]
bipartisan recast
两党 重制版

两党重塑

[ˌsiː 'əʊ] - ['iːkwəl][ˌɑːr 'iː] - ['entə(r)]
co - equal re - enter
合作 - 平等的 关于 - 进入

平等重新进入

[ˌsiː 'əʊ] - ['ɔːdɪnət] [ˌsemi'ænjuəl]
co - ordinate semiannual
合作 - 纵坐标 半年

协调半年

['demigɒd] [ˌsʌb'kɒnʃəs]
demigod subconscious
半神 潜意识

半神潜意识

[ɪnfrə'mɑːdʒɪnl] ['sʌbtaɪtl]
inframarginal subtitle
下缘 字幕

下边缘字幕

[ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['suːpəfaɪn; 'sjuːpəfaɪn]
international superfine
国际的 超细

国际超细

[ˌɪntə'spɜːs] ['trɪkələ(r)]
intersperse tricolor
穿插 三色

穿插三色

[ˌɪntrə'mjʊərəl][ˌsiː 'əʊ] - ['wɜːkəz]
intramural co - workers
室内 合作 - 工人

内部同事

[ɪntrə] - [ə'tɒmɪk][ˌsiː 'əʊ] -
intra - atomic co -
内部 - 原子 合作 -

原子内共价

[jiːld]
yield
屈服

屈服

[ɪk'sepʃnz] [ɑː(r); ə(r)]
Exceptions are
例外情况 是

例外情况是

([ə; eɪ]) [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [wɪð] ['prɒpə(r)] [nems] [ɔ:(r)] ['ædʒɪktɪvz] [dɪ'raɪvd] [ˌðeə'frɒm] , [ænd; ənd] [lɒŋ] [ɔ:(r)][ʌn'ju:ʒuəl]['kɑ:mpaʊndz; kəm'paʊndz] ;

(a) Combinations with proper names or adjectives derived therefrom , and long or unusual compounds ;

(一个) 组合 和 恰当的 姓名 或者 形容词 衍生的 由此 , 和 长的 或者 异常 化合物 ;

（a）与专有名词或由此衍生的形容词组合，以及长或不寻常的复合词；

['ænti] - ['beləm] ['sɪstə(r)] - [ˌju:nɪ'vɜ:səti]

ante - bellum sister - university

赌注 - 战争 姐姐 - 大学

战前姐妹大学

['ænti] - ['laɪs(ə)ns][pəʊst] - [ˌrevə'lu:ʃənəri]

anti - license post - revolutionary

反对 - 执照 邮政 - 革命性的

反许可证后革命

['ænti] - [sɪ'kjʊərəti]['pri:] - ['ræfi:əˌlaɪt]

anti - security pre - Raphaelite

反对 - 安全 预 - 拉斐尔派

反安全主义的前拉斐尔派

['demi] - [rɪ'li:vəʊ] [ˌɑ:r 'i:] -

demi - relievo re -

半 - 缓解 关于 -

半浮雕

['tæməˌnaɪz]

tammanize

塔曼尼兹

tammanize

([bi:]) [wɜ:dz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haɪfn] [wʊd] ['ɔ:ltə(r)][ðə; ði] [sens] ;

(b) Words in which the omission of the hyphen would alter the sense ;

(b) 字 在 哪个 这 省略 的 这 连字符 会 改变 这 感觉 ;

（b）省略连字符会改变词义的词语；

[ˌɑ:r 'i:] - [fɔ:'meɪʃ(ə)n] [ˌrefə'meɪʃn]

re - formation reformation

关于 - 形成 改革

重组改革

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[Pg 12]

[页 -]

[第12页]

[ˌɑ:r 'i:] - ['kʌvə(r)][rɪ'kʌvə(r)]

re - cover recover

关于 - 覆盖 恢复

恢复

[ˌɑ:r 'i:] - [kri'eɪʃ(ə)n] recreation17 .

re - creation recreation17 .

关于 - 创建 recreation17 .

娱乐17。

[ðə; ði] ['negətɪv] ['pri:fɪksɪz] [ən] , [ɪn] , [ɪl] , [ɪm] ,

The negative prefixes un , in , il , im ,

这 消极的 前缀 联合国 , 在 , il , 我是 ,

否定前缀 un, in, il, im,

[ænd; ənd][ə; eɪ][duː; də][nɒt] [teɪk] [ə; eɪ] ['haɪfn] [ɪk'sept] [ɪn] ['veri] [reə(r)][ɔː(r)][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] ;
and a do not take a hyphen except in very rare or artificial combinations ;
和 一个 做 不是 拿 一个 连字符 除了 在 非常 稀有的 或者 人造的 组合 ;

除非在非常罕见或人为的组合中，否则不要使用连字符；

[ʌn'mænli] , [ɪn'vɪzəb(ə)l] , [ɪ'lɪmɪtəb(ə)l] , [ɪm'penɪtrəb(ə)l] , [ˌeɪsɪ'metrɪk(ə)l] .
unmanly , invisible , illimitable , impenetrable , asymmetrical .
不男子气概 , 无形的 , 无限的 , 坚不可摧 , 不对称 .

不阳刚的，隐形的，无限的，难以穿透的，不对称的。

[ðə; ði] ['negətɪv] ['priːfɪks] [nɒn] [kɔːlz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['haɪfn] [ɪk'sept] [ɪn] ['veri] ['kɒmən] [wɜːdz] ;
The negative prefix non calls for a hyphen except in very common words ;
这 消极的 前缀 非 呼叫 为了 一个 连字符 除了 在 非常 常见的 字 ;

否定前缀 non 除非常常见的单词外，通常需要用连字符连接；

[nɒn] - [ɪg'zɪstənt] [nɒn] - ['kɒmbətənt]
non - existent non - combatant
非 - 存在的 非 - 战斗人员

不存在的非战斗人员

[nɒn] - [ˌɪntə'fɪərəns] ['nɒns(ə)ns]
non - interference nonsense
非 - 干涉 废话

非干涉谬论

[nɒn] - ['juːniənɪst] nonessential18 .
non - unionist nonessential18 .
非 - 工会主义者 nonessential18 .

非工会主义者 非必要18。

[ðə; ði] ['priːfɪksɪz] ['kweɪzaɪ; 'kweɪsaɪ; 'kwɑːzi] , ['ekstrə] , ['s(j)uːprə] , ['ʌltrə] , [ænd; ənd] [pæn] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)]
The prefixes quasi , extra , supra , ultra , and pan call for
这 前缀 准 , 额外的 , 上文 , 极端主义者 , 和 平底锅 称呼 为了
[ə; eɪ] ['haɪfn] ;
a hyphen ;
一个 连字符 ;

前缀 quasi、extra、supra、ultra 和 pan 需要用连字符连接；

['kweɪzaɪ; 'kweɪsaɪ; 'kwɑːzi] - [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['s(j)uːprə] - ['nɔːm(ə)l]
quasi - historical supra - normal
准 - 历史 上文 - 普通的

准历史超常

['kweɪzaɪ; 'kweɪsaɪ; 'kwɑːzi] - [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] ['ʌltrə] - [kən'sɜːvətɪv]
quasi - corporation ultra - conservative
准 - 公司 极端主义者 - 保守的

准公司极端保守派

['ekstrə] - ['mjʊərəl] [pæn] - ['dʒɜːmənɪzəm]
extra - mural Pan - Germanism
额外的 - 壁画 平底锅 - 日耳曼主义

校外泛日耳曼主义

\- , ['prɒbəbli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ə; eɪ] [spə'sɪfɪk] ['pɑːti] [ˌdezɪg'neɪʃn] , [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['prɪntɪd] ['sɒlɪd] .
Ultramontaine , probably because a specific party designation , is always printed solid .
\- , 大概 因为 一个 具体的 派对 指定 , 是 总是 打印 坚硬的 .
\- .
19 .
\- .

Ultramontaine，可能是因为有特定的政党名称，总是以实心印刷。19.

['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['ʌndə(r)] [du:; də] [nɒt] ['ɔ:dnrəli] [kɔ:l] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['haɪfn] ; [ˌəʊvər'emfəsaɪz] ,
Over and under do not ordinarily call for a hyphen ; overemphasize ,
超过 和 在下面 做 不是 按说 称呼 为了 一个 连字符 ; 过分强调 ,
[ˌʌndə'fed] , [bʌt; bət] ['əʊvə(r)] - ['keəf(ə)l] , ['əʊvə(r)] - [ˌspɪrɪtʃʊəl'ɪstɪk] . - .
underfed , but over - careful , over - spiritualistic . 20 .
营养不良 , 但 超过 - 小心 , 超过 - 唯灵论 . - .

"over"和"under"通常不需要连字符；例如，"overexphasize"（过度强调），"underfed"（营养不良），但"over-careful"（过度谨慎），"over-spiritualistic"（过度灵性）。20.

[ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] ['hævɪŋ] [self] [ænd; ənd] [baɪ] [æz; əz] [ðə; ði] [fɜ:st] ['elɪmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒmpaʊnd] [kɔ:l]
Combinations having self and by as the first element of the compound call
组合 拥有 自己 和 经过 作为 这 第一的 元素 的 这 化合物 称呼
[fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['haɪfn] ;
for a hyphen ;
为了 一个 连字符 ;

以self和by为第一个元素的组合需要用连字符连接；

[self] - ['evɪdənt] , [self] - [rɪ'spektɪŋ] , [baɪ] - [lɔ:] , [baɪ] - ['prɒdʌkt] , [bʌt; bət] ['selfhʊd] , ['selfɪʃ] ,
self - evident , self - respecting , by - law , by - product , but selfhood , selfish ,
自己 - 明显 , 自己 - 尊重 , 经过 - 法律 , 经过 - 产品 , 但 个性 , 自私 ,
[ænd; ənd] ['selfseɪm] . - .
and selfsame . 21 .
和 自身 . - .

显而易见的，自尊的，规章制度，副产品，但自我，自私的，以及自身。21.

[ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [ɒv; əv] [fəʊld] [ɑ:(r); ə(r)] ['prɪntɪd] [æz; əz] [wʌn] [wɜ:d] [ɪf] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [kən'teɪnz] ['əʊnli] [wʌn]
Combinations of fold are printed as one word if the number contains only one
组合 的 折叠 是 打印 作为 一 单词 如果 这 数字 包含 仅有的 一
['sɪləb(ə)l] [bʌt; bət] [æz; əz] [tu:] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnz] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] ;
syllable but as two if it contains more than one ;
音节 但 作为 二 如果 它 包含 更多的 比 一 ;

如果数字只包含一个音节，则折叠组合打印为一个单词；如果包含多个音节，则打印为两个单词。

['tu:fəʊld] [ˌfɪf'ti:n] [fəʊld]
twofold fifteen fold
双重 十五 折叠

二倍 十五倍

['tenfəʊld] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] fold22 .
tenfold a hundred fold22 .
十倍 一个 百 fold22 .

十倍，一百倍22。

['ædʒɪktɪvz] [fɔ:md] [baɪ] [ə; eɪ] [naʊn] [prɪ'si:dɪŋ] [laɪk] [du:; də] [nɒt] [teɪk] [ə; eɪ] ['haɪfn] [ɪf] [ðə; ði] [naʊn] [ɪz]
Adjectives formed by a noun preceding like do not take a hyphen if the noun is
形容词 形成 经过 一个 名词 前 喜欢 做 不是 拿 一个 连字符 如果 这 名词 是
[ə; eɪ] ['mɒnəsɪləbl] ,
a monosyllable ,
一个 单音节 ,

由名词（例如 like）构成的形容词，如果该名词是单音节词，则不加连字符。

[ɪk'sept] [wen] ['endɪŋ] [ɪn] [el] [ɔ:(r)] [ə; eɪ] ['prɒpə(r)] [naʊn] ;
except when ending in l or a proper noun ;
除了 什么时候 结束 在 我 或者 一个 恰当的 名词 ;

除非以 l 结尾或以专有名词结尾；

[ɪf] [ðə; ði] [naʊn] [kən'teɪnz] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] ['sɪləb(ə)l] [ə; eɪ] ['haɪfn] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ju:st] ;
if the noun contains more than one syllable a hyphen should be used ;
如果 这 名词 包含 更多的 比 一 音节 一个 连字符 应该 是 用过的 ;

如果名词包含多个音节，则应使用连字符；

['tʃaɪldlaɪk] , ['wɔːlaɪk] , ['kætlaɪk] , [bel] - [laɪk] , [nə'pəʊlɪən] - [laɪk] , [bʌt; bət] ([baɪ] [ɪk'sepʃ(ə)n])
childlike , warlike , catlike , bell - like , Napoleon - like , but (by exception)
孩子气 , 好战 , 猫科动物 , 钟 - 喜欢 , 拿破仑 - 喜欢 , 但 (经过 例外)

孩子气的、好战的、猫一样的、铃铛一样的、拿破仑一样的，但（有例外）

['kraɪstˌlaɪk] . - .
Christlike . 23 .
基督般的 . - .

像基督一样。23.

[vaɪs] , [ɪ'lekt] , [eks] , ['dʒen(ə)rəl] ,
Vice , elect , ex , general ,
副 , 选 , 前任 , 一般的 ,

副、当选、前任、将军

[ænd; ənd] [lef'tenənt] [æz; əz] [pɑːts] [ɒv; əv] ['taɪtlz] [ɑː(r); ə(r)] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [tʃiːf] [naʊn] [baɪ] [ə; eɪ] ['haɪfn] ;
and lieutenant as parts of titles are connected with the chief noun by a hyphen ;
和 中尉 作为 部分 的 标题 是 连接 和 这 首席 名词 经过 一个 连字符 ;

中尉作为头衔的一部分，与主要名词之间用连字符连接；

[vaɪs] - ['kɒns(ə)l] , [eks] - ['prezɪdənt] , ['gʌvənə(r)] - [ɪ'lekt] , ['pəʊstmɑːstə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] , [lef'tenənt] - ['kɜːn(ə)l] .
vice - consul , ex - president , governor - elect , postmaster - general , lieutenant - colonel .
副 - 领事 , 前任 - 总统 , 州长 - 选 , 邮政局长 - 一般的 , 中尉 - 上校 .

副领事、前总统、候任州长、邮政总局局长、中校。

[[ˌpiː 'dʒiː] -] - .
[Pg 13] 24 .
[页 -] - .

[第13页]24.

[tə'deɪ] , [tə'naɪt] , [ænd; ənd] [tə'mɒrəʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪntɪd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['haɪfn] . - .
Today , tonight , and tomorrow are printed without a hyphen . 25 .
今天 , 今晚 , 和 明天 是 打印 没有 一个 连字符 . - .

今天、今晚和明天都没有连字符。25.

[ɪn] ['frækʃən(ə)l] ['nʌmbəz] [speld] [aʊt] [kə'nekt] [ðə; ði] ['njuːməreɪtə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'nɒmɪneɪtə(r)] [baɪ] [ə; eɪ] ['haɪfn] .
In fractional numbers spelled out connect the numerator and denominator by a hyphen .
在 分数 数字 拼写 出去 连接 这 分子 和 分母 经过 一个 连字符 .

用文字表示分数时，分子和分母之间用连字符连接。

“ [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [θriː] - ['kwɔːtəz] [gɒn] , ” [fɔː(r)] [ænd; ənd] [faɪv] - [eitθ, eiθ] , ['θɜːti] - ['hʌndrədθ] , ['naɪnti] - [tuː] ['θaʊznθ] .
“ The day is three - quarters gone , ” four and five - eighths , thirty - hundredths , ninety - two thousandths .
“ 这 天 是 三 - 四分之一 已消失 , ” 四 和 五 - 八分之一 , 三十 - 百分之一 , 九十 - 二 千分之一 .

“一天已经过去四分之三了”，四又五分之八，三百分之一，九万二千分之一。

[duː; də][nɒt][juːz][ðə; ði] [ˈhaɪfn] [ɪn][æn; ən] [ˈɪnstəns] [æz; əz] “ [wʌn][hɑːf][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ɪz] [əʊnd] [baɪ]
Do not use the hyphen in an instance as “ One half the business is owned by
做 不是 使用 这 连字符 在 一个 实例 作为 “ 一 一半 这 商业 是 拥有 经过
[ˈmɪstə(r)] . [dʒəunz] ,
Mr . Jones ,
先生 . 琼斯 ,

例如“One half of the business is owned by Mr. Jones,”中，不要使用连字符。

[wʌn][ˈkwɔːtə(r)][baɪ][ˈmɪstə(r)] . [smɪθ] , [ænd; ənd][wʌn] [eɪtθ] [iːtʃ] [baɪ][ˈmɪstə(r)] . [braʊn] [ænd; ənd]
one quarter by Mr . Smith , and one eighth each by Mr . Browne and
一 四分之一 经过 先生 . 史密斯 , 和 一 第八 每个 经过 先生 . 布朗 和
[ˈmɪstə(r)] . [ˈrɑːbɪnsən] . ” - .
Mr . Robinson . ” 26 .
先生 . 罗宾逊 . ” - .

其中四分之一由史密斯先生出资，八分之一由布朗先生出资，八分之一由罗宾逊先生出资。”26.

[weə(r)] [tuː] [ɔː(r)][mɔː(r)] [ˈkɒmpaʊnd] [wɜːdz] [əˈkɜː(r)] [təˈgeðə(r)] [ˈhævɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)][kəmˈpəʊnənts][ɪn]
Where two or more compound words occur together having one of their components in
在哪里 二 或者 更多的 化合物 字 发生 一起 拥有 一 的 他们的 成分 在
[ˈkɒmən] ,
common ,
常见的 ,

当两个或多个复合词一起出现，且它们的某个组成部分相同时，

[ðɪs] [kəmˈpəʊnənt][ɪz][ˈɒf(ə)n] [əʊˈmɪtɪd] [frɒm; frəm][ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði][lɑːst] [wɜːd] [ænd; ənd][ðə; ði] [əˈmɪʃ(ə)n]
this component is often omitted from all but the last word and the omission
这 成分 是 经常 省略 从 全部 但 这 最后的 单词 和 这 省略
[ˈɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][ə; eɪ] [ˈhaɪfn] ;
indicated by a hyphen ;
表明的 经过 一个 连字符 ;

除了最后一个单词外，其余单词通常省略此部分，省略部分用连字符表示；

[frentʃ] - [ænd; ənd] [ˈspænɪʃ] - [ˈspiːkɪŋ] [ˈkʌntriz] , [wʊd] - [ˈaɪən] - [ænd; ənd] [stiːl] - [wɜːk] , [wʌn] -
French - and Spanish - speaking countries , wood - iron - and steel - work , one -
法语 - 和 西班牙语 - 请讲 国家 , 木头 - 铁 - 和 钢 - 工作 , 一 -
[tuː] - [θriː] - [fɔː(r)][ænd; ənd][faɪv] - [sent] [stæmps] .
two - three - four and five - cent stamps .
二 - 三 - 四 和 五 - 中心 邮票 .

法语和西班牙语国家，木铁钢铁制品，一分、二分、三分、四分和五分邮票。

[ðɪs] [ˈjuːsɪdʒ][ɪz][ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt][tuː; tə][ɪn][sʌm; səm][ˈɑː.fɪsɪz][æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][ˈdʒɜːrməˌnaɪzd]
This usage is objected to in some offices as being a Germanized
这 用法 是 反对 到 在 一些 办公室 作为 存在 一个 德语化
[fɔːm] .
form .
形式 .

有些办公室反对这种用法，认为这是一种德语化的形式。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][haʊˈevə(r)] , [les] [æmˈbɪgjuəs] [ðæn; ðən] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈhaɪfn] [ɪz] [əʊˈmɪtɪd] [ænd; ənd][ɪz]
It is however , less ambiguous than where the hyphen is omitted and is
它 是 然而 , 较少的 模糊的 比 在哪里 这 连字符 是 省略 和 是
[ˈðeəfɔː(r)] [ˈprefrəb(ə)l] . - .
therefore preferable . 27 .
所以 优选 . - .

然而，它比省略连字符的情况更明确，因此更可取。27.

['ɔ:dɪn(ə)l] ['nʌmbəz] [kəm'paʊndɪd] [wɪð] ['naʊnz] [teɪk] [ðə; ði] ['haɪfn] [ɪn] [sʌtʃ] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [æz; əz]
Ordinal numbers compounded with nouns take the hyphen in such expressions as
序数 数字 复合 和 名词 拿 这 连字符 在 这样的 表达式 作为
['sekənd] - [hænd] , [fɜ:st] - [reɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] . - .
second - hand , first - rate , and the like . 28 .
第二 - 手 , 第一的 - 速度 , 和 这 喜欢 . - .

序数词与名词复合时，在诸如 second-hand、first-rate 等表达中要加连字符。28.

['njʊmərəl] [ɒv; əv][wʌn]['sɪləb(ə)l] [teɪk] [ə; eɪ] ['haɪfn] [ɪn]['kɑ:mpaʊndz; kəm'paʊndz] [wɪð] [self] -
Numerals of one syllable take a hyphen in compounds with self -
数字 的 一 音节 拿 一个 连字符 在 化合物 和 自己 -
[ɪk'splænət(ə)ri] [wɜ:dz] [sʌtʃ] [æz; əz][fɔ:(r)] - ['fʊtɪd] ,
explanatory words such as four - footed ,
解释性 字 这样的 作为 四 - 有脚的 ,

单音节数字在与不言自明的词语（例如 four-footed）构成的复合词中要用连字符连接。

[wʌn] - [aɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] . - .
one - eyed , and the like . 29 .
一 - 眼睛 , 和 这 喜欢 . - .

独眼之类的。29.

['njʊmərəl] [kəm'paʊndɪd] [wɪð] ['naʊnz][tu:; tə] [fɔ:m] [æn; ən] ['ædʒɪktɪv] [teɪk] [ðə; ði] ['haɪfn] ; [twelv] -
Numerals compounded with nouns to form an adjective take the hyphen ; twelve -
数字 复合 和 名词 到 形式 一个 形容词 拿 这 连字符 ; 十二 -
[ɪntʃ] [ru:l] , [θri:] - [hɔ:s] [ti:m] , [sɪks] - [pɔɪnt] [li:d] . - .
inch rule , three - horse team , six - point lead . 30 .
英寸 规则 , 三 - 马 团队 , 六 - 观点 带领 . - .

数字与名词复合构成形容词时，要加连字符；例如：十二英寸尺、三匹马队、六点领先。30.

[ðə; ði] ['haɪfn] [ɪz] [ju:st] [ɪn] ['kɒmpaʊndɪŋ] [ə; eɪ] [naʊn] [ɪn][ðə; ði] [pə'zesɪv] [keɪs] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [naʊn] ;
The hyphen is used in compounding a noun in the possessive case with another noun ;
这 连字符 是 用过的 在 复利 一个 名词 在 这 所有格 案件 和 其他 名词 ;
['dʒu:z] - [hɑ:p] , [kroʊz] - [nest] . - .
jew's - harp , crow's - nest . 31 .
犹太人的 - 竖琴 , 乌鸦的 - 巢 . - .

连字符用于将一个名词的所有格与另一个名词复合；例如：jew's-harp（口琴），crow's-nest（乌鸦巢）。31.

[ðə; ði] ['haɪfn] [ɪz] [ju:st] [wɪð] [məʊst]['kɑ:mpaʊndz; kəm'paʊndz][ɒv; əv] [tri:] ; ['æp(ə)l] - [tri:] , [kwɪns] -
The hyphen is used with most compounds of tree ; apple - tree , quince -
这 连字符 是 用过的 和 最多 化合物 的 树 ; 苹果 - 树 , 榉 -
[tri:] , [bʌt; bət][nɒt] [wen] [ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
tree , but not when a particular object ,
树 , 但 不是 什么时候 一个 特别的 目的 ,

连字符通常用于表示"树"的大多数复合词，例如 apple-tree（苹果树）、quince-tree（榅桲树），但当指代特定事物时则不使用。

[nɒt][ə; eɪ] [tri:] (['vedʒtəb(ə)l]) , [ɪz] [ment] ; ['wɪp(ə)ltri:] , ['krɔ:s,tri:] . - .
not a tree (vegetable) , is meant ; whippletree , crosstree . 32 .
不是 一个 树 (蔬菜) , 是 意思是 ; 惠普尔特里 , 交叉树 . - .

指的不是树（蔬菜）；而是指桠树、十字树。32.

[ju:z][ðə; ði] ['haɪfn] [ɪn] ['kɒmpaʊndɪŋ] [tu:] ['ædʒɪktɪvz] ['dʒen(ə)rəli] , [ɪ'speʃəli] ['pɜ:sən(ə)l] ['epə,θets] ;
Use the hyphen in compounding two adjectives generally , especially personal epithets ;
使用 这 连字符 在 复利 二 形容词 一般来说 , 尤其 个人的 绰号 ;
[ɑ:skt] - [fɔ:(r); fə(r)] [ə'pɪnjən] ,
asked - for opinion ,
问 - 为了 观点 ,

通常情况下，在构成两个形容词时，尤其是在人称修饰语中，要使用连字符；例如：asked-for opinion（征求意见）

[siː] - ['aɪlənd] ['kɒtn] , [draɪ] - [pleɪt] ['prəʊses] , [hɑːd] - ['hedɪd] , [strɒŋ] - [ɑːmd] , [brɔːd] - ['ʃəʊldəd] .
sea - island cotton , dry - plate process , hard - headed , strong - armed , broad - shouldered .
海 - 岛 棉布 , 干燥 - 盘子 过程 , 难的 - 标题 , 强的 - 武装 , 广阔 - 肩部 .

海岛棉，干版工艺，固执，强壮，肩膀宽阔。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -] - .
[Pg 14] 33 .
[页 -] - .

[第14页]33.

[ðə; ði] ['haɪfn] [ɪz] [nɒt] [juːst] [ɪn] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəs] [ən'les] ['dʌbli] [kəm'paʊndɪd] ;
The hyphen is not used in points of the compass unless doubly compounded ;
这 连字符 是 不是 用过的 在 积分 的 这 罗盘 除非 双倍 复合 ;

除非是双重复合方位词，否则罗盘方位词中不使用连字符；

[ˌnɔːθ'iːst] , [ˌsaʊθ'west] , [nɔːθ] - [ˌnɔːθ'iːst] , [saʊθ] - [ˌsaʊθ'west] [baɪ] [saʊθ] . - .
northeast , southwest , north - northeast , south - southwest by south . 34 .
东北 , 西南 , 北 - 东北 , 南 - 西南 经过 南 . - .

东北、西南、北偏东北、南偏西南，向南。34.

['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz] ['endɪŋ] [wɪð] [mæn] [ɔː(r)] ['wʊmən] [ɑː(r); ə(r)] [rʌn] ['sɒlɪd] ; ['presmæn] , ['fɔːwʊmən] . - .
Compounds ending with man or woman are run solid ; pressman , forewoman . 35 .
化合物 结束 和 男人 或者 女士 是 跑步 坚硬的 ; 新闻记者 , 女工头 . - .

以 man 或 woman 结尾的复合词是稳定的；pressman，forewoman。35.

[ə'mɪt] [ðə; ði] ['haɪfn] [ɪn] [sʌtʃ] ['freɪzɪz] [æz; əz] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] , [baɪ] [ðə; ði] [baɪ] ,
Omit the hyphen in such phrases as by and by , by the bye ,
忽略 这 连字符 在 这样的 短语 作为 经过 和 经过 , 经过 这 再见 ,

在诸如 by and by、by the bye 之类的短语中，省略连字符。

[gʊd] ['mɔːnɪŋ] ([ɪk'sept] [wen] [juːst] ['adʒɛktɪvli] , [ə; eɪ] [gʊd] - ['mɔːnɪŋ] ['griːtɪŋ] ,) [ə'tɜːni] [æt; ət] [lɔː] , [kəʊt] [ɒv; əv] [ɑːmz] . - .
good morning (except when used adjectively , a good - morning greeting ,) attorney at law , coat of arms . 36 .
好的 早晨 (除了 什么时候 用过的 形容词 , 一个 好的 - 早晨 问候 ,) 律师 在 法律 , 外套 的 武器 . - .

早上好（除用作形容词外，表示早上好问候）律师，纹章。36.

['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz] ['endɪŋ] [ɪn] ['həʊldə(r)] [ænd; ənd] ['mʌŋgə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [rʌn] ['sɒlɪd] ; ['bɒndˌhəʊldə(r)] , ['tʃiːzmʌŋgə(r)] . - .
Compounds ending in holder and monger are run solid ; bondholder , cheesemonger . 37 .
化合物 结束 在 持有者 和 贩子 是 跑步 坚硬的 ; 债券持有人 , 奶酪商 . - .

以 holder 和 monger 结尾的化合物运行稳定；bondholder，cheesemonger。37。

['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] [aɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rʌn] ['sɒlɪd] ; ['aɪglɑːs] , ['aɪwɪtnəs] . - .
Compounds beginning with eye are run solid ; eyeglass , eyewitness . 38 .
化合物 开始 和 眼睛 是 跑步 坚硬的 ; 眼镜 , 目击者 . - .

以 eye 开头的化合物运行稳定；眼镜，目击者。38.

['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz] [ən'les] ['veri] [ʌn'juːʒuəl] , [bɪ'ɡɪnɪŋ] [wɪð] ['duːtəroʊ] , [ɪ'lektrəʊ] , ['suːdəʊ; 'sjuːdəʊ] , ['sʌlfoʊ] , ['θɜːməʊ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɑː(r); ə(r)] [rʌn] ['sɒlɪd] ;

Compounds unless very unusual , beginning with deutero , electro , pseudo , sulpho , thermo , etc . , are run solid ;

化合物 除非 非常 异常 , 开始 和 第二人称 , 电 , 伪 , 硫磺 , 热 , ETC . , 是 跑步 坚硬的 ;

除非非常特殊，否则以氘代、电代、伪代、硫代、热代等开头的化合物均以固体形式运行；

[ɪ'lektrəʊˌtaɪp] , ['suːdənɪm] , ['θɜːməstæt] . - .

electrotype , pseudonym , thermostat . 39 .

电铸 , 笔名 , 恒温器 . - .

电铸、笔名、恒温器。39.

[duː; də] [nɒt] ['seprət]

Do not separate

做 不是 分离

不要分开

['miːnwaɪl] ['eniweə(r)] ['sʌmbədi]

meanwhile anywhere somebody

同时 任何地方 某人

与此同时，无论身在何处，都有人

['miːntaɪm] ['enibɒdi] ['sʌmhaʊ]

meantime anybody somehow

与此同时 任何人 不知何故

与此同时，有人以某种方式

[mɔːr'əʊvə(r)] ['enihaʊ] ['sʌmθɪŋ]

moreover anyhow something

而且 无论如何 某物

此外，无论如何

[fər'evə(r)] ['eniθɪŋ] ['sʌmtaɪm]

forever anything sometime

永远 任何事物 有时

永远的任何事情，在某个时候

['evriweə(r)] ['eniweɪ] ['sʌmwɒt]

everywhere anyway somewhat

到处 反正 有些

总之，到处都有些

['sʌmweə(r)]

somewhere

某处

某处

[ɪn] ['freɪzɪz] [laɪk] [ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] [ænd; ənd] [fər'evə(r)] [ænd; ənd] ['evə(r)] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪntɪd] ['seprətli] .

In phrases like in the meantime and forever and ever the words are printed separately .

在 短语 喜欢 在 这 与此同时 和 永远 和 曾经 这 字 是 打印 分别地 .

在诸如"与此同时"和"永远"之类的短语中，单词是分开印刷的。

['eni] [wʌn] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [wʌn] [ɑː(r); ə(r)] ['seprət] [wɜːdz] . - .

Any one and some one are separate words . 40 .

任何 一 和 一些 一 是 分离 字 . - .

Any one 和 some one 是两个不同的词。40.

[ɪn]['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz][ɒv; əv]['kʌlə(r)][ðə; ði] ['haɪfn] [ɪz][nɒt] [juːst] [ɪk'sept] [wen] [ə; eɪ][naʊn][ɪz]
In compounds of color the hyphen is not used except when a noun is
在 化合物 的 颜色 这 连字符 是 不是 用过的 除了 什么时候 一个 名词 是
[juːst] [wɪð] [æn; ən] ['ædʒɪktɪv] [tuː; tə]['spesɪfaɪ]['kʌlə(r)] ;
used with an adjective to specify color ;
用过的 和 一个 形容词 到 指定 颜色 ;

表示颜色的复合词中，除了名词与形容词一起使用以指定颜色时，不使用连字符；

['redɪʃ] - [braʊn] , [greɪ] - [waɪt] , ['lemən] - ['jeləʊ] , ['ɒlɪv] - [griːn] , ['sɪlvə(r)] - [greɪ] . - .
reddish - brown , gray - white , lemon - yellow , olive - green , silver - gray . 41 .
微红 - 棕色的 , 灰色的 - 白色的 , 柠檬 - 黄色的 , 橄榄 - 绿色的 , 银 - 灰色的 . - .

红棕色、灰白色、柠檬黄色、橄榄绿色、银灰色。41.

['fɒləʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['evrideɪ] [ə'kʌrəns] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['haɪfəneɪtɪd] ,
Following is a list of words of everyday occurrence which should be hyphenated ,
下列的 是 一个 列表 的 字 的 每天 发生 哪个 应该 是 连字符 ,

以下是一些日常生活中常用的、应该用连字符连接的词语：

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [duː; də][nɒt][fɔːl]['ʌndə(r)]['eni][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] [ˌklæsəfə'keʃən] .
and which do not fall under any of the above classifications .
和 哪个 做 不是 落下 在下面 任何 的 这 多于 分类 .

并且不属于上述任何分类。

['ɑːftə(r)] - [j'iəz] [fuːd] - [stʌf] [siː] - ['lev(ə)l]
after - years food - stuff sea - level
后 - 年 食物 - 东西 海 - 等级

多年后的食物海平面

[bʌs] - [rɪ'liːf] ['gɪni] - [pɪg] [sens] - [pə'sepʃ(ə)n]
bas - relief guinea - pig sense - perception
基础 - 宽慰 几内亚 - 猪 感觉 - 洞察力

浮雕豚鼠感官知觉

[bɜːθ] - [reɪt] [hɔːs] - ['paʊə(r)][sʌn] - [ɪn] - [lɔː]
birth - rate horse - power son - in - law
出生 - 速度 马 - 力量 儿子 - 在 - 法律

出生率 马力 女婿

[blʌd] - [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ləʊn] - [wɜːd] ['sʌbdʒɪkt] - ['mætə(r)]
blood - relations loan - word subject - matter
血 - 关系 贷款 - 单词 主题 - 事情

血缘关系 外来词 主题

['kɒmən] - [sens] [mæn] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] [θɔːt] - ['prəʊses]
common - sense man - of - war thought - process
常见的 - 感觉 男人 - 的 - 战争 想法 - 过程

军舰上常见的常识性思维过程

[krɒs] - [ɪg'zæmɪn]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] - ['les(ə)n]['taɪt(ə)l] - [peɪdʒ]
cross - examine object - lesson title - page
叉 - 检查 目的 - 课 标题 - 页

交叉检查实物教训标题页

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

[krɒs] - ['refrəns] [peɪdʒ] - [pruːf] [weɪv] - [leŋkθ; leŋθ]
cross - reference page - proof wave - length
叉 - 参考 页 - 证明 海浪 - 长度

交叉引用页校对波长

[krɒs] - ['sekʃ(ə)n] [peɪ] - [rəʊl] [wel] - ['biːɪŋ]
cross - section pay - roll well - being
叉 - 部分 支付 - 卷 出色地 - 存在

横截面工资福利

[deθ] - [reɪt] [pɔː(r); pʊə(r)] - [lɔː] [wel] - [naɪ]
death - rate poor - law well - nigh
死亡 - 速度 贫穷的 - 法律 出色地 - 夜

死亡率贫困法几乎

[fəʊk] - [sɒŋ] [pəʊst] - ['ɒfɪs]
folk - song post - office
民间 - 歌曲 邮政 - 办公室

民歌邮局

[wɪl] - ['paʊə(r)]
will - power
将要 - 力量

意志

['faʊntən; 'faʊntɪn] - [hed]
fountain - head
喷泉 - 头

源泉

[ðiːz] [ruːlz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [kən'sensəs] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv]
These rules are the consensus of opinion of a considerable number of
这些 规则 是 这 共识 的 观点 的 一个 大量 数字 的
[gʊd] [ɔː'θɒrətiz] [frɒm; frəm] [də'vɪn] (-) [tuː; tə] ['mænli] [ænd; ənd] ['paʊəl] (-) .
good authorities from DeVinne (1901) to Manly and Powell (1913) .
好的 当局 从 德文 (-) 到 曼利 和 鲍威尔 (-) .

这些规则是相当多的权威人士的共识，从 DeVinne (1901) 到 Manly 和 Powell (1913)。

[ðə; ði] [greɪt] ['præktɪkl] ['dɪfɪkəlti] [ɪz] [ðæt] [ɔː'θɒrətiz] ['dɪfə(r)] [æz; əz] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
The great practical difficulty is that authorities differ as to their application .
这 伟大的 实际的 困难 是 那 当局 不同 作为 到 他们的 应用 .

实际操作中最大的困难在于，不同权威人士对这些规则的适用方式存在分歧。

[də'vɪn] ['juːzɪz; 'juːsɪz] [ðə; ði] [daɪ'erɪsɪs] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haɪfn] [ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz] [æz; əz] [ˌsiː 'əʊ] -
DeVinne uses the dieresis instead of the hyphen in such cases as co -
德文 用途 这 迪雷西斯 反而 的 这 连字符 在 这样的 案例 作为 合作 -
['ɒpəreɪt] [ɔː(r)] ['priː] - ['emɪnənt] ,
operate or pre - eminent ,
操作 或者 预 - 杰出 ,

DeVinne 在诸如 co-operate 或 pre-eminent 之类的例子中使用分音符而不是连字符。

['raɪtɪŋ] [koʊ'ɑːpəreɪt] , .
writing coöperate , preëminent .
写作 合作 , 卓越的 .

写作合作，卓越。

['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːlz] [hæv; həv] [ɪk'sepʃnz] [ænd; ənd] [ɔː'θɒrətiz] ['dɪfə(r)] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'stent]
Many of the rules have exceptions and authorities differ as to the extent
许多 的 这 规则 有 例外情况 和 当局 不同 作为 到 这 程度
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪk'sepʃnz] .
of the exceptions .
的 这 例外情况 .

许多规则都有例外情况，而对于例外情况的范围，不同机构的看法也存在分歧。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['dɪfərənsɪz] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ʌn'klæsɪfaɪd]
There are many differences in the great number of unclassified
那里 是 许多 差异 在 这 伟大的 数字 的 未分类
['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz] .
compounds .
化合物 .

大量未分类化合物之间存在诸多差异。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , ['mænli][ænd; ənd] ['paʊəl] [raɪt] [kəʊt] - [ɒv; əv] - [ɑːmz] , [waɪl] ['ɔːrkət] [raɪts]
For example , Manly and Powell write coat - of - arms , while Orcutt writes
为了 例子 , 曼利 和 鲍威尔 写 外套 - 的 - 武器 , 尽管 奥卡特 写
[kəʊt][ɒv; əv][ɑːmz] .
coat of arms .
外套 的 武器 .

例如，曼利和鲍威尔负责绘制纹章，而奥卡特负责绘制纹章。

['kɒmən] ['juːsɪdʒ][əu'mit][ðə; ði] ['haɪfn] [frɒm; frəm][pəʊst] ['ɒfɪs] [ɪk'sept] [wen] [juːst] [æz; əz][æn; ən]
Common usage omits the hyphen from post office except when used as an
常见的 用法 省略 这 连字符 从 邮政 办公室 除了 什么时候 用过的 作为 一个
['ædʒɪktɪv] ,
adjective ,
形容词 ,

通常情况下，邮局一词中的连字符会被省略，除非用作形容词。

[iː] . [dʒiː] . , [pəʊst] - ['ɒfɪs] [ə'kaʊnts] .
e . g . , post - office accounts .
e . 克 . , 邮政 - 办公室 账户 .

例如，邮局账户。

[ə; eɪ] [strɪkt] [əd'hɪərəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] ['gɪv(ə)n] [wʊd] ['prɒbəbli] [rɪ'zʌlt] , [nɒt][ɪn][bæd][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n]
A strict adherence to the rules given would probably result , not in bad composition
一个 严格的 依从性 到 这 规则 给定 会 大概 结果 , 不是 在 坏的 作品
,
,
,

严格遵守既定规则，可能不会导致糟糕的作品。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)][juːz][ɒv; əv] ['haɪfənz] [ðæn; ðən] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði]['peɪdʒɪz]
but in a much greater use of hyphens than would be found on the pages
但 在 一个 很多 更大的 使用 的 连字符 比 会 是 成立 在 这 页面
[ɒv; əv] ['meni] ['riːs(ə)nt] [bʊks] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['presɪz] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][best] ['pʌblɪʃəz] .
of many recent books from the presses of some of the best publishers .
的 许多 最近的 图书 从 这 出版社 的 一些 的 这 最好的 出版商 .

但与一些顶级出版社近期出版的许多书籍相比，本书中连字符的使用要多得多。

[ðɪs] [ɪz] [djuː] ['pɑːtli] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['juːsɪdʒ][hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] ['strɪktli] ['juːnɪfɔːm][ænd; ənd]
This is due partly to the fact that usage has never been strictly uniform and
这 是 到期的 部分 到 这 事实 那 用法 有 绝不 到过 严格 制服 和
['pɑːtli] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒnstənt] [prə'gresɪv] [tʃeɪndʒ] ['nəʊtɪd][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['stʌdi] .
partly to the constant progressive change noted at the beginning of this study .
部分 到 这 持续的 进步 改变 著名的 在 这 开始 的 这 学习 .

这部分是由于使用方式从未完全统一造成的，部分是由于本研究开头提到的不断渐进的变化造成的。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['grædʒuəli] [ˌdiskən'tinjuː] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['haɪfn] [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]
We are gradually discontinuing the use of the hyphen just as we are
我们 是 逐步地 停止 这 使用 的 这 连字符 只是 作为 我们 是
[dɪ'mɪnɪʃɪŋ] ['aʊə(r)][juːz][ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l] ['lɛtəz] ,
diminishing our use of capital letters ,
减少 我们的 使用 的 首都 信件 ,

我们正在逐步停止使用连字符，就像我们正在减少使用大写字母一样。

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [mɑːrks] , [ænd; ənd][ɪ'tælɪks] .
punctuation marks , and italics .
标点 标记 , 和 斜体 .

标点符号和斜体。

[ðə; ði][kəm'pɒzɪtə(r)][ʃʊd; ʃəd] [graʊnd] [hɪm'self] ['θʌrəli] [ɪn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd] [ruːlz] .
The compositor should ground himself thoroughly in the principles and rules .
这 排字机 应该 地面 他自己 彻底 在 这 原则 和 规则 .

排版员应该透彻理解排版原理和规则。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [lɜːn] [ðə; ði][best]['juːsɪdʒ] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə]['speʃ(ə)l] [wɜːdz] [ænd; ənd] ['freɪzɪz] .
He should learn the best usage with regard to special words and phrases .
他 应该 学习 这 最好的 用法 和 看待 到 特别的 字 和 短语 .

他应该学习如何正确使用特殊词语和短语。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]['mɑːstə(r)][ðə; ði] ['ɒfɪs] [staɪl] .
He should master the office style .
他 应该 掌握 这 办公室 风格 .

他应该掌握办公室礼仪。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] ['fɒləʊ] ['kɒpi] [ɪf] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [hæz; həz][dɪ'stɪŋkt][ænd; ənd] ['defɪnət] [aɪ'dɪəz] [wɪtʃ]
He should follow copy if the author has distinct and definite ideas which
他 应该 跟随 复制 如果 这 作者 有 清楚的 和 定 想法 哪个
[ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['æbsəluːtli] [rɒŋ] [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [ˌɪntrə'djuːs] [ˌɪnkən'sɪstənsiz] [ɪn] ['mægəziːnz]
are not absolutely wrong and would not introduce inconsistencies in magazines
是 不是 绝对地 错误的 和 会 不是 介绍 不一致之处 在 杂志
[ænd; ənd][ðə; ði][laɪk][baɪ]['vaɪəleɪtɪŋ][ðə; ði] ['ɒfɪs] [staɪl] [wɪtʃ] [ɪz] ['fɒləʊd] [ɪn]['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]
and the like by violating the office style which is followed in other parts of the
和 这 喜欢 经过 违反 这 办公室 风格 哪个 是 随后 在 其他 部分 的 这
[seɪm] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .
same publication .
相同的 发布 .

如果作者有清晰明确的想法，并且这些想法并非完全错误，也不会违反同一出版物其他部分遵循的办公风格，从而在杂志等刊物中引入不一致之处，那么他就应该遵循文案。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [nəʊz] [wɒt] [hiː; hi]['wɒnts] , [ðə; ði][kəm'pɒzɪtə(r)][ʃʊd; ʃəd] ['fɒləʊ]
If it is clear that the author knows what he wants , the compositor should follow
如果 它 是 清除 那 这 作者 知道 什么 他 想要 , 这 排字机 应该 跟随
['kɒpi] .
copy .
复制 .

如果作者的意思很明确，排版员就应该按照文案来排版。

['kwestʃənz] [ɒv; əv] [kə'rektnəs] [ænd; ənd] [kən'fɔːməti] [tuː; tə] [staɪl] [bɪ'lɒŋ] [nɒt][tuː; tə][hɪm][bʌt; bət]
Questions of correctness and conformity to style belong not to him but
问题 的 正确性 和 一致性 到 风格 属于 不是 到 他 但
[tuː; tə][ðə; ði]['kɒpi]['edɪtə(r)][ænd; ənd] ['pruːfriːdə(r)] .
to the copy editor and proofreader .
到 这 复制 编辑 和 校对 .

正确性和风格一致性问题不属于他，而是文字编辑和校对人员的问题。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

[ˌsʌplɪ'mentri] ['riːdɪŋ]
SUPPLEMENTARY READING
补充 阅读

补充阅读材料

[ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈkɒmpaʊnd] [wɜːdz] [ænd; ənd] [ˈfreɪzɪz] .
English Compound Words and Phrases .
英语 化合物 字 和 短语 .

英语复合词和短语。

[baɪ][ˈfrɑːnsɪs] [ˈhɒrəs] [tiːl] .
By Francis Horace Teall .
经过 弗朗西斯 贺拉斯 蒂尔 .

作者：弗朗西斯·霍勒斯·蒂尔。

[fʌŋk] & [ˈwæɡˌnɑːlz] , [njuː] [jɔːk] .
Funk & Wagnalls , New York .
放克 & 瓦格纳尔斯 , 新的 约克 .

Funk & Wagnalls，纽约。

[ðə; ði] [ˈkɒmpaʊndɪŋ] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [wɜːdz] , [wen] [ænd; ənd] [waɪ] [ˈdʒɔɪnɪŋ][ɔː(r)] [ˌsepəˈreɪʃn] [ɪz] [ˈprefrəb(ə)l] .
The Compounding of English Words , When and Why Joining or Separation is Preferable .
这 复利 的 英语 字 , 什么时候 和 为什么 加入 或者 分离 是 优选 .

英语单词的复合，何时以及为何合并或分离更为可取。

[baɪ][ˈfrɑːnsɪs] [ˈhɒrəs] [tiːl] .
By Francis Horace Teall .
经过 弗朗西斯 贺拉斯 蒂尔 .

作者：弗朗西斯·霍勒斯·蒂尔。

[dʒeɪ] . [ˈaɪələnd] , [njuː] [jɔːk] .
J . Ireland , New York .
J . 爱尔兰 , 新的 约克 .

J. Ireland，纽约。

[kəˈrekt] [ˌkɒmpəˈzɪʃ(ə)n] .
Correct Composition .
正确的 作品 .

成分正确。

[baɪ] [ˈθɪədɔ] [el] . [diː] [vɪn] .
By Theodore L . De Vinne .
经过 西奥多 L . 德 维尼 .

作者：西奥多·L·德·维恩。

[ðə; ði][ˌɑːzwəld] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː ˈəʊ] . , [njuː] [jɔːk] .
The Oswald Publishing Co . , New York .
这 奥斯瓦尔德 出版 合作 . , 新的 约克 .

纽约奥斯瓦尔德出版公司。

[ə; eɪ][ˈmænjuəl][fɔː(r); fə(r)] [ˈraɪtər] .
A Manual for Writers .
一个 手动的 为了 作家 .

作家手册。

[baɪ][dʒɒn] [ˈmæθjuːz] [ˈmænli][ænd; ənd][dʒɒn][ˈɑːθə(r)] [ˈpaʊəl] .
By John Matthews Manly and John Arthur Powell .
经过 约翰 马修斯 曼利 和 约翰 亚瑟 鲍威尔 .

作者：约翰·马修斯·曼利和约翰·亚瑟·鲍威尔。

[ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːsəti][ɒv; əv][ʃɪˈkɑːɡəʊ] [pres] , [ʃɪˈkɑːɡəʊ] .
The University of Chicago Press , Chicago .
这 大学 的 芝加哥 按 , 芝加哥 .

芝加哥大学出版社，芝加哥。

[ðə; ði] ['raɪtərz] [desk] [bʊk] .
The Writer's Desk Book .
这 作家的 桌子 书 .

作家案头书。

[baɪ] ['wɪljəm] ['deɪnə] ['ɔːrkət] .
By William Dana Orcutt .
经过 威廉 达娜 奥卡特 .

作者：威廉·达纳·奥卡特。

['fredrɪk] [ə; eɪ] . [stəʊks] [ˌsiː 'əʊ] . , [njuː] [jɔːk] .
Frederick A . Stokes Co . , New York .
弗雷德里克 一个 . 斯托克斯 合作 . , 新的 约克 .

弗雷德里克·A·斯托克斯公司，纽约。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

QUESTIONS1 .
QUESTIONS1 .
QUESTIONS1 .

问题1.

[wɒt] [ɪz] [ment] [baɪ][ə; eɪ] “ ['kɒmpaʊnd] ” ? [ˌtuː'tuː] .
What is meant by a “ compound ” ? 2 .
什么 是 意思是 经过 一个 “ 化合物 ” ? 2 .

1. 什么是“化合物”？2.

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmpaʊnd] ? [θriː] .
What is the purpose of a compound ? 3 .
什么 是 这 目的 的 一个 化合物 ? 3 .

化合物的作用是什么？3.

[ɪn] [wɒt] [θriː] [fɔːmz] [duː; də]['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz] [ə'pɪə(r)] ? [fɔːr] .
In what three forms do compounds appear ? 4 .
在 什么 三 表格 做 化合物 出现 ? 4 .

化合物以哪三种形式存在？4.

[weə(r)] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd] ['gaɪd(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [ðiːz] [fɔːmz] ? [faɪv] .
Where should we expect to find guidance in the choice of these forms ? 5 .
在哪里 应该 我们 预计 到 寻找 指导 在 这 选择 的 这些 表格 ? 5 .

我们应该在哪里找到选择这些表格的指导？5.

[duː; də][wiː; wi][səʊ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [waɪ] ? [sɪks] .
Do we so find it , and why ? 6 .
做 我们 所以 寻找 它 , 和 为什么 ? 6 .

我们是否真的发现了这一点？为什么？6.

[wɒt] ['tendənsi] [ɪz] [əb'zɜːvəbl] [ɪn]['juːsɪdʒ] [rɪ'gɑːdɪŋ] ['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz] ? ['sɛvən] .
What tendency is observable in usage regarding compounds ? 7 .
什么 趋势 是 可观察的 在 用法 关于 化合物 ? 7 .

在化合物的使用方面，可以观察到哪些趋势？7.

[wɒt] [kæn; kən][ðə; ði]['prɪntə(r)][duː; də] ? [eit] .
What can the printer do ? 8 .
什么 能 这 打印机 做 ? 8 .

打印机能做什么？8.

[gɪv] - [ruːlz] , [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [iːtʃ] . [naɪn] .
Give Teall's rules , and show the application of each . 9 .
给 - 规则 , 和 展示 这 应用 的 每个 . 9 .

给出蒂尔规则，并说明每条规则的应用。9.

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv]['æksent][ɪn] ['kɒmpaʊndɪŋ] ? - .
What is the influence of accent in compounding ? 10 .
什么 是 这 影响 的 口音 在 复利 ? - .

重音对复合词的影响是什么？10.

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [ruːl] [ə'baʊt] [tuː] ['naʊnz] [juːst] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [neɪm] ? - .
What is the rule about two nouns used together to form a name ? 11 .
什么 是 这 规则 关于 二 名词 用过的 一起 到 形式 一个 姓名 ? - .

两个名词组合成一个名称的规则是什么？11.

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [ruːl] [ə'baʊt] [nems] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪn] [naʊn] [ænd; ənd][ə; eɪ]['vɜːb(ə)l] [naʊn] ? - .
What is the rule about names composed of a plain noun and a verbal noun ? 12 .
什么 是 这 规则 关于 姓名 由 的 一个 清楚的 名词 和 一个 口头 名词 ? - .

由普通名词和动名词组成的名称有什么规则？12.

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [pə'zesɪv] ['freɪzɪz] [juːst] [æz; əz][spə'sɪfɪk] [nems] ['triːtɪd] ? - .
How are possessive phrases used as specific names treated ? 13 .
如何 是 所有格 短语 用过的 作为 具体的 姓名 治疗 ? - .

所有格短语用作特定名称时如何处理？13.

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [ruːl] [ə'baʊt] ['freɪzɪz] [juːst] [æz; əz][spə'sɪfɪk] [nems] ? - .
What is the rule about phrases used as specific names ? 14 .
什么 是 这 规则 关于 短语 用过的 作为 具体的 姓名 ? - .

用作特定名称的短语有什么规则？14.

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [raɪt] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [wɜːdz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [neɪm] [wen] [ðə; ði]['sekənd] [wɜːd] [ɪz][ə; eɪ] [naʊn] [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [nɒt] ['riːəli] [æn; ən] ['ædʒɪktɪv] ? - .
How do you write a pair of words used as a name when the second word is a noun and the first not really an adjective ? 15 .
如何 做 你 写 一个 一对 的 字 用过的 作为 一个 姓名 什么时候 这 第二 单词 是 一个 名词 和 这 第一的 不是 真的 一个 形容词 ? - .

如何写出一对用作名称的词，其中第二个词是名词，第一个词实际上并不是形容词？15.

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [triːt] [tuː] [wɜːdz] , [nɒt] ['naʊnz] , [ˌɑːbɪ'trerəli; 'ɑːbɪtrəli] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [neɪm] ? - .
How do you treat two words , not nouns , arbitrarily used as a name ? 16 .
如何 做 你 对待 二 字 , 不是 名词 , 任意地 用过的 作为 一个 姓名 ? - .

如何处理两个词（不是名词）被随意用作名称的情况？16.

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [triːt] [ə; eɪ] ['kɒmpaʊnd] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sʌfɪks][ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɒmpaʊnd] ['prɒpə(r)] [neɪm] ? - .
How do you treat a compound consisting of a suffix and a compound proper name ? 17 .
如何 做 你 对待 一个 化合物 由 的 一个 后缀 和 一个 化合物 恰当的 姓名 ? - .

如何处理由后缀和复合专有名词组成的复合词？17.

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [triːt] [wɜːdz] [səʊ][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [ðæt] [ðeə(r)][dʒɔɪnt] [sens] [ɪz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['seprət] [sens] ? - .
How do you treat words so associated that their joint sense is different from their separate sense ? 18 .
如何 做 你 对待 字 所以 联系 那 他们的 联合的 感觉 是 不同的 从 他们的 分离 感觉 ? - .

如何处理那些关联性很强，以至于它们的共同意义与它们各自的意义不同的词语？18.

[haʊ] [meɪ] ['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] ['naʊnz] [biː; bi] [meɪd] [ʌp] ? - .
How may compounds having the force of nouns be made up ? 19 .
如何 可能 化合物 拥有 这 力量 的 名词 是 制成 向上 ? - .

19. 哪些复合词具有名词的功能?

[haʊ] [meɪ] ['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] ['ædʒɪktɪvz] [biː; bi] [meɪd] [ʌp] ? - .
How may compounds having the force of adjectives be made up ? 20 .
如何 可能 化合物 拥有 这 力量 的 形容词 是 制成 向上 ? - .

20. 具有形容词作用的复合词可以构成多少种?

[haʊ] [meɪ] ['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] [vɜːrbz] [biː; bi] [meɪd] [ʌp] ?
How may compounds having the force of verbs be made up ?
如何 可能 化合物 拥有 这 力量 的 动词 是 制成 向上 ?

哪些复合词具有动词的效力?

[[ˌpiː 'dʒiː] -] - .
[Pg 18] 21 .
[页 -] - .

[第18页]21.

[haʊ] [meɪ] ['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] ['ædvərb] [biː; bi] [meɪd] [ʌp] ? - .
How may compounds having the force of adverbs be made up ? 22 .
如何 可能 化合物 拥有 这 力量 的 副词 是 制成 向上 ? - .

22. 哪些复合词具有副词的作用?

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒmpaʊnd] ['naʊnz] ['rɪt(ə)n] [wen] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəm'pəʊnənts] [ɪz] [dɪ'raɪvd]
How are compound nouns written when one of the components is derived
如何 是 化合物 名词 书面 什么时候 一 的 这 成分 是 衍生的
[frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['trænzətɪv; 'trænsətɪv] [vɜːb] ? - .
from a transitive verb ? 23 .
从 一个 及物动词 动词 ? - .

当复合名词的其中一个组成部分源自及物动词时，该如何书写？23.

[haʊ] [ɪz] [ə; eɪ] ['kɒmpaʊnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] [pɑː'tɪsɪpl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [naʊn] ['rɪt(ə)n] ? - .
How is a compound of a present participle and a noun written ? 24 .
如何 是 一个 化合物 的 一个 展示 分词 和 一个 名词 书面 ? - .

现在分词和名词的复合词应该怎么写？24.

[haʊ] [ɪz] [ə; eɪ] ['kɒmpaʊnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] [pɑː'tɪsɪpl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˌprepə'zɪʃ(ə)n] ['triːtɪd] ? - .
How is a compound of a present participle and a preposition treated ? 25 .
如何 是 一个 化合物 的 一个 展示 分词 和 一个 介词 治疗 ? - .

现在分词和介词构成的复合词应该如何处理？25.

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['juːsɪdʒ] [ɪn] ['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz] [ɒv; əv] [bʊk] , [haʊs] , [wɪl] , [ruːm] , [ʃɒp] ,
What is the usage in compounds of book , house , will , room , shop ,
什么 是 这 用法 在 化合物 的 书 , 房子 , 将要 , 房间 , 店铺 ,
[ænd; ənd] [wɜːk] ? - .
and work ? 26 .
和 工作 ? - .

26. book、house、will、room、shop 和 work 等词在复合词中的用法是什么?

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz] [ɒv; əv] ['meɪkə(r)] [ænd; ənd] ['diːlə(r)] ['rɪt(ə)n] ? - .
How are compounds of maker and dealer written ? 27 .
如何 是 化合物 的 制造商 和 经销商 书面 ? - .

制造商和经销商的复合词应该如何书写？27.

[wɒt] [ɪz] [dʌn] [wen] ['naʊnz] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'baɪnd] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪptɪv] [freɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [neɪm]
What is done when nouns are combined in a descriptive phrase before a name
什么 是 完毕 什么时候 名词 是 合并 在 一个 描述性的 短语 前 一个 姓名
[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] ? - .
of a person ? 28 .
的 一个 人 ? - .

当名词组合成描述性短语放在人名之前时，应该怎么做？28.

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)]['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz][ɒv; əv][stɔː(r)] ['triːtɪd] ? - .
How are compounds of store treated ? 29 .
如何 是 化合物 的 店铺 治疗 ? - .

储存的化合物是如何处理的？29.

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)]['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz][ɒv; əv] ['feləʊ] ['triːtɪd] ? - .
How are compounds of fellow treated ? 30 .
如何 是 化合物 的 同伴 治疗 ? - .

同伴化合物是如何处理的？30.

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)]['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz][ɒv; əv]['fɑːðə(r)] , ['mʌðə(r)] , ['brʌðə(r)] , ['sɪstə(r)] , ['dɔːtə(r)] ,
How are compounds of father , mother , brother , sister , daughter ,
如何 是 化合物 的 父亲 , 母亲 , 兄弟 , 姐姐 , 女儿 ,
['peərənt] , [ænd; ənd]['fɒstə(r)] ['triːtɪd] ? - .
parent , and foster treated ? 31 .
父母 , 和 促进 治疗 ? - .

父亲、母亲、兄弟、姐妹、女儿、父母和养父母等复合词是如何处理的？31.

[wɒt] ['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz][ɒv; əv] [greɪt] [ɑː(r); ə(r)] ['haɪfəneɪtɪd] ? - .
What compounds of great are hyphenated ? 32 .
什么 化合物 的 伟大的 是 连字符 ? - .

哪些“great”的复合词是用连字符连接的？32.

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)]['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz][ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd] [wɜːld] ['triːtɪd] ? - .
How are compounds of life and world treated ? 33 .
如何 是 化合物 的 生活 和 世界 治疗 ? - .

生命和世界的化合物是如何被对待的？33.

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [ruːl] [ə'baʊt]['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz][ɒv; əv][skɪn] ? - .
What is the rule about compounds of skin ? 34 .
什么 是 这 规则 关于 化合物 的 皮肤 ? - .

皮肤成分的规律是什么？34.

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)]['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz][ɒv; əv]['mɑːstə(r)] ['triːtɪd] ? - .
How are compounds of master treated ? 35 .
如何 是 化合物 的 掌握 治疗 ? - .

母体化合物如何处理？35.

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [ruːl] [ə'baʊt]['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz][ɒv; əv][gɒd] ? - .
What is the rule about compounds of god ? 36 .
什么 是 这 规则 关于 化合物 的 上帝 ? - .

关于神的化合物有什么规则？36.

[gɪv] [ˌfɪf'tiːn] ['kɒmən] ['priːfɪksɪz][ænd; ənd] [tel] [haʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] , ['steɪtɪŋ] [ɪk'sepʃnz] . - .
Give fifteen common prefixes and tell how they are used , stating exceptions . 37 .
给 十五 常见的 前缀 和 告诉 如何 他们 是 用过的 , 声明 例外情况 . - .

列举十五个常用前缀，并说明它们的用法，同时指出例外情况。37.

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['negətɪv] ['priːfɪksɪz][ænd; ənd] [haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [juːst] ? - .
What are the negative prefixes and how are they used ? 38 .
什么 是 这 消极的 前缀 和 如何 是 他们 用过的 ? - .

什么是否定前缀？它们是如何使用的？38.

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [ruːl] [ə'baʊt][ðə; ði]['priːfɪksɪz]['kweɪzaɪ; 'kweɪsaɪ; 'kwɑːzi] , ['ekstrə] , ['s(j)uːprə] , ['ʌltrə] ,
What is the rule about the prefixes quasi , extra , supra , ultra ,
什么 是 这 规则 关于 这 前缀 准 , 额外的 , 上文 , 极端主义者 ,
[ænd; ənd][pæn] ? - .
and pan ? 39 .
和 平底锅 ? - .

关于前缀 quasi、extra、supra、ultra 和 pan 的规则是什么？39.

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [ruːl] [ə'baʊt]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['ʌndə(r)] ? - .
What is the rule about over and under ? 40 .
什么 是 这 规则 关于 超过 和 在下面 ? - .

关于大小球的规则是什么？40。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [ruːl] [ə'baʊt]['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz][ɒv; əv][self][ænd; ənd][baɪ] ? - .
What is the rule about compounds of self and by ? 41 .
什么 是 这 规则 关于 化合物 的 自己 和 经过 ? - .

关于self和by的复合词的规则是什么？41.

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)]['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz][ɒv; əv][fəʊld] ['triːtɪd] ? - .
How are compounds of fold treated ? 42 .
如何 是 化合物 的 折叠 治疗 ? - .

折叠化合物是如何处理的？42.

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [ruːl] [ə'baʊt]['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz][ɒv; əv][ə; eɪ] [naʊn] ['fɒləʊd] [baɪ] [laɪk] ? - .
What is the rule about compounds of a noun followed by like ? 43 .
什么 是 这 规则 关于 化合物 的 一个 名词 随后 经过 喜欢 ? - .

名词后接like构成的复合词的规则是什么？43.

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)]['taɪtlz] ['triːtɪd] [wen] [kəm'paʊndɪd] [wɪð] [vaɪs] , [ɪ'lekt] , [eks] , ['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd] [lef'tenənt] ? - .
How are titles treated when compounded with vice , elect , ex , general , and lieutenant ? 44 .
如何 是 标题 治疗 什么时候 复合 和 副 , 选 , 前任 , 一般的 , 和 中尉 ? - .

当头衔与 vice、elect、ex、general 和 lieutenant 等词组合在一起时，应如何处理？44.

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [raɪt] [θriː] [fə'mɪliə(r)]['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz] [dɪ'nəʊtɪŋ] [taɪm] ? - .
How do you write three familiar compounds denoting time ? 45 .
如何 做 你 写 三 熟悉的 化合物 表示 时间 ? - .

如何写出三个表示时间的常用复合词？45.

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ] [triːt] ['frækʃən(ə)l] ['nʌmbəz] [speld] [aʊt] ? - .
How should you treat fractional numbers spelled out ? 46 .
如何 应该 你 对待 分数 数字 拼写 出去 ? - .

如何处理用文字表达的分数？46.

[wɒt] [ɪz] [dʌn] [wen] [tuː] [ɔː(r)][mɔː(r)] ['kɒmpaʊnd] [wɜːdz] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒmən] [kəm'pəʊnənt][ə'kɜː(r)][ɪn] [sək'seʃ(ə)n] ?
What is done when two or more compound words with a common component occur in succession ?
什么 是 完毕 什么时候 二 或者 更多的 化合物 字 和 一个 常见的 成分 发生 在 演替 ?

当两个或多个具有共同组成部分的复合词连续出现时，应该如何处理？

[[ˌpiː 'dʒiː] -] - .
[Pg 19] 47 .
[页 -] - .

[第 19 页]47.

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [raɪt] ['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz][ɒv; əv]['ɔːdɪn(ə)l] ['nʌmbəz] [ænd; ənd]['naʊnz] ? - .
How do you write compounds of ordinal numbers and nouns ? 48 .
如何 做 你 写 化合物 的 序数 数字 和 名词 ? - .

如何书写序数词和名词的复合词？48.

[wɒt] [ruːl] [ɪz]['gɪv(ə)n] [ə'baʊt] ['njʊmərəl] [ɒv; əv][wʌn]['sɪləb(ə)l] ? - .
What rule is given about numerals of one syllable ? 49 .
什么 规则 是 给定 关于 数字 的 一 音节 ? - .

关于单音节数词，有什么规则？49.

[wɒt] [ruːl] [ɪz]['gɪv(ə)n] [ə'baʊt] ['njʊmərəl] [kəm'paʊndɪd] [wɪð] ['naʊnz] ? - .
What rule is given about numerals compounded with nouns ? 50 .
什么 规则 是 给定 关于 数字 复合 和 名词 ? - .

关于与名词复合的数字，有什么规则？50.

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [triːt] [ə; eɪ] ['kɒmpaʊnd] [ɒv; əv] [tuː] ['naʊnz] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [pə'zesɪv] [keɪs] ? - .
How do you treat a compound of two nouns one in the possessive case ? 51 .
如何 做 你 对待 一个 化合物 的 二 名词 一 在 这 所有格 案件 ? - .

如何处理由两个名词组成的复合词，其中一个名词是所有格？51.

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)]['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz][ɒv; əv] [triː] ['triːtɪd] ? - .
How are compounds of tree treated ? 52 .
如何 是 化合物 的 树 治疗 ? - .

树木化合物是如何处理的？52.

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [ruːl] [ə'baʊt]['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz][ɒv; əv] [tuː] ['ædʒɪktɪvz] ? - .
What is the rule about compounds of two adjectives ? 53 .
什么 是 这 规则 关于 化合物 的 二 形容词 ? - .

两个形容词组成的复合词的规则是什么？53.

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [ruːl] [ə'baʊt] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəs] ? - .
What is the rule about points of the compass ? 54 .
什么 是 这 规则 关于 积分 的 这 罗盘 ? - .

关于罗盘方位的规则是什么？54.

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ][duː; də] [wɪð] ['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz] ['endɪŋ] [ɪn][mæn][ɔː(r)]['wʊmən] ? - .
What should you do with compounds ending in man or woman ? 55 .
什么 应该 你 做 和 化合物 结束 在 男人 或者 女士 ? - .

以 man 或 woman 结尾的化合物应该如何处理？55.

[gɪv] ['sɜːt(ə)n] ['kɒmən] ['tɪpɪk(ə)l] ['freɪzɪz] [wɪtʃ] [ə'mɪt][ðə; ði] ['haɪfn] . - .
Give certain common typical phrases which omit the hyphen . 56 .
给 肯定 常见的 典型的 短语 哪个 忽略 这 连字符 . - .

列举一些省略连字符的常见典型短语。56.

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [triːt] ['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz] ['endɪŋ] [ɪn]['həʊldə(r)][ænd; ənd]['mʌŋgə(r)] ? - .
How do you treat compounds ending in holder and monger ? 57 .
如何 做 你 对待 化合物 结束 在 持有者 和 贩子 ? - .

如何处理以 holder 和 monger 结尾的复合词？57.

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [triːt] ['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] [aɪ] ? - .
How do you treat compounds beginning with eye ? 58 .
如何 做 你 对待 化合物 开始 和 眼睛 ? - .

如何治疗从眼部开始的化合物？58.

[wɒt] [ɪz] [sed] [ɒv; əv]['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] ['duːtəroʊ] , [ɪ'lektrəʊ] , ['suːdəʊ; 'sjuːdəʊ] ,
What is said of compounds beginning with deutero , electro , pseudo ,
什么 是 说 的 化合物 开始 和 第二人称 , 电 , 伪 ,
['sʌlfoʊ] , ['θɜːməʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] ? - .
sulpho , thermo , and the like ? 59 .
硫磺 , 热 , 和 这 喜欢 ? - .

以氘代、电、伪、硫、热等字形开头的化合物有什么特点？59.

[gɪv] [sʌm; səm] ['kɒmən] ['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [rʌn] ['sɒlɪd] . - .
Give some common compounds which are always run solid . 60 .
给 一些 常见的 化合物 哪个 是 总是 跑步 坚硬的 . - .

列举一些总是以固态形式存在的常见化合物。60.

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)]['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz][ɒv; əv]['kʌlə(r)] ['triːtɪd] ? - .
How are compounds of color treated ? 61 .
如何 是 化合物 的 颜色 治疗 ? - .

颜色化合物是如何处理的？61.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

复合词：复合词构成原理(Compound Words A Study of the Principles of)

第2/2页

[ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [ruːlz] [ˌjuːnɪˈvɜːsəli] [ˈfɒləʊd] ? - .
Are these rules universally followed ? 62 .
是 这些 规则 普遍地 随后 ? - .

这些规则是否普遍得到遵守？62.

[wɒt] [ɪz][ðə; ði][ˈdjuːti][ɒv; əv][ðə; ði][kəmˈpɒzɪtə(r)][ɪn] [ðiːz] [keɪsɪz] , [ɪˈspeʃəli] [wen] [ˈdaʊtf(ə)l] ?
What is the duty of the compositor in these cases , especially when doubtful ?
什么 是 这 责任 的 这 排字机 在 这些 案例 , 尤其 什么时候 疑 ?

在这些情况下，排版员的职责是什么？尤其是在有疑问的情况下？

[ɪn] [ðɪs] [ˈvɒljuːm] , [æz; əz][ɪn][səʊ] [ˈmeni] [ɪn] [ðɪs] [ˈsekʃ(ə)n] , [mʌtʃ] [dɪˈpendz] [əˈpɒn] [ˈpræktɪs] [drɪlz] .
In this volume , as in so many in this section , much depends upon practice drills .
在 这 体积 , 作为 在 所以 许多 在 这 部分 , 很多 取决于 之上 实践 演习 .

在本卷中，就像本节中的许多卷一样，练习至关重要。

[ðə; ði] [ˈmeməraɪzɪŋ] [ɒv; əv] [ruːlz] [ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [ænd; ənd][ɪz][ɒv; əv] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l][juːz] [ənˈles] [əˈkʌmp(ə)nid]
The memorizing of rules is difficult and is of very little use unless accompanied
这 记忆 的 规则 是 难的 和 是 的 非常 小的 使用 除非 伴随
[baɪ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ɒv; əv] [ˈpræktɪs] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [əˈprentɪs] [wɪl] [bɪˈkʌm] [səʊ] [ˈθʌrəli]
by a great deal of practice so that the apprentice will become so thoroughly
经过 一个 伟大的 交易 的 实践 所以 那 这 学徒 将要 变得 所以 彻底
[fəˈmɪliə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [əˈplai] [ðem; ðəm][æt; ət][wʌns] [wɪˈðaʊt] [ˈkɒnʃəs] [θɔːt] .
familiar with them that he will apply them at once without conscious thought .
熟悉的 和 他们 那 他 将要 申请 他们 在 一次 没有 有意识的 想法 .

死记硬背规则很困难，而且除非辅以大量的练习，使学徒对规则非常熟悉，以至于能够不假思索地立即运用它们，否则死记硬背也没什么用。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][nəʊ][mɔː(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːl] [wen] [hiː; hi] [raɪts] [ˈfeləʊ] - [mæn] ,
He should no more think of the rule when he writes fellow - man ,
他 应该 不 更多的 思考 的 这 规则 什么时候 他 写 同伴 - 男人 ,

他写"同胞"这个词时，不应该再考虑这条规则了。

[ðæn; ðən][hiː; hi] [θɪŋks] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌmʌltɪplɪˈkeɪʃ(ə)n][ˈteɪb(ə)l] [wen] [hiː; hi] [sez] [ˈsev(ə)n] [taɪmz] [eɪt]
than he thinks of the multiplication table when he says seven times eight
比 他 思考 的 这 乘法 桌子 什么时候 他 说道 七 时代 八
[ɑː(r); ə(r)] [ˈfɪfti] - [sɪks] .
are fifty - six .
是 五十 - 六 .

当他想到乘法表时，他说七乘八等于五十六。

[ðɪs] [drɪl] [meɪ] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][ɪn] [ˈsevrəl] [weɪz] ,
This drill may be given in several ways ,
这 钻头 可能 是 给定 在 一些 方式 ,

这种练习可以用几种方式进行，

[baɪ] [ˈɑːskɪŋ] [ðə; ði][ˈstjuːd(ə)nt][tuː; tə][ɪkˈspleɪn][ðə; ði][juːz][ɔː(r)] [əˈmɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈhaɪfənz] [ɪn] [ˈprɪntɪd]
by asking the student to explain the use or omission of hyphens in printed
经过 问 这 学生 到 解释 这 使用 或者 省略 的 连字符 在 打印
[ˈmætə(r)] ,
matter ,
事情 ,

通过询问学生解释印刷品中连字符的使用或省略，

[baɪ] ['gɪvɪŋ] ['rɪt(ə)n] ['mætə(r)] ['pɜːpəsli] [ˌɪnkə'rekt] [ɪn] [pɑːts] [ænd; ənd] ['ɑːskɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [set] [ˌaɪ 'tiː]
by giving written matter purposely incorrect in parts and asking him to set it
经过 给予 书面 事情 故意 错误 在 部分 和 问 他 到 放 它
[kə'rektli] ,
correctly ,
正确 ,

故意提供部分内容错误的书面材料，并要求他改正。

[ɔː(r)] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [dɪk'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [ə'prentɪs] [raɪt] [aʊt] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ænd; ənd]
or by giving dictations and having the apprentice write out the matter and
或者 经过 给予 听写 和 拥有 这 学徒 写 出去 这 事情 和
[ðen] [set] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
then set it up .
然后 放 它 向上 .

或者通过口述，让学徒把事情写下来，然后安排好。

['leɪtə(r)] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [tuː] ['weɪstfl] [ɒv; əv] [taɪm] ,
Later , when it will not be too wasteful of time ,
之后 , 什么时候 它 将要 不是 是 也 浪费 的 时间 ,

稍后，等不太浪费时间的时候，

[ðə; ði] [ə'prentɪs] [kæn; kən] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [rʌn] [ɒv; əv] ['kɒpi] [æz; əz] ['kʌstəməz] [send]
the apprentice can be given the ordinary run of copy as customers send
这 学徒 能 是 给定 这 普通的 跑步 的 复制 作为 顾客 发送
[ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ænd; ənd] [təʊld] [tuː; tə] [set] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [kə'rekt] [fɔːm] .
it in and told to set it in correct form .
它 在 和 讲述 到 放 它 在 正确的 形式 .

可以给学徒分配客户寄来的普通文稿，并告诉他要将其排版成正确的格式。

[hiː; hi] [wɪl] ['prɒbəbli] [faɪnd] [ɪ'nʌf] ['erə(r)z] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [test] [hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]
He will probably find enough errors in it to test his knowledge of
他 将要 大概 寻找 足够的 错误 在 它 到 测试 他的 知识 的
['kɒmpaʊndɪŋ] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] .
compounding and of many other things .
复利 和 的 许多 其他 事物 .

他可能会从中发现足够多的错误，以此来检验他对复利以及其他许多方面的知识。

[[ˌpiː 'dʒiː] [ai]]
[Pg i]
[页 我]

[第 i 页]

[ˌtaɪpə'græfɪk] ['teknɪk(ə)l] ['sɪəriːz]
TYPOGRAPHIC TECHNICAL SERIES
排版 技术的 系列

印刷技术系列

[fɔː(r); fə(r)] [ə'prentɪsɪz]
FOR APPRENTICES
为了 学徒

学徒

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [lɪst] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] , [kəm'praiz] [ðə; ði] [ˌtaɪpə'græfɪk] ['teknɪk(ə)l] ['sɪəriːz] [fɔː(r); fə(r)]
THE following list of publications , comprising the Typographic Technical Series for
这 下列的 列表 的 出版物 , 包括 这 排版 技术的 系列 为了
[ə'prentɪsɪz] ,
Apprentices ,
学徒 ,

以下列出的是《学徒印刷技术系列丛书》的出版物清单：

[hæz; həz] [biːn] [prɪ'peəd] ['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
has been prepared under the supervision of the Committee on Education of
有 到过 准备 在下面 这 监督 的 这 委员会 在 教育 的
[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [taɪ'pɒθɪtiː] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [fɔː(r); fə(r)][juːz][ɪn] [treɪd] ['klɑːsɪz] ,
the United Typothetae of America for use in trade classes ,
这 团结的 类型 的 美国 为了 使用 在 贸易 课程 ,

本书由美国联合职业教育委员会监督编写，供职业培训课程使用。

[ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [ænd; ənd][baɪ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
in course of printing instruction , and by individuals .
在 课程 的 印刷 操作说明 , 和 经过 个人 .

在印刷教学过程中，以及由个人进行。

[iːtʃ] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [hæz; həz] [biːn] [kəm'paɪld] [baɪ][ə; eɪ] ['kɒmpɪtənt] ['ɔːθə(r)] [ɔː(r)] [gruːp] [ɒv; əv] ['ɔːθəz] ,
Each publication has been compiled by a competent author or group of authors ,
每个 发布 有 到过 编译 经过 一个 胜任的 作者 或者 团体 的 作者 ,

每本出版物都是由一位或一组有资质的作者编写的。

[ænd; ənd] ['keəfəli] ['edɪtɪd] , [ðə; ði] ['pɜːpəs] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ðə; ði] ['printərz] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd]
and carefully edited , the purpose being to provide the printers of the United
和 小心 编辑 , 这 目的 存在 到 提供 这 打印机 的 这 团结的
[steɪts] — [ɪm'plɔɪər] ,
States — employers ,
各州 — 雇主 ,

并经过精心编辑，目的是为美国的印刷商——雇主——提供参考。

['dʒɜːnɪmən] , [ænd; ənd] [ə'prentɪsɪz] — [wɪð] [ə; eɪ] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] ['sɪəriːz][ɒv; əv]['hændi][ænd; ənd]
journeymen , and apprentices — with a comprehensive series of handy and
熟练工 , 和 学徒 — 和 一个 综合的 系列 的 便利 和
[ˌɪnɪk'spensɪv] [kəm'pendiəm] [ɒv; əv][rɪ'laɪəb(ə)l] ,
inexpensive compendiums of reliable ,
价格低廉 汇编 的 可靠的 ,

为熟练工人和学徒提供一系列全面、方便且价格低廉的可靠汇编，

[ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'pɒn][ðə; ði] ['veəriəs] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd] ['speʃəltiz] [ɒv; əv][ðə; ði]
up - to - date information upon the various branches and specialties of the
向上 - 到 - 日期 信息 之上 这 各种各样的 分支 和 专业 的 这
['prɪntɪŋ] [krɑːft] ,
printing craft ,
印刷 工艺 ,

印刷工艺各个分支和专业领域的最新信息，

[ɔːl] [ə'reɪndʒd] [ɪn] ['ɔːdəli] ['fæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [prə'gresɪv] ['stʌdi] .
all arranged in orderly fashion for progressive study .
全部 安排 在 秩序 时尚 为了 进步 学习 .

所有物品都按顺序排列，以便循序渐进地学习。

[ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪəriːz][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv]['juːnɪfɔːm][saɪz] , [faɪv][eks][eit] ['ɪntʃɪz] .
The publications of the series are of uniform size , 5 x 8 inches .
这 出版物 的 这 系列 是 的 制服 尺寸 , 5 x 8 英寸 .

该系列出版物尺寸统一，为 5 x 8 英寸。

[ðeə(r)]['dʒen(ə)rəl] [meɪk] - [ʌp] , [ɪn] [taɪ'pɒgrəfi] , [ɪˌlʌs'treʃən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [hæz; həz] [biːn] ,
Their general make - up , in typography , illustrations , etc . , has been ,
他们的 一般的 制作 - 向上 , 在 排版 , 插图 , ETC . , 有 到过 ,
[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] ['præktɪkəbl] , [kept] [ɪn] ['hɑːməni] [θruː'aʊt] .
as far as practicable , kept in harmony throughout .
作为 远的 作为 切实可行的 , 保留 在 和谐 自始至终 .

在字体、插图等方面，它们的整体构成尽可能地保持了和谐统一。

[ə; eɪ] [briːf] [sɪ'nɒpsɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)] ['kɒntents] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [tʃiːf] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] [iːtʃ]
A brief synopsis of the particular contents and other chief features of each
一个 简短的 概要 的 这 特别的 内容 和 其他 首席 特征 的 每个
['vɒljuːm] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['ʌndə(r)] [iːtʃ] ['taɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [lɪst] .
volume will be found under each title in the following list .
体积 将要 是 成立 在下面 每个 标题 在 这 下列的 列表 .

以下列表中，每卷的具体内容和其他主要特点的简要概述将在各卷标题下列出。

[iːtʃ] ['tɒpɪk][ɪz] ['triːtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [kən'saɪs] ['mænə(r)] ,
Each topic is treated in a concise manner ,
每个 话题 是 治疗 在 一个 简洁的 方式 ,

每个主题都以简洁的方式进行阐述。

[ðə; ði][eɪm] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [ɪm'bɒdi] [ɪn] [iːtʃ] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [æz; əz] [kəm'pliːtli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ɔːl][ðə; ði]
the aim being to embody in each publication as completely as possible all the
这 目的 存在 到 体现 在 每个 发布 作为 完全地 作为 可能的 全部 这
[ˌruːdɪ'mentri] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪ'senʃ(ə)l] [fækts] ['nesəsəri] [tuː; tə][æn; ən] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv]
rudimentary information and essential facts necessary to an understanding of
基本的 信息 和 基本的 事实 必要的 到 一个 理解 的
[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
the subject .
这 主题 .

其目的是在每份出版物中尽可能完整地体现理解该主题所需的所有基本信息和重要事实。

[keə(r)][hæz; həz] [biːn] ['teɪkən][tuː; tə] [meɪk] [ɔːl] ['steɪtmənts] ['ækjərət] [ænd; ənd][klɪə(r)] ,
Care has been taken to make all statements accurate and clear ,
关心 有 到过 已采取 到 制作 全部 声明 准确的 和 清除 ,

我们已尽力确保所有陈述准确清晰。

[wɪð] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ɪ'senʃ(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv]
with the purpose of bringing essential information within the understanding of
和 这 目的 的 带来 基本的 信息 之内 这 理解 的
[bɪ'gɪnəz] [ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['fiːldz] [ɒv; əv] ['stʌdi] .
beginners in the different fields of study .
初学者 在 这 不同的 字段 的 学习 .

目的是将基本信息带入不同学习领域的初学者的理解范围之内。

[weər'evə(r)] ['præktɪkəbl] ,
Wherever practicable ,
无论 切实可行的 ,

只要条件允许，

['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [wel] - [dɪ'faɪnd] ['drɔːɪŋz] [ænd; ənd] [ɪˌlʌs'treɪʃən] [hæv; həv] [biːn] [juːst] [tuː; tə] [ə'sɪst]
simple and well - defined drawings and illustrations have been used to assist
简单的 和 出色地 - 定义 图画 和 插图 有 到过 用过的 到 协助
[ɪn] ['gɪvɪŋ] [ə'dɪʃən(ə)l] ['klɪənəs] [tuː; tə][ðə; ði][tekst] .
in giving additional clearness to the text .
在 给予 额外的 清晰度 到 这 文本 .

使用了简洁明了的图画和插图来帮助使文本更加清晰易懂。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['pæmflɪts] [meɪ] [biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['pɒsəb(ə)l] [help] [fɔː(r); fə(r)][juːz][ɪn]
In order that the pamphlets may be of the greatest possible help for use in
在 命令 那 这 小册子 可能 是 的 这 最 可能的 帮助 为了 使用 在
[treɪd] - [skuːl] ['klɑːsɪz] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][self] - [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,
trade - school classes and for self - instruction ,
贸易 - 学校 课程 和 为了 自己 - 操作说明 ,

为了使这些小册子能够最大限度地帮助职业学校课堂教学和自学，

[iːtʃ] ['taɪt(ə)l][ɪz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv] [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ['kʌvərɪŋ] [ɪ'senʃ(ə)l] ['aɪtəmz]
each title is accompanied by a list of Review Questions covering essential items
每个 标题 是 伴随 经过 一个 列表 的 审查 问题 覆盖 基本的 项目
[ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt]['mætə(r)] .
of the subject matter .
的 这 主题 事情 .

每本书都附有一份复习题清单，涵盖了该学科的重要知识点。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] ['glɒsəri] [ɒv; əv] ['teknɪk(ə)l] [tɜːmz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɔː(r)] [dɪ'pɑːtmənt]
A short Glossary of technical terms belonging to the subject or department
一个 短的 词汇表 的 技术的 条款 属于 到 这 主题 或者 部门
['triːtɪd] [ɪz]['ɔːlsəʊ] ['ædɪd] [tuː; tə] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊks] .
treated is also added to many of the books .
治疗 是 还 额外 到 许多 的 这 图书 .

许多书籍还附有与所论述主题或部门相关的技术术语简明词汇表。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [tekst] - [bʊks] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [taɪ'pɒθɪtiː] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .
These are the Official Text - books of the United Typothetae of America .
这些 是 这 官方的 文本 - 图书 的 这 团结的 类型 的 美国 .

这些是美国联合教科书的官方教科书。

[ə'dres] [ɔːl] ['ɔːdərs] [ænd; ənd][ɪn'kwaɪəriz][tuː; tə] [kə'mɪti] [ɒn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ju'naɪtɪd] [taɪ'pɒθɪtiː]
Address all orders and inquiries to Committee on Education , United Typothetae
地址 全部 订单 和 查询 到 委员会 在 教育 , 团结的 类型
[ɒv; əv] [ə'merɪkə] ,
of America ,
的 美国 ,

所有订单和咨询请寄至美国联合教师协会教育委员会。

[ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ˌɪlə'nɔɪz] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
Chicago , Illinois , U . S . A .
芝加哥 , 伊利诺伊州 , U . S . 一个 .

美国伊利诺伊州芝加哥

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌaɪ 'aɪ]]
[Pg ii]
[页 二、]

[第 ii 页]

[pɑːt] [ai] — [taɪps] , [tuːlz] , [mə'ʃiːnz] , [ænd; ənd] Materials1 .
PART I — Types , Tools , Machines , and Materials1 .
部分 我 — 类型 , 工具 , 机器 , 和 Materials1 .

第一部分——类型、工具、机器和材料1.

[taɪp] : [ə; eɪ]['praɪmə(r)][ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['stjʊət]
Type : a Primer of Information By A . A . Stewart
类型 : 一个 底漆 的 信息 经过 一个 . 一个 . 斯图尔特

类型：信息入门指南 作者：AA Stewart

[rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'kænɪkl] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] [taɪps] ; [ðeə(r)]['saɪzɪz] , [fɒnt] [skiːm] ,
Relating to the mechanical features of printing types ; their sizes , font schemes ,
相关 到 这 机械的 特征 的 印刷 类型 ; 他们的 尺寸 , 字体 方案 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
etc . ,
ETC . ,

与印刷活字的机械特征有关；例如活字的尺寸、字体方案等。

[wɪð] [ə; eɪ] [briːf] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˌmænju'fæktʃə(r)] .
with a brief description of their manufacture .
和 一个 简短的 描述 的 他们的 生产 .

并简要描述其制造过程。

- [ˌpiː 'piː] . ; ['ɪləstreɪtɪd] ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['ɡlɒsəri] . [ˌtuː'tuː] .
44 pp . ; illustrated ; 74 review questions ; glossary . 2 .
- pp . ; 插图 ; - 审查 问题 ; 词汇表 . 2 .

44页；插图；74道复习题；词汇表。2.

[kəm'pɒzɪtə(r)] - [tuːlz] [ænd; ənd] [mə'tɪəriəlz] [baɪ] [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['stjʊət]
Compositors ' Tools and Materials By A . A . Stewart
排版机 - 工具 和 材料 经过 一个 . 一个 . 斯图尔特

排版员的工具和材料 作者：AA Stewart

[ə; eɪ] ['praɪmə(r)] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [kəm'pəʊzɪŋ] [stɪks] , ['ɡæliz] , [liːdz] , [brɑːs] [ruːlz] ,
A primer of information about composing sticks , galleys , leads , brass rules ,
一个 底漆 的 信息 关于 构成 棍子 , 厨房 , 线索 , 黄铜 规则 ,
['kʌtɪŋ] [ænd; ənd] ['maɪtəɪŋ] [mə'ʃiːnz] ,
cutting and mitering machines ,
切割 和 斜接 机器 ,

一本关于排版用纸条、纸格、铅笔、黄铜尺、切割机和斜切机的基本信息入门指南

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . - [ˌpiː 'piː] . ; ['ɪləstreɪtɪd] ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['ɡlɒsəri] .
etc . 47 pp . ; illustrated ; 50 review questions ; glossary .
ETC . - pp . ; 插图 ; - 审查 问题 ; 词汇表 .

等等。47 页；插图；50 道复习题；词汇表。

[θriː] . [taɪp] [keɪsɪz] , [kəm'pəʊzɪŋ] [ruːm] ['fɜːnɪtʃə(r)] [baɪ] [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['stjʊət]
3 . Type Cases , Composing Room Furniture By A . A . Stewart
3 . 类型 案例 , 构成 房间 家具 经过 一个 . 一个 . 斯图尔特

3. AA Stewart 设计的活字柜和排字室家具

[ə; eɪ] ['praɪmə(r)] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [taɪp] [keɪsɪz] , [wɜːk] [stændz] , ['kæbɪnəts] , [keɪs] [ræks] ,
A primer of information about type cases , work stands , cabinets , case racks ,
一个 底漆 的 信息 关于 类型 案例 , 工作 站立 , 橱柜 , 案件 货架 ,
['ɡæli] [ræks] ,
galley racks ,
厨房 货架 ,

关于活字盒、工作台、字柜、字架、厨房架的入门信息

['stændɪŋ] ['ɡæliz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . - [ˌpiː 'piː] . ; ['ɪləstreɪtɪd] ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['ɡlɒsəri] .
standing galleys , etc . 43 pp . ; illustrated ; 33 review questions ; glossary .
常设 厨房 , ETC . - pp . ; 插图 ; - 审查 问题 ; 词汇表 .
[fɔːr] .
4 .
4 .

立式校样等。43 页；插图；33 道复习题；词汇表。4.

[ɪm'pəʊzɪŋ] ['teɪblz] [ænd; ənd] [lɒk] - [ʌp] [ə'plaɪənsɪz] [baɪ] [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['stjʊət]
Imposing Tables and Lock - up Appliances By A . A . Stewart
气势磅礴 表格 和 锁 - 向上 电器 经过 一个 . 一个 . 斯图尔特

气势恢宏的桌子和锁具 作者：AA Stewart

[dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] [tuːlz] [ænd; ənd] [mə'tɪəriəlz] [juːst] [ɪn] ['lɒkɪŋ] [ʌp] [fɔːmz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pres] ,
Describing the tools and materials used in locking up forms for the press ,
描述 这 工具 和 材料 用过的 在 锁定 向上 表格 为了 这 按 ,

描述用于装订印刷模具的工具和材料，

[ɪn'kluːdɪŋ] [sʌm; səm] ['mɒd(ə)n] [juː'tɪlətiz] [fɔː(r); fə(r)] ['speʃ(ə)l] [p'ɜːpəsɪz] .
including some modern utilities for special purposes .
包括 一些 现代的 公用事业 为了 特别的 目的 .

包括一些用于特殊用途的现代化设施。

- [ˌpiː 'piː] . ; ['ɪləstreɪtɪd] ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['ɡlɒsəri] . [faɪv] .
59 pp . ; illustrated ; 70 review questions ; glossary . 5 .
- pp . ; 插图 ; - 审查 问题 ; 词汇表 . 5 .

59页；插图；70道复习题；词汇表。5.

[pruːf] ['presɪz] [baɪ][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['stjʊət]
Proof Presses By A . A . Stewart
证明 出版社 经过 一个 . 一个 . 斯图尔特

AA Stewart 的打样机

[ə; eɪ]['praɪmə(r)][ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌstəməri] ['meθədz] [ænd; ənd] [mə'ʃiːnz] [fɔː(r); fə(r)]
A primer of information about the customary methods and machines for
一个 底漆 的 信息 关于 这 习惯 方法 和 机器 为了
['teɪkɪŋ] ['printərz] - [pruːfs] .
taking printers ' proofs .
采取 打印机 - 证明 .

印刷打样常用方法和机器的入门信息。

- [ˌpiː 'piː] . ; ['ɪləstreɪtɪd] ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] . [sɪks] .
40 pp . ; illustrated ; 41 review questions ; glossary . 6 .
- pp . ; 插图 ; - 审查 问题 ; 词汇表 . 6 .

40页；插图；41道复习题；词汇表。6.

['plætən] ['prɪntɪŋ] ['presɪz] [baɪ]['dænjəl]['beɪkə(r)]
Platen Printing Presses By Daniel Baker
滚筒 印刷 出版社 经过 丹尼尔 贝克

丹尼尔·贝克著《平板印刷机》

[ə; eɪ]['praɪmə(r)][ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [mə'kænɪkl] [kən'strʌkʃn]
A primer of information regarding the history and mechanical construction
一个 底漆 的 信息 关于 这 历史 和 机械的 建造
[ɒv; əv]['plætən] ['prɪntɪŋ] ['presɪz] ,
of platen printing presses ,
的 滚筒 印刷 出版社 ,

一份关于平版印刷机历史和机械结构的入门信息，

[frɒm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][hænd] [pres] [tuː; tə][ðə; ði]['mɒd(ə)n][dʒɒb] [pres] ,
from the original hand press to the modern job press ,
从 这 原来的 手 按 到 这 现代的 工作 按 ,

从最初的手摇印刷机到现代的商用印刷机，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪz] ['ædɪd] [ə; eɪ]['tʃæptə(r)][ɒn] [ˌɔːtə'mætɪk] ['presɪz] [ɒv; əv] [smɔːl] [saɪz] .
to which is added a chapter on automatic presses of small size .
到 哪个 是 额外 一个 章 在 自动的 出版社 的 小的 尺寸 .

此外，还增加了一章关于小型自动印刷机的内容。

- [ˌpiː 'piː] . ; ['ɪləstreɪtɪd] ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] . ['sɛvən] .
51 pp . ; illustrated ; 49 review questions ; glossary . 7 .
- pp . ; 插图 ; - 审查 问题 ; 词汇表 . 7 .

51页；插图；49道复习题；词汇表。7.

['sɪlɪndə(r)] ['prɪntɪŋ] ['presɪz] [baɪ] ['hɜːbət] [el] . ['beɪkə(r)]
Cylinder Printing Presses By Herbert L . Baker
圆柱 印刷 出版社 经过 赫伯特 L . 贝克

圆筒印刷机，作者：赫伯特·L·贝克

['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ænd; ənd][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [taɪps] [ɒv; əv]
Being a study of the mechanism and operation of the principal types of
存在 一个 学习 的 这 机制 和 手术 的 这 主要的 类型 的
['sɪlɪndə(r)] ['prɪntɪŋ] [mə'ʃiːnz] .
cylinder printing machines .
圆柱 印刷 机器 .

对主要类型圆筒印刷机的机械结构和操作进行研究。

- [ˌpiː 'piː] . ; ['ɪləstreɪtɪd] ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] . [eit] .
64 pp . ; illustrated ; 47 review questions ; glossary . 8 .
- pp . ; 插图 ; - 审查 问题 ; 词汇表 . 8 .

64页；插图；47道复习题；词汇表。8.

[mə'kænɪkl] ['fiːdəs] [ænd; ənd] ['fəʊldəz] [baɪ] ['wɪljəm] [iː] . ['spʌrɪə; 'spɜː-]
Mechanical Feeders and Folders By William E . Spurrier
机械的 喂食器 和 文件夹 经过 威廉 E . 斯普里尔

威廉·E·斯普里尔著《机械送料器和折页机》

[ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ænd; ənd] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] ['fiːdɪŋ] [ænd; ənd] ['fəʊldɪŋ] [mə'ʃiːnz] ; [wɪð]
The history and operation of modern feeding and folding machines ; with
这 历史 和 手术 的 现代的 喂养 和 折叠式的 机器 ; 和

[hɪnts] [ɒn] [ðeə(r)] [keə(r)] [ænd; ənd] [ə'dʒʌstmənts] .
hints on their care and adjustments .
提示 在 他们的 关心 和 调整 .

现代送料折叠机的历史和操作；以及保养和调整方面的提示。

['ɪləstreɪtɪd] ; [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] . [naɪn] .
Illustrated ; review questions ; glossary . 9 .
插图 ; 审查 问题 ; 词汇表 . 9 .

图文并茂；复习题；词汇表。9.

['paʊə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [mə'ʃiːnəri] [ɪn] ['prɪntɪŋ] ['haʊzɪz] [baɪ] [kɑːl] [ef] . [skɒt]
Power for Machinery in Printing Houses By Carl F . Scott
力量 为了 机械 在 印刷 房屋 经过 卡尔 F . 斯科特

印刷厂机械动力 卡尔·F·斯科特著

[ə; eɪ] ['triːtɪs] [ɒn] [ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv] [ə'plaɪɪŋ] ['paʊə(r)] [tuː; tə] ['prɪntɪŋ] ['presɪz] [ænd; ənd] ['ælaɪd]
A treatise on the methods of applying power to printing presses and allied
一个 论文 在 这 方法 的 申请 力量 到 印刷 出版社 和 盟军

[mə'ʃiːnəri] [wɪð] [pə'tɪkjələ(r)] ['refrəns] [tuː; tə] [ɪ'lektrɪk] [draɪv] .
machinery with particular reference to electric drive .
机械 和 特别的 参考 到 电的 驾驶 .

一篇关于印刷机及相关机械动力应用方法的论文，特别提到了电力驱动。

- [ˌpiː 'piː] . ; ['ɪləstreɪtɪd] ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] . - .
53 pp . ; illustrated ; 69 review questions ; glossary . 10 .
- pp . ; 插图 ; - 审查 问题 ; 词汇表 . - .

53页；插图；69道复习题；词汇表。10.

['peɪpə(r)] ['kʌtɪŋ] [mə'ʃiːnz] [baɪ] [niːl] [greɪ] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .
Paper Cutting Machines By Niel Gray , Jr .
纸 切割 机器 经过 尼尔 灰色的 , 小 .

尼尔·格雷二世的纸张切割机

[ə; eɪ] ['praɪmə(r)] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] ['peɪpə(r)] [ænd; ənd] [kɑːd] [tɹɪməz] , [hænd] - ['liːvə(r)] [k'ʌtəz] ,
A primer of information about paper and card trimmers , hand - lever cutters ,
一个 底漆 的 信息 关于 纸 和 卡片 修剪器 , 手 - 杠杆 切割器 ,

['paʊə(r)] [k'ʌtəz] ,
power cutters ,
力量 切割器 ,

纸张和卡片裁切机、手动杠杆式裁切机、电动裁切机的基本信息

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ˌɔːtə'mætɪk] [mə'ʃiːnz] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌtɪŋ] ['peɪpə(r)] .
and other automatic machines for cutting paper .
和 其他 自动的 机器 为了 切割 纸 .

以及其他自动切纸机。

- [ˌpiː 'piː] . ; ['ɪləstreɪtɪd] ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] . - .
70 pp . ; illustrated ; 115 review questions ; glossary . 11 .
- pp . ; 插图 ; - 审查 问题 ; 词汇表 . - .

70页；插图；115道复习题；词汇表。11.

['printərz] - ['roʊlərz] [baɪ] [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['stjʊət]
Printers ' Rollers By A . A . Stewart
打印机 - 滚筒 经过 一个 . 一个 . 斯图尔特

印刷滚筒 作者：AA Stewart

[ə; eɪ]['praɪmə(r)][ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] , [ˌmænju'fæktʃə(r)] , [ænd; ənd][keə(r)][ɒv; əv]
A primer of information about the composition , manufacture , and care of
一个 底漆 的 信息 关于 这 作品 , 生产 , 和 关心 的
['ɪŋkɪŋ] ['roʊlərz] .
inking rollers .
墨水 滚筒 .

墨辊的组成、制造和保养方面的入门信息。

- [ˌpiː 'piː] . ; ['ɪləstreɪtɪd] ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] . - .
46 pp . ; illustrated ; 61 review questions ; glossary . 12 .
- pp . ; 插图 ; - 审查 问题 ; 词汇表 . - .

46页；插图；61道复习题；词汇表。12.

['prɪntɪŋ] [ɪŋks] [baɪ] ['fɪlɪp] ['rʌkstən]
Printing Inks By Philip Ruxton
印刷 墨水 经过 菲利普 鲁克斯顿

菲利普·鲁克斯顿著《印刷油墨》

[ðeə(r)] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] , ['prɒpətiz] [ænd; ənd] [ˌmænju'fæktʃə(r)] ([ˌriː'print, 'riːprint] [baɪ] [pə'mɪʃ(ə)n]
Their composition , properties and manufacture (reprinted by permission
他们的 作品 , 特性 和 生产 (转载 经过 允许
[frɒm; frəm]['sɜːkjələ(r)][nəʊ] . - , [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['bjʊərəʊ][ɒv; əv] ['stændədz]) ;
from Circular No . 53 , United States Bureau of Standards) ;
从 圆 不 . - , 团结的 各州 局 的 标准) ;

它们的组成、特性和制造（经美国国家标准局第 53 号通告许可转载）；

[tə'geðə(r)] [wɪð] [sʌm; səm]['helpf(ə)l] [sə'dʒestʃənz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['evrideɪ] [juːz][ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] [ɪŋks] [baɪ]
together with some helpful suggestions about the everyday use of printing inks by
一起 和 一些 有帮助 建议 关于 这 每天 使用 的 印刷 墨水 经过
['fɪlɪp] ['rʌkstən] .
Philip Ruxton .
菲利普 鲁克斯顿 .

同时，菲利普·鲁克斯顿还提出了一些关于日常使用印刷油墨的实用建议。

- [ˌpiː 'piː] . ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] .
80 pp . ; 100 review questions ; glossary .
- pp . ; - 审查 问题 ; 词汇表 .

80页；100道复习题；词汇表。

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]] - .
[Pg iii] 13 .
[页 三、] - .

[第 iii 页]13.

[haʊ] ['peɪpə(r)][ɪz] [meɪd] [baɪ] ['wɪljəm] [bɒnd] ['wiːlraɪt]
How Paper is Made By William Bond Wheelwright
如何 纸 是 制成 经过 威廉 纽带 车轮匠

威廉·邦德·惠尔赖特著《纸张是如何制成的》

[ə; eɪ]['praɪmə(r)][ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mə'tɪəriəlz] [ænd; ənd] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ]
A primer of information about the materials and processes of manufacturing
一个 底漆 的 信息 关于 这 材料 和 流程 的 制造业
['peɪpə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['prɪntɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] .
paper for printing and writing .
纸 为了 印刷 和 写作 .

一份关于印刷和书写用纸的材料和制造工艺的入门信息。

- [ˌpiː 'piː] . ; ['ɪləstreɪtɪd] ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] . - .
68 pp . ; illustrated ; 62 review questions ; glossary . 14 .
- pp . ; 插图 ; - 审查 问题 ; 词汇表 . - .

68 页；插图；62 道复习题；词汇表。14.

[rɪ'liːf] [ɪn'ɡreɪvɪŋ] [baɪ][ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf][piː] . ['dɔːnəvən]
Relief Engravings By Joseph P . Donovan
宽慰 雕刻 经过 约瑟夫 P . 多诺万

约瑟夫·P·多诺万的浮雕版画

[briːf] ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][nɒn] - ['teknɪk(ə)l] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] ['meθədz] [ɒv; əv] [ɪn'ɡreɪvɪŋ] ; ['wʊdkʌt] , [zɪŋk] [pleɪt] ,
Brief history and non - technical description of modern methods of engraving ; woodcut , zinc plate ,
简短的 历史 和 非 - 技术的 描述 的 现代的 方法 的 雕刻 ; 木刻 , 锌 盘子 ,

现代雕刻方法的简史和非技术性描述；木刻、锌版画

['hɑːftəʊn] ; [kaɪnd][ɒv; əv]['kɒpi][fɔː(r); fə(r)] [ˌriːprə'dʌkʃn] ; [θɪŋz] [tuː; tə][rɪ'membə(r)] [wen] ['ɔːdərɪŋ] [ɪn'ɡreɪvɪŋ] .
halftone ; kind of copy for reproduction ; things to remember when ordering engravings .
半色调 ; 种类 的 复制 为了 生殖 ; 事物 到 记住 什么时候 订购 雕刻 .

半色调；一种用于复制的副本类型；订购雕版印刷时需要注意的事项。

['ɪləstreɪtɪd] ; [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['ɡlɒsəri] . - .
Illustrated ; review questions ; glossary . 15 .
插图 ; 审查 问题 ; 词汇表 . - .

图文并茂；复习题；词汇表。15.

[i'lektrə,taipiŋ] [ænd; ənd] ['steriətaɪpɪŋ] [baɪ] ['hærɪs] [biː] . [hætʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['stjʊət]
Electrotyping and Stereotyping By Harris B . Hatch and A . A . Stewart
电铸 和 刻板印象 经过 哈里斯 B . 孵化 和 一个 . 一个 . 斯图尔特

电铸和刻版印刷 作者：哈里斯·B·哈奇和A·A·斯图尔特

[ə; eɪ]['praɪmə(r)][ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv] [i'lektrə,taipiŋ] [ænd; ənd] ['steriətaɪpɪŋ] .
A primer of information about the processes of electrotyping and stereotyping .
一个 底漆 的 信息 关于 这 流程 的 电铸 和 刻板印象 .

电铸和立体铸造工艺流程入门信息。

- [ˌpiː 'piː] . ; ['ɪləstreɪtɪd] ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['ɡlɔːsəriːz] .
94 pp . ; illustrated ; 129 review questions ; glossaries .
- pp . ; 插图 ; - 审查 问题 ; 词汇表 .

94页；插图；129道复习题；词汇表。

[pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] — [hænd][ænd; ənd] [mə'ʃiːn] Composition16 .
PART II — Hand and Machine Composition16 .
部分 二 — 手 和 机器 Composition16 .

第二部分——手工和机器作曲16.

['taɪpsetɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['stjʊət]
Typesetting By A . A . Stewart
排版 经过 一个 . 一个 . 斯图尔特

排版：AA Stewart

[ə; eɪ] ['hændbʊk] [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'ɡɪnəz] , ['ɡɪvɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] ['dʒʌstɪfaɪɪŋ] , ['speɪsɪŋ] , [kə'rektɪŋ] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['mætəz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] ['taɪpsetɪŋ] .
A handbook for beginners , giving information about justifying , spacing , correcting , and other matters relating to typesetting .
一个 手册 为了 初学者 , 给予 信息 关于 证明其合理性 , 间距 , 纠正 , 和 其他 事情 相关 到 排版 .

这是一本面向初学者的手册，提供了有关排版中对齐、间距、纠错和其他相关事项的信息。

['ɪləstreɪtɪd] ; [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] . - .
Illustrated ; review questions ; glossary . 17 .
插图 ; 审查 问题 ; 词汇表 . - .

图文并茂；复习题；词汇表。17.

['printərz] - [pruːfs] [baɪ][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['stjʊət]
Printers ' Proofs By A . A . Stewart
打印机 - 证明 经过 一个 . 一个 . 斯图尔特

AA Stewart 的印刷样张

[ðə; ði] ['meθədz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] , [mɑːkt] , [ænd; ənd] [kə'rektɪd] , [wɪð]
The methods by which they are made , marked , and corrected , with
这 方法 经过 哪个 他们 是 制成 , 标记 , 和 已更正 , 和
[ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɒn] ['pruːfriːdɪŋ] .
observations on proofreading .
观察 在 校对 .

制作、标记和校对的方法，以及对校对的观察。

['ɪləstreɪtɪd] ; [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] . - .
Illustrated ; review questions ; glossary . 18 .
插图 ; 审查 问题 ; 词汇表 . - .

图文并茂；复习题；词汇表。18.

[fɜːst] [steps] [ɪn][dʒɒb] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [baɪ] [kə'miːl] -
First Steps in Job Composition By Camille DeVéze
第一的 步骤 在 工作 作品 经过 卡米尔 -

卡米尔·德维兹著《工作组成入门》

[sə'dʒestʃənz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'prentɪs] [kəm'pɒzɪtə(r)][ɪn] ['setɪŋ] [hɪz; ɪz][fɜːst][d'ʒɒbz] ,
Suggestions for the apprentice compositor in setting his first jobs ,
建议 为了 这 学徒 排字机 在 环境 他的 第一的 工作 ,

给学徒排版员选择第一份工作的建议

[ɪ'speʃəli] [ə'baʊt][ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [wɪtʃ] [gəʊ][tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [dɪ'spleɪ] [ɪn]
especially about the important little things which go to make good display in
尤其 关于 这 重要的 小的 事物 哪个 去 到 制作 好的 展示 在
[taɪ'pɒgrəfi] .
typography .
排版 .

尤其要注意那些能让排版效果更好的小细节。

- [ˌpiː 'piː] . ;
63 pp . ;
- pp . ;

63页；

[ɪg'zæmpl] ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] . - .
examples ; 55 review questions ; glossary . 19 .
示例 ; - 审查 问题 ; 词汇表 . - .

示例；55 道复习题；词汇表。19.

['dʒen(ə)rəl][dʒɒb] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n]
General Job Composition
一般的 工作 作品

一般工作组成

[haʊ] [ðə; ði][dʒɒb][kəm'pɒzɪtə(r)]['hænd(ə)lz] ['bɪznəs] ['steɪʃənri] , ['prəʊgræms][ænd; ənd] [ˌmɪsə'leɪniəs]
How the job compositor handles business stationery , programs and miscellaneous
如何 这 工作 排字机 把手 商业 静止的 , 程序 和 各种各样的
[wɜːk] .
work .
工作 .

作业排版员如何处理商务信笺、程序和杂项工作。

['ɪləstreɪtɪd] ; [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] . - .
Illustrated ; review questions ; glossary . 20 .
插图 ; 审查 问题 ; 词汇表 . - .

图文并茂；复习题；词汇表。20.

[bʊk] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [baɪ][dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [bɒθ'wɛl]
Book Composition By J . W . Bothwell
书 作品 经过 J . W . 博斯韦尔

JW Bothwell 的书籍创作

['tʃæptəz] [frɒm; frəm] - " ['mɒd(ə)n] ['meθədz] [ɒv; əv] [bʊk] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ,
Chapters from DeVinne's " Modern Methods of Book Composition ,
章节 从 - " 现代的 方法 的 书 作品 ,

摘自德文的《现代书籍排版方法》

" [rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['sɪəriːz][ɒv; əv][tekst] - [bʊks] [baɪ][dʒeɪ] . ['dʌbljuː] .
" revised and arranged for this series of text - books by J . W .
" 修改 和 安排 为了 这 系列 的 文本 - 图书 经过 J . W .
[bɒθ'wɛl] [ɒv; əv][ðə; ði] [də'vɪn] [pres] ,
Bothwell of The DeVinne Press ,
博斯韦尔 的 这 德文 按 ,

"由德文出版社的JW Bothwell修订并编排，用于本系列教科书。

[njuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

[pɑːt] [ai] : [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['peɪdʒɪz] .
Part I : Composition of pages .
部分 我 : 作品 的 页面 .

第一部分：页面构成。

[pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] : [ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['peɪdʒɪz] .
Part II : Imposition of pages .
部分 二 : 征收 的 页面 .

第二部分：页面排版。

- [ˌpiː 'piː] . ; ['ɪləstreɪtɪd] ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] . - .
229 pp . ; illustrated ; 525 review questions ; glossary . 21 .
- pp . ; 插图 ; - 审查 问题 ; 词汇表 . - .

229 页；插图；525 道复习题；词汇表。21.

['tæbjələ(r)] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [baɪ] ['rɒbət] ['siːvər]
Tabular Composition By Robert Seaver
表格 作品 经过 罗伯特 西弗

罗伯特·西弗的表格作曲

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌelɪ'mentri] [fɔːmz] [ɒv; əv]['teɪb(ə)l][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] , [wɪð] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv]
A study of the elementary forms of table composition , with examples of
一个 学习 的 这 初级 表格 的 桌子 作品 , 和 示例 的
[mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .
more difficult composition .
更多的 难的 作品 .

对餐桌构图的基本形式进行研究，并举例说明更复杂的构图。

- [ˌpiː 'piː] . ;
36 pp . ;
- pp . ;

36页；

[ɪɡ'zæmpl] ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] . - .
examples ; 45 review questions . 22 .
示例 ; - 审查 问题 . - .

例如；45 道复习题。22.

[ə'plaɪd] [ə'rɪθmətɪk] [baɪ][iː] . [iː] . ['ʃeldən]
Applied Arithmetic By E . E . Sheldon
应用 算术 经过 E . E . 谢尔顿

应用算术，作者：E.E. Sheldon

[ˌelɪ'mentri] [ə'rɪθmətɪk] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['prɔːbləmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [treɪd] , [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mə'tɪəriəlz] , ['peɪpə(r)] [weɪts] [ænd; ənd] ['saɪzɪz] ,
Elementary arithmetic applied to problems of the printing trade , calculation of materials , paper weights and sizes ,
初级 算术 应用 到 问题 的 这 印刷 贸易 , 计算 的 材料 , 纸 重量 和 尺寸 ,

将基础算术应用于印刷行业的实际问题，例如材料计算、纸张重量和尺寸计算等。

[wɪð] ['stændəd] ['teɪblz] [ænd; ənd] [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌkɒmpju'teɪʃ(ə)n] , [iːtʃ] ['sʌbdʒɪkt] ['æmplɪfaɪd] [wɪð] [ɪɡ'zæmpl] [ænd; ənd] ['eksəsaɪzɪz] .
with standard tables and rules for computation , each subject amplified with examples and exercises .
和 标准 表格 和 规则 为了 计算 , 每个 主题 放大 和 示例 和 练习 .

包含标准表格和计算规则，每个主题都配有示例和练习。

- [ˌpiː 'piː] . - .
159 pp . 23 .
- pp . - .

159页23。

['taɪpˌkɑːstɪŋ] [ænd; ənd] [kəm'pəʊzɪŋ] [mə'ʃiːnz] [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . ['fɪnli] , ['edɪtə(r)]
Typecasting and Composing Machines A . W . Finlay , Editor
类型化 和 构成 机器 一个 . W . 芬利 , 编辑

排字机和排版机 AW Finlay 编辑

['sekʃ(ə)n][ai] — [ðə; ði]['laɪnəʊtaɪp][baɪ][el] . [ə; eɪ] . ['hɔːrnstaɪn]
Section I — The Linotype By L . A . Hornstein
部分 我 — 这 林诺排字机 经过 L . 一个 . 霍恩斯坦

第一部分——L.A.霍恩斯坦的排字机

['sekʃ(ə)n][ˌaɪ 'aɪ] — [ðə; ði] ['mɒnəˌtaɪp] [baɪ]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [heɪz]
Section II — The Monotype By Joseph Hays
部分 二 — 这 单型 经过 约瑟夫 海斯

第二部分——约瑟夫·海斯的单版画

['sekʃ(ə)n][θriː] — [ðə; ði] ['intətaip] [baɪ] ['henri] ['dʌbljuː] . ['kʌzənz]
Section III — The Intertype By Henry W . Cozzens
部分 三、 — 这 类型间 经过 亨利 W . 科赞斯

第三部分——同型体 作者：亨利·W·科赞斯

['sekʃ(ə)n][ˌaɪ 'viː] — ['ʌðə(r)] ['taɪpˌkɑːstɪŋ] [ænd; ənd] ['taɪpsetɪŋ] [mə'ʃiːnz] [baɪ] [fræŋk] [eɪtʃ] . [smɪθ]
Section IV — Other Typecasting and Typesetting Machines By Frank H . Smith
部分 第四 — 其他 类型化 和 排版 机器 经过 坦率 H . 史密斯

第四部分——其他铸字机和排字机 作者：弗兰克·H·史密斯

[ə; eɪ] [briːf] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['taɪpsetɪŋ] [mə'ʃiːnz] , [wɪð] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [mə'kænɪkl] ['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd] [ɑːpə'reɪʃnz] .
A brief history of typesetting machines , with descriptions of their mechanical principles and operations .
一个 简短的 历史 的 排版 机器 , 和 描述 的 他们的 机械的 原则 和 运营 .

简述排字机的历史，并描述其机械原理和操作。

['ɪləstreɪtɪd] ; - ; ['glɒsəri] .
Illustrated ; reviewquestions ; glossary .
插图 ; - ; 词汇表 .

图文并茂；复习题；词汇表。

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌaɪ 'viː]]
[Pg iv]
[页 四]

[第 iv 页]

[pɑːt] [θriː] — [ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] Stonework24 .
PART III — Imposition and Stonework24 .
部分 三、 — 征收 和 Stonework24 .

第三部分——砌筑和石雕24.

['lɒkɪŋ] [fɔːmz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dʒɒb] [pres] [baɪ] [fræŋk] [es] . ['henri]
Locking Forms for the Job Press By Frank S . Henry
锁定 表格 为了 这 工作 按 经过 坦率 S . 亨利

弗兰克·S·亨利著《印刷机锁模》

[θɪŋz] [ðə; ði] [ə'prentɪs] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ə'baʊt] ['lɒkɪŋ] [ʌp] [smɔːl] [fɔːmz] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] ['dʒen(ə)rəl] [wɜːk] [ɒn] [ðə; ði] [stəʊn] .
Things the apprentice should know about locking up small forms , and about general work on the stone .
事物 这 学徒 应该 知道 关于 锁定 向上 小的 表格 , 和 关于 一般的 工作 在 这 石头 .

学徒应该了解的关于小型石雕的固定方法以及一般的石雕工作。

['ɪləstreɪtɪd] ; [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] . - .
Illustrated ; review questions ; glossary . 25 .
插图 ; 审查 问题 ; 词汇表 . - .

图文并茂；复习题；词汇表。25.

[prɪ'peərɪŋ] [fɔːmz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sɪlɪndə(r)] [pres] [baɪ] [fræŋk] [es] . ['henri]
Preparing Forms for the Cylinder Press By Frank S . Henry
准备 表格 为了 这 圆柱 按 经过 坦率 S . 亨利

为圆筒印刷机准备表格 作者：弗兰克·S·亨利

['pæmflət] [ænd; ənd] ['kætəlɒg] [ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n] ; ['mɑːdʒɪnz] ; [fəʊld] [mɑːrks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Pamphlet and catalog imposition ; margins ; fold marks , etc .
小册子 和 目录 征收 ; 边距 ; 折叠 标记 , ETC .

宣传册和目录的排版；页边距；折痕等。

['meθədz] [ɒv; əv] ['hændlɪŋ] [taɪp] [fɔːmz] [ænd; ənd] [ɪ'lektrəʊˌtaɪp] [fɔːmz] .
Methods of handling type forms and electrotype forms .
方法 的 处理 类型 表格 和 电铸 表格 .

活字版和电铸版的处理方法。

['ɪləstreɪtɪd] ; [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] .
Illustrated ; review questions ; glossary .
插图 ; 审查 问题 ; 词汇表 .

图文并茂；复习题；词汇表。

[pɑːt] [ˌaɪ 'viː] — Presswork26 .
PART IV — Presswork26 .
部分 第四 — Presswork26 .

第四部分——印刷26。

['meɪkɪŋ] ['redi] [ɒn] ['plætən] ['presɪz] [baɪ] [tiː] . [dʒiː] . [mə'gruː]
Making Ready on Platen Presses By T . G . McGrew
制作 准备好 在 滚筒 出版社 经过 T . G . 麦格鲁

TG McGrew 著《平板印刷机的准备工作》

[ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɑːts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pres] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['fʌŋkʃ(ə)nz] ; [dɪ'stɪŋktɪv] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] ['kɒmənli] [juːst] [mə'ʃiːnz] .
The essential parts of a press and their functions ; distinctive features of commonly used machines .
这 基本的 部分 的 一个 按 和 他们的 函数 ; 独特的 特征 的 通常 用过的 机器 .

印刷机的基本部件及其功能；常用印刷机的特点。

[prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] ['tɪmpən] , ['regjəˌleɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] , ['ʌndə'leiŋ] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'leɪɪŋ] , ['setɪŋ] ['geɪdʒɪz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['diːteɪlz] [ɪk'spleɪnd] .
Preparing the tympan , regulating the impression , underlaying and overlaying , setting gauges , and other details explained .
准备 这 鼓膜 , 调节 这 印象 , 底层 和 叠加 , 环境 仪表 , 和 其他 细节 解释 .

解释了鼓膜的准备、印模的调整、底衬和覆衬、量规的设置以及其他细节。

['ɪləstreɪtɪd] ; [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] . - .
Illustrated ; review questions ; glossary . 27 .
插图 ; 审查 问题 ; 词汇表 . - .

图文并茂；复习题；词汇表。27.

['sɪlɪndə(r)] ['preswɜːk] [baɪ] [tiː] . [dʒiː] . [mə'gruː]
Cylinder Presswork By T . G . McGrew
圆柱 冲压 经过 T . G . 麦格鲁

TG McGrew 的气缸冲压件

[prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [pres] ; [ə'dʒʌstmənt] [ɒv; əv] [bed] [ænd; ənd] ['sɪlɪndə(r)] , [fɔːm] ['rəʊlərz] , [ɪŋk] ['faʊntən; 'faʊntɪn] , ['griːpəz] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvəri] ['sɪstəmz] .
Preparing the press ; adjustment of bed and cylinder , form rollers , ink fountain , grippers and delivery systems .
准备 这 按 ; 调整 的 床 和 圆柱 , 形式 滚筒 , 墨水 喷泉 , 夹持器 和 送货 系统 .

准备印刷机；调整工作台和滚筒、成型辊、墨槽、夹纸器和输送系统。

['ʌndə'leiŋ] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'leɪɪŋ] ; ['mɒd(ə)n] [ˌəʊvə'leɪ] ['meθədz] .
Underlaying and overlaying ; modern overlay methods .
底层 和 叠加 ; 现代的 覆盖 方法 .

底衬和面衬；现代面衬方法。

['ɪləstreɪtɪd] ; [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] . - .
Illustrated ; review questions ; glossary . 28 .
插图 ; 审查 问题 ; 词汇表 . - .

图文并茂；复习题；词汇表。28.

['presrʊm] [hɪnts] [ænd; ənd] [helps] [baɪ] [tʃɑːlz] [el] . ['dʌntən]
Pressroom Hints and Helps By Charles L . Dunton
新闻发布室 提示 和 帮助 经过 查尔斯 L . 邓顿

新闻发布室提示与帮助 作者：查尔斯·L·邓顿

[dɪ'skraɪbɪŋ] [sʌm; səm] ['præktɪkl] ['meθədz] [ɒv; əv] ['presrʊm] [wɜːk] ,
Describing some practical methods of pressroom work ,
描述 一些 实际的 方法 的 新闻发布室 工作 ,

介绍一些印刷车间工作的实用方法，

[wɪð] [də'rekʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['juːsf(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] - [pres] ['prɔːbləmz] .
with directions and useful information relating to a variety of printing - press problems .
和 方向 和 有用 信息 相关 到 一个 种类 的 印刷 - 按 问题 .

提供与各种印刷机问题相关的指导和有用信息。

- [ˌpiː ˈpiː] . ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] . - .
87 pp . ; 176 review questions . 29 .
- pp . ; - 审查 问题 . - .

87 页；176 道复习题。29.

[ˌriːprə'dʌktɪv] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['græfɪk] [aːts] [baɪ][ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . ['ɛlsən]
Reproductive Processes of the Graphic Arts By A . W . Elson
生殖 流程 的 这 形象的 艺术 经过 一个 . W . 埃尔森

平面艺术的再生产过程 作者：A.W. Elson

[ə; eɪ]['praɪmə(r)][ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋktɪv] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'liːf] , [ðə; ði]
A primer of information about the distinctive features of the relief , the
一个 底漆 的 信息 关于 这 独特的 特征 的 这 宽慰 , 这
[ɪn'tɑːliəʊ] ,
intaglio ,
凹版印刷 ,

一篇关于浮雕、凹雕等独特特征的入门信息，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpleɪnə'græfɪk] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] .
and the planographic processes of printing .
和 这 平面图 流程 的 印刷 .

以及印刷的平版印刷过程。

- [ˌpiː ˈpiː] . ; ['ɪləstreɪtɪd] ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] .
84 pp . ; illustrated ; 100 review questions ; glossary .
- pp . ; 插图 ; - 审查 问题 ; 词汇表 .

84页；插图；100道复习题；词汇表。

[pɑːt] [viː] — ['pæmflət] [ænd; ənd] [bʊk] Binding30 .
PART V — Pamphlet and Book Binding30 .
部分 V — 小册子 和 书 Binding30 .

第五部分——小册子和书籍装订30.

['pæmflət] ['baɪndɪŋ] [baɪ]['bænˌkɹɒft][el] . ['gʊdˌwɪn]
Pamphlet Binding By Bancroft L . Goodwin
小册子 结合 经过 班克罗夫特 L . 古德温

班克罗夫特·L·古德温著《小册子装订》

[ə; eɪ]['praɪmə(r)][ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['veəriəs] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn]['baɪndɪŋ]
A primer of information about the various operations employed in binding
一个 底漆 的 信息 关于 这 各种各样的 运营 受雇 在 结合
['pæmflɪts] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði]['baɪndəri] .
pamphlets and other work in the bindery .
小册子 和 其他 工作 在 这 装订厂 .

一本介绍装订小册子和其他装订工作中各种操作的基本信息手册。

['ɪləstreɪtɪd] ; [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] . - .
Illustrated ; review questions ; glossary . 31 .
插图 ; 审查 问题 ; 词汇表 . - .

图文并茂；复习题；词汇表。31.

[bʊk] ['baɪndɪŋ] [baɪ][dʒɒn][dʒeɪ] . [pliːgɝ]
Book Binding By John J . Pleger
书 结合 经过 约翰 J . 普莱格

约翰·J·普莱格著《书籍装订》

['præktɪkl] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði]['juːʒuəl] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɪn]['baɪndɪŋ] [bʊks] ; ['fəʊldɪŋ] ; ['gæðərɪŋ] ,
Practical information about the usual operations in binding books ; folding ; gathering ,
实际的 信息 关于 这 通常 运营 在 结合 图书 ; 折叠式的 ; 采集 ,
[kə'leɪtɪŋ] , ['səʊɪŋ] , ['fɔːwədɪŋ] , ['fɪnɪʃɪŋ] .
collating , sewing , forwarding , finishing .
整理 , 缝纫 , 转发 , 精加工 .

书籍装订中常用操作的实用信息；折叠；收集、整理、缝纫、装订、装订完成。

[keɪs] ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd] [keɪst] - [ɪn] [bʊks] .
Case making and cased - in books .
案件 制作 和 有壳 - 在 图书 .

书壳制作和装裱书籍。

[hænd] [wɜːk] [ænd; ənd] [mə'ʃiːn] [wɜːk] .
Hand work and machine work .
手 工作 和 机器 工作 .

手工和机器加工。

[dʒɒb][ænd; ənd][blæŋk] - [bʊk] ['baɪndɪŋ] .
Job and blank - book binding .
工作 和 空白的 - 书 结合 .

工作和空白书籍装订。

['ɪləstreɪtɪd] ; [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] .
Illustrated ; review questions ; glossary .
插图 ; 审查 问题 ; 词汇表 .

图文并茂；复习题；词汇表。

[pɑːt] ['sɪksθ] — [kə'rekt] ['lɪtərəri] Composition32 .
PART VI — Correct Literary Composition32 .
部分 六年级 — 正确的 文学 Composition32 .

第六部分——正确的文学写作32.

[wɜːd] ['stʌdi] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['græmə(r)] [baɪ][ef] . ['dʌbljuː] . ['hæmɪltən]
Word Study and English Grammar By F . W . Hamilton
单词 学习 和 英语 语法 经过 F . W . 汉密尔顿

词汇研究与英语语法，作者：F·W·汉密尔顿

[ə; eɪ]['praɪmə(r)][ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [wɜːdz] , [ðeə(r)][rɪ'leɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd][ðeə(r)]['juːzɪz; 'juːsɪz] .
A primer of information about words , their relations , and their uses .
一个 底漆 的 信息 关于 字 , 他们的 关系 , 和 他们的 用途 .

一本介绍词语、词语关系和词语用法的入门读物。

- [ˌpiː 'piː] . ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] . - .
68 pp . ; 84 review questions ; glossary . 33 .
- pp . ; - 审查 问题 ; 词汇表 . - .

68 页；84 道复习题；词汇表。33.

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [baɪ][ef] . ['dʌbljuː] . ['hæmɪltən]
Punctuation By F . W . Hamilton
标点 经过 F . W . 汉密尔顿

F·W·汉密尔顿的标点符号

[ə; eɪ]['praɪmə(r)][ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði][mɑːrks][ɒv; əv] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [ænd; ənd][ðeə(r)][juːz] ,
A primer of information about the marks of punctuation and their use ,
一个 底漆 的 信息 关于 这 标记 的 标点 和 他们的 使用 ,
[bəuθ] [grə'mætɪkli] [ænd; ənd] [ˌtaɪpə'græfɪkli] .
both grammatically and typographically .
两个都 语法上 和 排版上 .

标点符号及其在语法和排版方面的用法入门知识。

- [ˌpiː 'piː] . ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] .
56 pp . ; 59 review questions ; glossary .
- pp . ; - 审查 问题 ; 词汇表 .

56页；59道复习题；词汇表。

[[ˌpiː 'dʒiː][viː]] - .
[Pg v] 34 .
[页 v] - .

[页码 v]34。

['kæpɪtlz] [baɪ][ef] . ['dʌblju:] . ['hæmɪltən]
Capitals By F . W . Hamilton
首都 经过 F . W . 汉密尔顿

FW Hamilton 的《首都》

[ə; eɪ]['praɪmə(r)][ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ˌkæpɪtəlaɪ'zeɪʃn] , [wɪð] [sʌm; səm] ['præktɪkl] [ˌtaɪpə'græfɪk]
A primer of information about capitalization , with some practical typographic
一个 底漆 的 信息 关于 资本化 , 和 一些 实际的 排版

[hɪnts] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] ['kæpɪtlz] .
hints as to the use of capitals .
提示 作为 到 这 使用 的 首都 .

一篇关于大写字母的入门信息，其中包含一些关于使用大写字母的实用排版技巧。

- [ˌpi: 'pi:] . ; - [rɪ'vju:] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] . - .
48 pp . ; 92 review questions ; glossary . 35 .
- pp . ; - 审查 问题 ; 词汇表 . - .

48 页；92 道复习题；词汇表。35。

[dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [wɜ:dz] [baɪ][ef] . ['dʌblju:] . ['hæmɪltən]
Division of Words By F . W . Hamilton
分配 的 字 经过 F . W . 汉密尔顿

F·W·汉密尔顿的《词语的分割》

[ru:lz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [wɜ:dz] [æt; ət][ðə; ði][endz][ɒv; əv][laɪnz] , [wɪð] [rɪ'mɑ:rks][ɒn]
Rules for the division of words at the ends of lines , with remarks on
规则 为了 这 分配 的 字 在 这 结束 的 线条 , 和 评论 在

['spelɪŋ] ,
spelling ,
拼写 ,

行尾单词分割规则，并附拼写说明

[sɪˌlæbɪ'keɪʃən] [ænd; ənd] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] .
syllabication and pronunciation .
音节划分 和 发音 .

音节划分和发音。

- [ˌpi: 'pi:] . ; - [rɪ'vju:] ['kwestʃənz] . - .
42 pp . ; 70 review questions . 36 .
- pp . ; - 审查 问题 . - .

42页；70道复习题。36.

['kɒmpaʊnd] [wɜ:dz] [baɪ][ef] . ['dʌblju:] . ['hæmɪltən]
Compound Words By F . W . Hamilton
化合物 字 经过 F . W . 汉密尔顿

F·W·汉密尔顿的复合词

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] ['kɒmpaʊndɪŋ] , [ðə; ði][kəm'pəʊnənts][ɒv; əv]
A study of the principles of compounding , the components of
一个 学习 的 这 原则 的 复利 , 这 成分 的

['kɑ:mpaʊndz; kəm'paʊndz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ðə; ði] ['haɪfn] .
compounds , and the use of the hyphen .
化合物 , 和 这 使用 的 这 连字符 .

对化合物配制原理、化合物组成成分以及连字符的用法进行研究。

- [ˌpi: 'pi:] . ; - [rɪ'vju:] ['kwestʃənz] . - .
34 pp . ; 62 review questions . 37 .
- pp . ; - 审查 问题 . - .

34 页；62 道复习题。37.

[əˌbri:vi'eɪʃnz] [ænd; ənd] [saɪnz] [baɪ][ef] . ['dʌblju:] . ['hæmɪltən]
Abbreviations and Signs By F . W . Hamilton
缩写 和 标志 经过 F . W . 汉密尔顿

缩写和符号 作者：FW Hamilton

[ə; eɪ]['praɪmə(r)][ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [əˌbriːvi'eɪʃnz] [ænd; ənd] [saɪnz] , [wɪð] ['klæsɪfaɪd] ['lɪsts][ɒv; əv]
A primer of information about abbreviations and signs , with classified lists of
一个 底漆 的 信息 关于 缩写 和 标志 , 和 分类 列表 的
[ðəʊz] [ɪn][məʊst] ['kɒmən] [juːz] .
those in most common use .
那些 在 最多 常见的 使用 .

一本介绍缩写和符号的入门指南，附有最常用缩写和符号的分类列表。

- [ˌpiː 'piː] . ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] . - .
58 pp . ; 32 review questions . 38 .
- pp . ; - 审查 问题 . - .

58 页；32 道复习题。38.

[ðə; ði]['juːzɪz; 'juːsɪz][ɒv; əv][ɪ'tælɪk][baɪ][ef] . ['dʌbljuː] . ['hæmɪltən]
The Uses of Italic By F . W . Hamilton
这 用途 的 斜体 经过 F . W . 汉密尔顿

F·W·汉密尔顿著《斜体字的用法》

[ə; eɪ]['praɪmə(r)][ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd]['juːzɪz; 'juːsɪz][ɒv; əv][ɪ'tælɪk]
A primer of information about the history and uses of italic
一个 底漆 的 信息 关于 这 历史 和 用途 的 斜体
['lɛtəz] .
letters .
信件 .

斜体字的历史和用途入门信息。

- [ˌpiː 'piː] . ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] . - .
31 pp . ; 37 review questions . 39 .
- pp . ; - 审查 问题 . - .

31页；37道复习题。39.

['pruːfriːdɪŋ] [baɪ] ['ɑːnəld] ['lɛvɪˌtæs]
Proofreading By Arnold Levitas
校对 经过 阿诺德 利维塔斯

校对：阿诺德·莱维塔斯

[ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] ['feɪzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pruːfriːdɚz] [wɜːk] ; ['riːdɪŋ] , ['mɑːkɪŋ] , [rɪ'vaɪzɪŋ] ,
The technical phases of the proofreader's work ; reading , marking , revising ,
这 技术的 阶段 的 这 校对员的 工作 ; 阅读 , 标记 , 修改 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ;
etc . ;
ETC . ;

校对员工作的技术阶段：阅读、标记、修改等；

['meθədz] [ɒv; əv] ['hændlɪŋ] [pruːfs] [ænd; ənd] ['kɒpi] .
methods of handling proofs and copy .
方法 的 处理 证明 和 复制 .

校样和文稿处理方法。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [ɪg'zæmpl] .
Illustrated by examples .
插图 经过 示例 .

举例说明。

- [ˌpiː 'piː] . ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] . - .
59 pp . ; 69 review questions ; glossary . 40 .
- pp . ; - 审查 问题 ; 词汇表 . - .

59 页；69 道复习题；词汇表。40。

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['printərz] - ['kɒpi] [baɪ][ef] . ['dʌbljuː] . ['hæmɪltən]
Preparation of Printers ' Copy By F . W . Hamilton
准备 的 打印机 - 复制 经过 F . W . 汉密尔顿

印刷稿的准备工作，作者：FW Hamilton

[sə'dʒestʃənz] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːθəz] , ['editəz] , [ænd; ənd] [ɔːl] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] ['kɒpi]
Suggestions for authors , editors , and all who are engaged in preparing copy
建议 为了 作者 , 编辑 , 和 全部 WHO 是 已订婚的 在 准备 复制
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kəm'pəʊzɪŋ] [ruːm] .
for the composing room .
为了 这 构成 房间 .

给作者、编辑以及所有参与排版稿件准备工作的人员的建议。

- [ˌpiː 'piː] . ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] . - .
36 pp . ; 67 review questions . 41 .
- pp . ; - 审查 问题 . - .

36 页；67 道复习题。41.

['printərz] - ['mænjuəl] [ɒv; əv] [staɪl]
Printers ' Manual of Style
打印机 - 手动的 的 风格

印刷商风格手册

[ə; eɪ] ['refrəns] [ˌkɒmpɪ'leɪʃn] [ɒv; əv] [ə'pruːvd] [ruːlz] , ['jʊsɪdʒ] , [ænd; ənd] [sə'dʒestʃənz] [rɪ'leɪtɪŋ]
A reference compilation of approved rules , usages , and suggestions relating
一个 参考 汇编 的 得到正式认可的 规则 , 用法 , 和 建议 相关
[tuː; tə] [ˌjuːnɪ'fɔːməti] [ɪn] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] ,
to uniformity in punctuation ,
到 均匀性 在 标点 ,

这是一份关于标点符号统一性的已批准规则、用法和建议的参考汇编。

[ˌkæpɪtəlaɪ'zeɪʃn] , [əˌbriːvi'eɪʃnz] , ['njʊmərəl] , [ænd; ənd] ['kɪndrəd] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] . - .
capitalization , abbreviations , numerals , and kindred features of composition . 42 .
资本化 , 缩写 , 数字 , 和 亲属 特征 的 作品 . - .

大写字母、缩写、数字和类似的构成特征。42.

[ðə; ði] ['prɪntərz] ['dɪkʃən(ə)ri] [baɪ] [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['stjʊət]
The Printer's Dictionary By A . A . Stewart
这 打印机的 字典 经过 一个 . 一个 . 斯图尔特

《印刷商词典》作者：A.A. Stewart

[ə; eɪ] ['hændbʊk] [ɒv; əv] ['defɪnɪʃənz] [ænd; ənd] [ˌmɪsə'leɪniəs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] ['veəriəs] ['prəʊsesɪz]
A handbook of definitions and miscellaneous information about various processes
一个 手册 的 定义 和 各种各样的 信息 关于 各种各样的 流程
[ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] , [ˌælfə'betɪkli] [ə'reɪndʒd] .
of printing , alphabetically arranged .
的 印刷 , 按字母顺序 安排 .

一本按字母顺序排列的印刷工艺定义及其他相关信息手册。

['teknɪk(ə)l] [tɜːmz] [ɪk'spleɪnd] .
Technical terms explained .
技术的 条款 解释 .

技术术语解释。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[pɑːt] [sevn] — [dɪ'zaɪn] , ['kʌlə(r)] , [ænd; ənd] Lettering43 .
PART VII — Design , Color , and Lettering43 .
部分 七 — 设计 , 颜色 , 和 Lettering43 .

第七部分——设计、颜色和字体43。

[ə'plaɪd] [dɪ'zaɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['printərz] [baɪ] ['hæri] [el] . [geɪdʒ]
Applied Design for Printers By Harry L . Gage
应用 设计 为了 打印机 经过 哈里 L . 盖奇

哈里·L·盖奇著《印刷应用设计》

[ə; eɪ] ['hændbʊk] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [ə'reɪndʒmənt] ,
A handbook of the principles of arrangement ,
一个 手册 的 这 原则 的 安排 ,

一本关于布局原理的手册

[wɪð] [briːf] ['kɒment] [ɒn][ðə; ði][pɪərɪədz][ɒv; əv] [dɪ'zaɪn] [wɪtʃ] [hæv; həv][məʊst] ['ɪnfluənst] ['prɪntɪŋ] .
with brief comment on the periods of design which have most influenced printing .
和 简短的 评论 在 这 时期 的 设计 哪个 有 最多 影响 印刷 .

对影响印刷业发展最显著的设计时期进行简要评述。

[triːts] [ɒv; əv] ['hɑːməni] , ['bæləns] , [prə'pɔːʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['rɪðəm] ; ['məʊʃn] ; ['sɪmətri] [ænd; ənd]
Treats of harmony , balance , proportion , and rhythm ; motion ; symmetry and
零食 的 和谐 , 平衡 , 部分 , 和 韵律 ; 运动 ; 对称 和

[və'raɪəti] ; ['ɔːnəmənt] , [iːs'θetɪk] [ænd; ənd] [sɪm'bɒlɪk] .
variety ; ornament , esthetic and symbolic .
种类 ; 装饰品 , 美学 和 象征性的 .

探讨和谐、平衡、比例和韵律；运动；对称和多样性；装饰、美学和象征意义。

- [ɪˌlʌs'treʃən] ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] ; [ˌbɪbli'ɒgrəfi] . - .
37 illustrations ; 46 review questions ; glossary ; bibliography . 44 .
- 插图 ; - 审查 问题 ; 词汇表 ; 参考书目 . - .

37 幅插图；46 道复习题；词汇表；参考书目。44.

['elɪmənts] [ɒv; əv] [ˌtaɪpə'græfɪk] [dɪ'zaɪn] [baɪ] ['hæri] [el] . [geɪdʒ]
Elements of Typographic Design By Harry L . Gage
元素 的 排版 设计 经过 哈里 L . 盖奇

字体设计要素 作者：哈里·L·盖奇

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] ['dekərətɪv] [dɪ'zaɪn] .
Applications of the principles of decorative design .
应用程序 的 这 原则 的 装饰性的 设计 .

装饰设计原理的应用。

['bɪldɪŋ] [mə'tɪəriəl][ɒv; əv] [taɪ'pɒgrəfi] : ['peɪpə(r)] , [taɪps] , [ɪŋk] , [ˌdekə'reɪʃnz] [ænd; ənd] [ɪˌlʌs'treʃən] .
Building material of typography : paper , types , ink , decorations and illustrations .
建筑 材料 的 排版 : 纸 , 类型 , 墨水 , 装饰 和 插图 .

印刷术的组成材料：纸张、字模、油墨、装饰和插图。

['hændlɪŋ] [ɒv; əv] [ʃeɪps] .
Handling of shapes .
处理 的 形状 .

形状处理。

[dɪ'zaɪn] [ɒv; əv] [kəm'pliːt] [bʊk] , ['triːtɪŋ] [iːtʃ] [pɑːt] .
Design of complete book , treating each part .
设计 的 完全的 书 , 治疗 每个 部分 .

整本书的设计，涵盖每个部分。

[dɪ'zaɪn] [ɒv; əv] [kə'mɜːʃ(ə)l] [fɔːmz] [ænd; ənd]['sɪŋg(ə)l]['juːnɪts] .
Design of commercial forms and single units .
设计 的 商业的 表格 和 单身的 单位 .

商业表格和单件产品的设计。

[ɪˌlʌs'treʃən] ; [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] , ['glɒsəri] ; [ˌbɪbli'ɒgrəfi] .
Illustrations ; review questions , glossary ; bibliography .
插图 ; 审查 问题 , 词汇表 ; 参考书目 .

插图；复习题；词汇表；参考书目。

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɪksθ]] - .
[Pg vi] 45 .
[页 六] - .

[第 vi 页]45。

['ruːdɪmənts] [ɒv; əv]['kʌlə(r)][ɪn] ['prɪntɪŋ] [baɪ] ['hæri] [el] . [geɪdʒ]
Rudiments of Color in Printing By Harry L . Gage
基本原理 的 颜色 在 印刷 经过 哈里 L . 盖奇

印刷色彩基础 作者：哈里·L·盖奇

[juːz] [ɒv; əv]['kʌlə(r)] : [fɔː(r); fə(r)][ˌdekə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [brɔːd] ['pəʊstə(r)] [ɪ'fekt] ,
Use of color : for decoration of black and white , for broad poster effect ,
使用 的 颜色 : 为了 装饰 的 黑色的 和 白色的 , 为了 广阔 海报 影响 ,

颜色运用：用于黑白装饰，营造宽幅海报效果。

[ɪn] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [ɒv; əv] [tuː] , [θriː] , [ɔː(r)][mɔː(r)] ['printiŋ] [wɪð] ['prəʊses] [ɪn'greɪvɪŋ] .
in combinations of two , three , or more printings with process engravings .
在 组合 的 二 , 三 , 或者 更多的 印刷 和 过程 雕刻 .

以两幅、三幅或多幅印刷品与工艺雕版相结合的方式。

[ˌsaɪən'tɪfɪk]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]['kʌlə(r)] , ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['kemɪk(ə)l] .
Scientific nature of color , physical and chemical .
科学 自然 的 颜色 , 身体的 和 化学 .

颜色的科学本质，包括物理和化学性质。

[tɜːmz] [ɪn] [wɪtʃ] ['kʌlə(r)] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'skʌst] : [hjuː] , ['væljuː] , [ɪn'tensəti] .
Terms in which color may be discussed : hue , value , intensity .
条款 在 哪个 颜色 可能 是 讨论 : 色调 , 价值 , 强度 .

可用于讨论颜色的术语有：色相、明度、饱和度。

['daɪəˌgræm][ɪn]['kʌlə(r)] , [skeɪlz] [ænd; ənd] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] .
Diagrams in color , scales and combinations .
图表 在 颜色 , 秤 和 组合 .

彩色、比例尺和组合的图表。

['kʌlə(r)] ['θɪəri] [ɒv; əv]['prəʊses] [ɪn'greɪvɪŋ] .
Color theory of process engraving .
颜色 理论 的 过程 雕刻 .

工艺雕刻的色彩理论。

[ɪk'sperɪm(ə)nts] [wɪð] ['kʌlə(r)] .
Experiments with color .
实验 和 颜色 .

色彩实验。

[ɪˌlʌs'treʃən] [ɪn] [fʊl] ['kʌlə(r)] , [ænd; ənd][ɒn] ['veəriəs] ['peɪpəz] .
Illustrations in full color , and on various papers .
插图 在 满的 颜色 , 和 在 各种各样的 文件 .

插图采用全彩印刷，并印制在各种纸张上。

[rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] ; [ˌbɪbli'ɒgrəfi] . - .
Review questions ; glossary ; bibliography . 46 .
审查 问题 ; 词汇表 ; 参考书目 . - .

复习题；词汇表；参考书目。46.

['letərɪŋ] [ɪn] [taɪ'pɒgrəfi] [baɪ] ['hæri] [el] . [geɪdʒ]
Lettering in Typography By Harry L . Gage
字母 在 排版 经过 哈里 L . 盖奇

字体排印中的字母设计 作者：哈里·L·盖奇

['prɪntərz] [juːz][ɒv; əv] ['letərɪŋ] : [əˌdæptə'bɪləti][ænd; ənd] ['dekərətɪv] [ɪ'fekt] .
Printer's use of lettering : adaptability and decorative effect .
打印机的 使用 的 字母 : 适应性 和 装饰性的 影响 .

印刷字体的运用：适应性和装饰效果。

[dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [hɪ'stɒrɪk] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['letərɪŋ] [ænd; ənd] [ɪts] ['ɪnfluəns] [ɒn] [taɪp] [dɪ'zaɪn] .
Development of historic writing and lettering and its influence on type design .
发展 的 历史性 写作 和 字母 和 它是 影响 在 类型 设计 .

历史书写和字体发展及其对字体设计的影响。

[ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['dʒen(ə)rəl] [fɔːmz] [ɪn] ['letərɪŋ] .
Classification of general forms in lettering .
分类 的 一般的 表格 在 字母 .

字体中一般形式的分类。

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə] ['letərɪŋ] .
Application of design to lettering .
应用 的 设计 到 字母 .

将设计理念应用于字体设计。

['drɔːɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌriːprə'dʌkʃn] .
Drawing for reproduction .
绘画 为了 生殖 .

用于复制的图纸。

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] ; [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] ; [ˌbɪbli'ɒgrəfi] . - .
Fully illustrated ; review questions ; glossary ; bibliography . 47 .
完全 插图 ; 审查 问题 ; 词汇表 ; 参考书目 . - .

配有全幅插图；复习题；词汇表；参考书目。47.

[ˌtaɪpə'græfɪk] [dɪ'zaɪn] [ɪn] ['ædvətaɪzɪŋ] [baɪ] ['hæri] [el] . [geɪdʒ]
Typographic Design in Advertising By Harry L . Gage
排版 设计 在 广告 经过 哈里 L . 盖奇

广告中的字体设计 作者：哈里·L·盖奇

[ðə; ði] ['prɪntərz] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɪn] ['ædvətaɪzɪŋ] .
The printer's function in advertising .
这 打印机的 功能 在 广告 .

打印机在广告中的作用。

[pɹ'iːsɛpts] [ə'pɒn] [wɪtʃ] ['ædvətaɪzɪŋ] [ɪz] [beɪst] .
Precepts upon which advertising is based .
戒律 之上 哪个 广告 是 基于 .

广告业的基本原则。

['prɪntərz] [ə'næləsɪs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɒpi] .
Printer's analysis of his copy .
打印机的 分析 的 他的 复制 .

印刷商对他的稿件的分析。

['emfəsɪs] , [ˌledʒə'bɪləti] , [ə'tenʃ(ə)n] , ['kʌlə(r)] .
Emphasis , legibility , attention , color .
强调 , 清晰易读 , 注意力 , 颜色 .

强调、易读性、注意力、色彩。

['meθəd] [ɒv; əv] ['stʌdiɪŋ] ['ædvətaɪzɪŋ] [taɪ'pɒgrəfi] .
Method of studying advertising typography .
方法 的 学习 广告 排版 .

广告排版研究方法。

[ɪˌlʌs'treʃən] ; [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] ; [ˌbɪbli'ɒgrəfi] . - .
Illustrations ; review questions ; glossary ; bibliography . 48 .
插图 ; 审查 问题 ; 词汇表 ; 参考书目 . - .

插图；复习题；词汇表；参考书目。48.

['meɪkɪŋ] ['dʌmiz] [ænd; ənd] ['leɪaʊts] [baɪ] ['hæri] [el] . [geɪdʒ]
Making Dummies and Layouts By Harry L . Gage
制作 假人 和 布局 经过 哈里 L . 盖奇

制作模型和布局 作者：哈里·L·盖奇

[ə; eɪ] ['leɪaʊt] : [ðə; ði] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [plæn] .
A layout : the architectural plan .
一个 布局 : 这 建筑 计划 .

布局图：建筑平面图。

[ə; eɪ] ['dʌmi] : [ðə; ði] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [prə'pəʊzd] ['faɪn(ə)l] [ɪ'fekt] .
A dummy : the imitation of a proposed final effect .
一个 假的 : 这 模仿 的 一个 建议的 最终的 影响 .

模拟物：模仿预期的最终效果。

[juːz] [ɒv; əv] ['dʌmi] [ɪn] ['seɪlz] [wɜːk] .
Use of dummy in sales work .
使用 的 假的 在 销售量 工作 .

在销售工作中使用模拟人。

[juːz] [ɒv; əv] ['leɪaʊt] .
Use of layout .
使用 的 布局 .

布局运用。

['fʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['leɪaʊt] [mæn] .
Function of layout man .
功能 的 布局 男人 .

布局人员的功能。

['baɪndɪŋ] [skiːm] [fɔː(r); fə(r)] ['dʌmiz] .
Binding schemes for dummies .
结合 方案 为了 假人 .

面向初学者的绑定方案。

['dʌmi] ['envələʊps; 'ɑːnvələʊps] .
Dummy envelopes .
假的 信封 .

空信封。

[ɪˌlʌs'treʃən] ; [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] ; [ˌbɪbli'ɒgrəfi] .
Illustrations ; review questions ; glossary ; bibliography .
插图 ; 审查 问题 ; 词汇表 ; 参考书目 .

插图；复习题；词汇表；参考书目。

[pɑːt] [eɪtθ] — ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] Printing49 .
PART VIII — History of Printing49 .
部分 八 — 历史 的 Printing49 .

第八部分——印刷史49.

[bʊks] [bɪ'fɔː(r)] [taɪ'pɒgrəfi] [baɪ] [ef] . ['dʌbljuː] . ['hæmɪltən]
Books Before Typography By F . W . Hamilton
图书 前 排版 经过 F . W . 汉密尔顿

F·W·汉密尔顿著《印刷术之前的书籍》

[ə; eɪ] ['praɪmə(r)] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ælfəbet] [ænd; ənd] [ðə; ði]
A primer of information about the invention of the alphabet and the
一个 底漆 的 信息 关于 这 发明 的 这 字母 和 这
['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['bʊkmeɪkɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['muːvəbl] [taɪps] .
history of bookmaking up to the invention of movable types .
历史 的 书籍制作 向上 到 这 发明 的 活动 类型 .

一部介绍字母发明和书籍制作历史直至活字印刷术发明的入门读物。

- [ˌpiː 'piː] . ; ['ɪləstreɪtɪd] ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] . - .
62 pp . ; illustrated ; 64 review questions . 50 .
- pp . ; 插图 ; - 审查 问题 . - .

62页；插图；64道复习题。50。

[ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] [taɪ'pɒgrəfi] [baɪ][ef] . ['dʌblju:] . ['hæmɪltən]
The Invention of Typography By F . W . Hamilton
这 发明 的 排版 经过 F . W . 汉密尔顿

F·W·汉密尔顿著《印刷术的发明》

[ə; eɪ] [bri:f] [sketʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] [ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [ə'baʊt] .
A brief sketch of the invention of printing and how it came about .
一个 简短的 草图 的 这 发明 的 印刷 和 如何 它 来了 关于 .

简述印刷术的发明及其发展历程。

- [ˌpi: 'pi:] . ; - [rɪ'vju:] ['kwestʃənz] . - .
64 pp . ; 62 review questions . 51 .
- pp . ; - 审查 问题 . - .

64 页；62 道复习题。51.

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] — [pɑ:t] [ai][baɪ][ef] . ['dʌblju:] . ['hæmɪltən]
History of Printing — Part I By F . W . Hamilton
历史 的 印刷 — 部分 我 经过 F . W . 汉密尔顿

印刷史——第一部分 作者：F·W·汉密尔顿

[ə; eɪ]['praɪmə(r)][ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋz] [ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] , [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt]
A primer of information about the beginnings of printing , the development
一个 底漆 的 信息 关于 这 开端 的 印刷 , 这 发展
[ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] ,
of the book ,
的 这 书 ,

一本介绍印刷术起源、书籍发展历程的入门读物

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] ['printərz] - [mə'tɪəriəlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌpaɪə'nɪəs]
the development of printers ' materials , and the work of the great pioneers
这 发展 的 打印机 - 材料 , 和 这 工作 的 这 伟大的 先驱者
.
.
.

印刷材料的发展，以及伟大先驱们的工作。

- [ˌpi: 'pi:] . ; - [rɪ'vju:] ['kwestʃənz] . - .
63 pp . ; 55 review questions . 52 .
- pp . ; - 审查 问题 . - .

63 页；55 道复习题。52.

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] — [pɑ:t] [ˌaɪ 'aɪ][baɪ][ef] . ['dʌblju:] . ['hæmɪltən]
History of Printing — Part II By F . W . Hamilton
历史 的 印刷 — 部分 二 经过 F . W . 汉密尔顿

印刷史——第二部分 作者：F·W·汉密尔顿

[ə; eɪ] [bri:f] [sketʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌi:kə'nɒmɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] ['ɪndəstri] [frɒm; frəm] -
A brief sketch of the economic conditions of the printing industry from 1450
一个 简短的 草图 的 这 经济的 状况 的 这 印刷 行业 从 -
[tu:; tə] - ,
to 1789 ,
到 - ,

1450年至1789年印刷业经济状况简述

[ɪn'klu:dɪŋ] ['gʌvənmənt] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] , ['sensəʃɪp] , [ɪn'tɜ:n(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl]
including government regulations , censorship , internal conditions and industrial
包括 政府 法规 , 审查制度 , 内部的 状况 和 工业的
[rɪ'leɪʃ(ə)nz] .
relations .
关系 .

包括政府法规、审查制度、内部状况和劳资关系。

- [ˌpiː ˈpiː] . ; - [rɪˈvjuː] [ˈkwestʃənz] . - .
94 pp . ; 128 review questions . 53 .
- pp . ; - 审查 问题 . - .

94 页；128 道复习题。53.

[ˈprɪntɪŋ] [ɪn] [ˈɪŋglənd] [baɪ][ef] . [ˈdʌbljuː] . [ˈhæmɪltən]
Printing in England By F . W . Hamilton
印刷 在 英格兰 经过 F . W . 汉密尔顿

F·W·汉密尔顿著《英国印刷业》

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv] [ˈprɪntɪŋ] [ɪn] [ˈɪŋglənd] [frɒm; frəm][ˈkækstən][tuː; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][taɪm] .
A short history of printing in England from Caxton to the present time .
一个 短的 历史 的 印刷 在 英格兰 从 卡克斯顿 到 这 展示 时间 .

从卡克斯顿到今天，英国印刷业简史。

- [ˌpiː ˈpiː] . ; - [rɪˈvjuː] [ˈkwestʃənz] . - .
89 pp . ; 65 review questions . 54 .
- pp . ; - 审查 问题 . - .

89 页；65 道复习题。54.

[ˈprɪntɪŋ] [ɪn] [əˈmerɪkə] [baɪ][ef] . [ˈdʌbljuː] . [ˈhæmɪltən]
Printing in America By F . W . Hamilton
印刷 在 美国 经过 F . W . 汉密尔顿

美国印刷业，作者：F·W·汉密尔顿

[ə; eɪ] [briːf] [sketʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈnjuːzpeɪpə(r)] ,
A brief sketch of the development of the newspaper ,
一个 简短的 草图 的 这 发展 的 这 报纸 ,

报纸发展简史

[ænd; ənd][sʌm; səm] [nəʊts] [ɒn] [ˈpʌblɪʃəz] [huː] [hæv; həv] [ɪˈspeʃəli] [kənˈtrɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ˈprɪntɪŋ] .
and some notes on publishers who have especially contributed to printing .
和 一些 笔记 在 出版商 WHO 有 尤其 贡献 到 印刷 .

以及一些对印刷业做出特别贡献的出版商的说明。

- [ˌpiː ˈpiː] . ; - [rɪˈvjuː] [ˈkwestʃənz] . - .
98 pp . ; 84 review questions . 55 .
- pp . ; - 审查 问题 . - .

98 页；84 道复习题。55.

[taɪp] [ænd; ənd] [ˈpresɪz] [ɪn] [əˈmerɪkə] [baɪ][ef] . [ˈdʌbljuː] . [ˈhæmɪltən]
Type and Presses in America By F . W . Hamilton
类型 和 出版社 在 美国 经过 F . W . 汉密尔顿

美国字体和印刷机，作者：F·W·汉密尔顿

[ə; eɪ] [briːf] [hɪˈstɒrɪk(ə)l] [sketʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ɒv; əv] [taɪp] [ˈkɑːstɪŋ] [ænd; ənd] [pres]
A brief historical sketch of the development of type casting and press
一个 简短的 历史 草图 的 这 发展 的 类型 铸件 和 按
[ˈbɪldɪŋ] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
building in the United States .
建筑 在 这 团结的 各州 .

美国铸字和印刷机制造发展史简述。

- [ˌpiː ˈpiː] . ; - [rɪˈvjuː] [ˈkwestʃənz] .
52 pp . ; 61 review questions .
- pp . ; - 审查 问题 .

52页；61道复习题。

[[ˌpiː ˈdʒiː][sevn]]
[Pg vii]
[页 七]

[第 vii 页]

[pɑːt] [ɪks] — [kɒst] ['faɪndɪŋ] [ænd; ənd] Accounting56 .
PART IX — Cost Finding and Accounting56 .
部分 第九章 — 成本 寻找 和 Accounting56 .

第九部分——成本查找和核算56.

['elɪmənts] [ɒv; əv] [kɒst] [ɪn] ['prɪntɪŋ] [baɪ] ['henri] [piː] . ['pɔːtə(r)]
Elements of Cost in Printing By Henry P . Porter
元素 的 成本 在 印刷 经过 亨利 P . 搬运工

印刷成本要素 作者：亨利·P·波特

[ðə; ði] ['stændəd] [kɒst] - ['faɪndɪŋ] [fɔːmz] [ænd; ənd][ðeə(r)]['juːzɪz; 'juːsɪz] .
The Standard Cost - Finding Forms and their uses .
这 标准 成本 - 寻找 表格 和 他们的 用途 .

标准成本核算表及其用途。

[wɒt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃəʊ] .
What they should show .
什么 他们 应该 展示 .

他们应该展示什么。

[haʊ] [tuː; tə]['juːtəlaɪz][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [gɪv] .
How to utilize the information they give .
如何 到 利用 这 信息 他们 给 .

如何利用他们提供的信息。

[rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] .
Review questions .
审查 问题 .

复习题。

['glɒsəri] . - .
Glossary . 57 .
词汇表 . - .

词汇表.57.

[juːz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kɒst] ['sɪstəm] [baɪ] ['henri] [piː] . ['pɔːtə(r)]
Use of a Cost System By Henry P . Porter
使用 的 一个 成本 系统 经过 亨利 P . 搬运工

成本系统的运用 作者：亨利·P·波特

[ðə; ði] ['stændəd] [kɒst] - ['faɪndɪŋ] [fɔːmz] [ænd; ənd][ðeə(r)]['juːzɪz; 'juːsɪz] .
The Standard Cost - Finding Forms and their uses .
这 标准 成本 - 寻找 表格 和 他们的 用途 .

标准成本核算表及其用途。

[wɒt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃəʊ] .
What they should show .
什么 他们 应该 展示 .

他们应该展示什么。

[haʊ] [tuː; tə]['juːtəlaɪz][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [gɪv] .
How to utilize the information they give .
如何 到 利用 这 信息 他们 给 .

如何利用他们提供的信息。

[rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] .
Review questions .
审查 问题 .

复习题。

['glɒsəri] . - .
Glossary . 58 .
词汇表 . - .

词汇表.58.

[ðə; ði]['prɪntə(r)][æz; əz][ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] [baɪ] ['henri] [piː] . ['pɔːtə(r)]
The Printer as a Merchant By Henry P . Porter
这 打印机 作为 一个 商人 经过 亨利 P . 搬运工

印刷商作为商人 作者：亨利·P·波特

[ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv] [mə'tɪəriəlz] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['prɪntɪŋ] .
The selection and purchase of materials and supplies for printing .
这 选择 和 购买 的 材料 和 补给品 为了 印刷 .

印刷材料和耗材的选择和采购。

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] [rɔː] [mə'tɪəriəl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['selɪŋ] [praɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The relation of the cost of raw material and the selling price of the
这 关系 的 这 成本 的 生的 材料 和 这 销售 价格 的 这
['fɪnɪʃt] ['prɒdʌkt] .
finished product .
完成的 产品 .

原材料成本与成品售价之间的关系。

[rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] .
Review questions .
审查 问题 .

复习题。

['glɒsəri] . - .
Glossary . 59 .
词汇表 . - .

词汇表.59.

[ˌfʌndə'ment(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] ['estɪmeɪtɪŋ] [baɪ] ['henri] [piː] . ['pɔːtə(r)]
Fundamental Principles of Estimating By Henry P . Porter
基本的 原则 的 估算 经过 亨利 P . 搬运工

估算的基本原理 作者：亨利·P·波特

[ðə; ði] ['estɪmeɪtə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [wɜːk] ; [fɔːmz] [tuː; tə] [juːz] ; ['dʒen(ə)rəl] [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)] ['estɪmeɪtɪŋ] .
The estimator and his work ; forms to use ; general rules for estimating .
这 估算器 和 他的 工作 ; 表格 到 使用 ; 一般的 规则 为了 估算 .

估价员及其工作；使用的表格；估价的一般规则。

[rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] .
Review questions .
审查 问题 .

复习题。

['glɒsəri] . - .
Glossary . 60 .
词汇表 . - .

词汇表.60.

['estɪmeɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ] [baɪ] ['henri] [piː] . ['pɔːtə(r)]
Estimating and Selling By Henry P . Porter
估算 和 销售 经过 亨利 P . 搬运工

估价与销售 亨利·P·波特著

[æn; ən] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['meθədz] [juːst] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['estɪmeɪts] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə]
An insight into the methods used in making estimates , and their relation to
一个 洞察力 进入 这 方法 用过的 在 制作 估算 , 和 他们的 关系 到
['selɪŋ] .
selling .
销售 .

深入了解估价方法及其与销售的关系。

[rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] .
Review questions .
审查 问题 .

复习题。

['glɒsəri] . - .
Glossary . 61 .
词汇表 . - .

词汇表.61.

[ə'kaʊntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['printərz] [baɪ] ['henri] [piː] . ['pɔːtə(r)]
Accounting for Printers By Henry P . Porter
会计 为了 打印机 经过 亨利 P . 搬运工

印刷业会计学 作者：亨利·P·波特

[ə; eɪ] [briːf] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv] [æn; ən] [ə'kaʊntɪŋ] ['sɪstəm] [fɔː(r); fə(r)] ['printərz] ; ['nesəsəri] [bʊks] [ænd; ənd] [ək'sesəri] ['rekɔːdz] .
A brief outline of an accounting system for printers ; necessary books and accessory records .
一个 简短的 大纲 的 一个 会计 系统 为了 打印机 ; 必要的 图书 和 配饰 记录 .

印刷业会计系统简介；必要的账簿和附属记录。

[rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] .
Review questions .
审查 问题 .

复习题。

['glɒsəri] .
Glossary .
词汇表 .

词汇表。

[pɑːt] [eks] — Miscellaneous62 .
PART X — Miscellaneous62 .
部分 X — Miscellaneous62 .

第十部分——杂项62.

[helθ] , [ˌsænɪ'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['seɪfti] [baɪ] ['henri] [piː] . ['pɔːtə(r)]
Health , Sanitation , and Safety By Henry P . Porter
健康 , 卫生 , 和 安全 经过 亨利 P . 搬运工

健康、卫生与安全 作者：亨利·P·波特

['haɪdʒiːn] [ɪn] [ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [treɪd] ; [ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv] [kən'dɪʃ(ə)nz] [əʊld] [ænd; ənd] [njuː] ; ['præktɪkl] [sə'dʒestʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪm'pruːvmənt] ;
Hygiene in the printing trade ; a study of conditions old and new ; practical suggestions for improvement ;
卫生 在 这 印刷 贸易 ; 一个 学习 的 状况 老的 和 新的 ; 实际的 建议 为了 改进 ;

印刷行业的卫生状况；对新旧状况的研究；改进的实用建议；

[prə'tektɪv] [ə'plaɪənsɪz] [ænd; ənd] [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪfti] . - .
protective appliances and rules for safety . 63 .
保护的 电器 和 规则 为了 安全 . - .

防护用品和安全规则。63.

['tɒpɪkl] ['ɪndeks] [baɪ] [ef] . ['dʌbljuː] . ['hæmɪltən]
Topical Index By F . W . Hamilton
局部用药 指数 经过 F . W . 汉密尔顿

主题索引（FW Hamilton 编）

[ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] ['refrəns] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði]['tɑːpɪks] ['triːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌtaɪpə'græfɪk] ['teknɪk(ə)l] ['sɪəriːz] , [ˌælfə'betɪkli] [ə'reɪndʒd] . - .
A book of reference covering the topics treated in the Typographic Technical Series , alphabetically arranged . 64 .
一个 书 的 参考 覆盖 这 主题 治疗 在 这 排版 技术的 系列 , 按字母顺序 安排 . - .

一本参考书，涵盖了印刷技术系列中涉及的主题，按字母顺序排列。64.

['kɔːsɪz] [ɒv; əv] ['stʌdi] [baɪ][ef] . ['dʌbljuː] . ['hæmɪltən]
Courses of Study By F . W . Hamilton
课程 的 学习 经过 F . W . 汉密尔顿

F·W·汉密尔顿的课程设置

[ə; eɪ] ['gaɪdbʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['tiːtʃə(r)z] , [wɪð] ['aʊtlaɪnz] [ænd; ənd] [sə'dʒestʃənz] [fɔː(r); fə(r)] ['klɑːsruːm] [ænd; ənd] [ʃɒp] [wɜːk] .
A guidebook for teachers , with outlines and suggestions for classroom and shop work .
一个 指南 为了 教师 , 和 概述 和 建议 为了 课堂 和 店铺 工作 .

教师指南，包含课堂教学和车间工作的大纲和建议。

[[ˌpiː 'dʒiː][eɪtθ]]
[Pg viii]
[页 八]

[第 viii 页]

[ək'nɒlɪdʒmənt]
ACKNOWLEDGMENT
致谢

致谢

[ðɪs] ['sɪəriːz][ɒv; əv] [ˌtaɪpə'græfɪk] [tekst] - [bʊks] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['splendɪd] [ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [fɜːmz] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] ['bɪznəs] [ænd; ənd][ɪts]['ælaɪd] ['ɪndəstriz] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .
THIS series of Typographic Text - books is the result of the splendid co - operation of a large number of firms and individuals engaged in the printing business and its allied industries in the United States of America .
这 系列 的 排版 文本 - 图书 是 这 结果 的 这 灿烂 合作 - 手术 的 一个 大的 数字 的 公司 和 个人 已订婚的 在 这 印刷 商业 和 它是 盟军 行业 在 这 团结的 各州 的 美国 .

本系列印刷教科书是美国众多从事印刷业及其相关行业的公司和个人通力合作的成果。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [taɪ'pɒθɪtiː] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ,
The Committee on Education of the United Typothetae of America ,
这 委员会 在 教育 的 这 团结的 类型 的 美国 ,

美国联合部落教育委员会

['ʌndə(r)] [huːz] ['ɔːspɪsɪz] [ðə; ði] [bʊks] [hæv; həv] [biːn] [prɪ'peəd] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] ,
under whose auspices the books have been prepared and published ,
在下面 谁 庇护 这 图书 有 到过 准备 和 已发布 ,

这些书籍是在他的主持下编写和出版的。

[ək'nɒlɪdʒɪz] [ɪts] [ɪn'detɪdnəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒenərəs] [ə'sɪstəns] ['rendəd] [baɪ][ðə; ði] ['meni] ['ɔːθəz] , ['printərz] ,
acknowledges its indebtedness for the generous assistance rendered by the many authors , printers ,
承认 它是 负债 为了 这 慷慨的 协助 渲染 经过 这 许多 作者 , 打印机 ,

谨此感谢众多作者、印刷商提供的慷慨帮助，

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð] [ðɪs] [wɜːk] .
and others identified with this work .
和 其他的 已识别 和 这 工作 .

以及其他与这项工作相关的人员。

[waɪl] [djuː] [ək'nɒlɪdʒmənt] [ɪz] [meɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ænd; ənd] ['kɒpiraɪt] ['peɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz]
While due acknowledgment is made on the title and copyright pages of those
尽管 到期的 致谢 是 制成 在 这 标题 和 版权 页面 的 那些
['kɒntrɪbjuːtɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] [bʊk] ,
contributing to each book ,
贡献 到 每个 书 ,

虽然每本书的标题页和版权页上都对贡献者进行了适当的致谢，

[ðə; ði] [kə'mɪti] [ˌnevəðə'les] [felt] [ðæt] [ə; eɪ] [gruːp] [lɪst] [ɒv; əv] [ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpəreɪtɪŋ] [fɜːmz] [wʊd]
the Committee nevertheless felt that a group list of co - operating firms would
这 委员会 尽管如此 毛毡 那 一个 团体 列表 的 合作 - 操作 公司 会
[biː; bi] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] .
be of interest .
是 的 兴趣 .

不过，委员会认为，一份合作公司名单会很有意义。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [lɪst] [ɪz] [nɒt] [kəm'pliːt] ,
The following list is not complete ,
这 下列的 列表 是 不是 完全的 ,

以下列表并不完整，

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪnk'luːdz] ['əʊnli] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpəˌreɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
as it includes only those who have co - operated in the production of a
作为 它 包括 仅有的 那些 WHO 有 合作 - 经营的 在 这 生产 的 一个
['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɒljuːmz] ,
portion of the volumes ,
部分 的 这 卷 ,

因为它只包括那些参与制作部分卷册的人，

['kɒnstɪtjuːtɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] ['prɪntɪŋ] .
constituting the first printing .
构成 这 第一的 印刷 .

构成第一版印刷。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [lɪst] [ɒv; əv] [bʊks] [kəm'praiz] [ðə; ði] [ˌtaɪpə'græfɪk] ['teknɪk(ə)l] ['sɪəriːz]
As soon as the entire list of books comprising the Typographic Technical Series
作为 很快 作为 这 全部的 列表 的 图书 包括 这 排版 技术的 系列
[hæz; həz] [biːn] [kəm'plitɪd] ([wɪtʃ] [ðə; ði] [kə'mɪti] [həʊps] [wɪl] [biː; bi] [æt; ət] [æn; ən] ['ɜːli] [deɪt]) ,
has been completed (which the Committee hopes will be at an early date) ,
有 到过 完全的 (哪个 这 委员会 希望 将要 是 在 一个 早期的 日期) ,

一旦印刷技术系列丛书的全部书目编制完成（委员会希望这项工作能尽快完成），

[ðə; ði] [fʊl] [lɪst] [wɪl] [biː; bi] ['prɪntɪd] [ɪn] [iːtʃ] ['vɒljuːm] .
the full list will be printed in each volume .
这 满的 列表 将要 是 打印 在 每个 体积 .

完整名单将刊登在每一卷中。

[ðə; ði] [kə'mɪti] ['ɔːlsəʊ] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [ɪts] [ɪn'detɪdnəs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meni]
The Committee also desires to acknowledge its indebtedness to the many
这 委员会 还 欲望 到 承认 它是 负债 到 这 许多
[səbskɹ'aɪbəz] [tuː; tə] [ðɪs] ['sɪəriːz] [huː] [hæv; həv] ['peɪʃntli] [ə'weɪtɪd] [ɪts] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .
subscribers to this Series who have patiently awaited its publication .
订阅者 到 这 系列 WHO 有 耐心 等待中 它是 发布 .

委员会还要感谢众多订阅本系列丛书的读者，感谢他们耐心等待本系列丛书的出版。

[kə'mɪti] [ɒn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
Committee on Education ,
委员会 在 教育 ,

教育委员会

[ju'naɪtɪd] [taɪ'pɒθɪtiː] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .
United Typothetae of America .
团结的 类型 的 美国 .

美国联合体

['henri] [piː] . ['pɔːtə(r)] , ['tʃeəmən] ,
Henry P . Porter , Chairman ,
亨利 P . 搬运工 , 主席 ,

亨利·P·波特，董事长

[iː] . ['lɒrəns] [fel] ,
E . Lawrence Fell ,
E . 劳伦斯 费尔 ,

E·劳伦斯·费尔

[ə; eɪ] . [em] . [glɑːsbrɪnɚ] ,
A . M . Glossbrenner ,
一个 . M . 格洛斯布伦纳 ,

AM Glossbrenner，

[dʒeɪ] . [klaɪd] [ˌɑːzwəld] ,
J . Clyde Oswald ,
J . 克莱德 奥斯瓦尔德 ,

J·克莱德·奥斯瓦尔德

['təʊbi] - .
Toby Rubovits .
托比 - .

托比·鲁博维茨。

['fredrɪk] ['dʌbljuː] . ['hæmɪltən] , [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] .
Frederick W . Hamilton , Education Director .
弗雷德里克 W . 汉密尔顿 , 教育 导演 .

弗雷德里克·W·汉密尔顿，教育主任。

[[ˌpiː 'dʒiː][ɪks]]
[Pg ix]
[页 九]

[第 ix 页]

[kən'trɪbjʊtər]
CONTRIBUTORS
贡献者

贡献者

[fɔː(r); fə(r)] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪ'lektrəʊˌtaɪp]
For Composition and Electrotypes
为了 作品 和 电铸

用于排版和电铸

['aɪzək][eɪtʃ] . ['blæntʃəd] ['kʌmpəni] , [njuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] .
Isaac H . Blanchard Company , New York , N . Y .
艾萨克 H . 布兰查德 公司 , 新的 约克 , N . 是 .

艾萨克·H·布兰查德公司，纽约州纽约市

[es] . [eɪtʃ] . ['bɜːbæŋk] & [ˌsiː 'əʊ] . , [ˌfɪlə'delfiə] , [pɑː] .
S . H . Burbank & Co . , Philadelphia , Pa .
S . H . 伯班克 & 合作 . , 费城 , 宾夕法尼亚州 .

SH Burbank & Co.，费城，宾夕法尼亚州

[dʒeɪ] . [es] . ['kʊʃɪŋ] & [ˌsiː 'əʊ] . , [nɔːwʊd] , [mæs] .
J . S . Cushing & Co . , Norwood , Mass .
J . S . 库欣 & 合作 . , 诺伍德 , 大量的 .
JS Cushing & Co.，马萨诸塞州诺伍德

[ðə; ði] [də'vɪn] [pres] , [njuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] .
The DeVinne Press , New York , N . Y .
这 德文 按 , 新的 约克 , N . 是 .
德文出版社，纽约州纽约市

[ɑː(r)] . [ɑː(r)] . ['dɑːnəli] & [sʌnz] [ˌsiː 'əʊ] . , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .
R . R . Donnelley & Sons Co . , Chicago , Ill .
拉 . 拉 . 唐纳利 & 儿子们 合作 . , 芝加哥 , 患病的 .
RR Donnelley & Sons Co.，伊利诺伊州芝加哥市

[dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] . [eɪtʃ] . ['elɪs] [ˌsiː 'əʊ] . , ['bɒstən] , [mæs] .
Geo . H . Ellis Co . , Boston , Mass .
地理 . H . 埃利斯 合作 . , 波士顿 , 大量的 .
乔治·H·埃利斯公司，波士顿，马萨诸塞州

['evənz] - ['wɪntə(r)] - [hɛb] , [dɪ'trɔɪt] , [mɪʃ] .
Evans - Winter - Hebb , Detroit , Mich .
埃文斯 - 冬天 - 赫布 , 底特律 , 密歇根州 .
埃文斯-温特-赫布，密歇根州底特律。

['fræŋklɪn] ['prɪntɪŋ] ['kʌmpəni] , [ˌfɪlə'delfiə] , [pɑː] .
Franklin Printing Company , Philadelphia , Pa .
富兰克林 印刷 公司 , 费城 , 宾夕法尼亚州 .
富兰克林印刷公司，宾夕法尼亚州费城

[geɪdʒ] ['prɪntɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] . , ['limitid] . , ['bæt(ə)l] [kriːk] , [mɪʃ] .
Gage Printing Co . , Ltd . , Battle Creek , Mich .
盖奇 印刷 合作 . , 有限公司 . , 战斗 溪 , 密歇根州 .
Gage Printing Co., Ltd.，密歇根州巴特尔克里克

[ef] . [eɪtʃ] . ['gɪlsən] ['kʌmpəni] , ['bɒstən] , [mæs] .
F . H . Gilson Company , Boston , Mass .
F . H . 吉尔森 公司 , 波士顿 , 大量的 .
FH Gilson 公司，马萨诸塞州波士顿。

['stiːvn] [griːn] & [ˌsiː 'əʊ] . , [ˌfɪlə'delfiə] , [pɑː] .
Stephen Greene & Co . , Philadelphia , Pa .
史蒂芬 格林 & 合作 . , 费城 , 宾夕法尼亚州 .
Stephen Greene & Co.，费城，宾夕法尼亚州

['wɪljəm] [griːn] , [njuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] .
William Green , New York , N . Y .
威廉 绿色的 , 新的 约克 , N . 是 .
威廉·格林，纽约州纽约市

['dʌbljuː] . [ef] . [hɔːl] ['prɪntɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] . , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .
W . F . Hall Printing Co . , Chicago , Ill .
W . F . 大厅 印刷 合作 . , 芝加哥 , 患病的 .
WF Hall印刷公司，伊利诺伊州芝加哥市

[fræŋk] [diː] . ['dʒeɪkəbz] [ˌsiː 'əʊ] . , [ˌfɪlə'delfiə] , [pɑː] .
Frank D . Jacobs Co . , Philadelphia , Pa .
坦率 D . 雅各布斯 合作 . , 费城 , 宾夕法尼亚州 .
Frank D. Jacobs 公司，宾夕法尼亚州费城

['wɪlsn] [eɪtʃ] . [liː] [ˌsiː 'əʊ] . , [njuː] ['heɪv(ə)n] , [kɒn] .
Wilson H . Lee Co . , New Haven , Conn .
威尔逊 H . 李 合作 . , 新的 避风港 , 连接 .
威尔逊·H·李公司，康涅狄格州纽黑文市

[dʒeɪ] . [biː] . ['lɪpɪnkɑːt] [ˌsiː 'əʊ] . , [ˌfɪlə'delfiə] , [pɑː] .
J . B . Lippincott Co . , Philadelphia , Pa .
J . B . 利平科特 合作 . , 费城 , 宾夕法尼亚州 .

JB Lippincott Co.，宾夕法尼亚州费城

- & [ˌsiː 'əʊ] . [ɪŋk] . , [ˌfɪlə'delfiə] , [pɑː] .
MacCalla & Co . Inc . , Philadelphia , Pa .
- & 合作 . 公司 . , 费城 , 宾夕法尼亚州 .

MacCalla & Co. Inc.，宾夕法尼亚州费城

[ðə; ði] ['pætəsən] [pres] , [njuː] [jɔːk] .
The Patteson Press , New York .
这 帕特森 按 , 新的 约克 .

纽约帕特森出版社。

[ðə; ði] ['plɪmptən] [pres] , [nɔːwʊd] , [mæs] .
The Plimpton Press , Norwood , Mass .
这 普林顿 按 , 诺伍德 , 大量的 .

普林顿出版社，诺伍德，马萨诸塞州

[puːl] [broʊz] . , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .
Poole Bros . , Chicago , Ill .
普尔 兄弟 . , 芝加哥 , 患病的 .

Poole Bros.，伊利诺伊州芝加哥市

['remɪŋtən] ['prɪntɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] . , ['prɒvɪdəns] , [ɑː(r)] . [ai] .
Remington Printing Co . , Providence , R . I .
雷明顿 印刷 合作 . , 普罗维登斯 , 拉 . 我 .

雷明顿印刷公司，罗德岛州普罗维登斯

['edwəd] [stɜːn] & [ˌsiː 'əʊ] . , [ˌfɪlə'delfiə] , [pɑː] .
Edward Stern & Co . , Philadelphia , Pa .
爱德华 斯特恩 & 合作 . , 费城 , 宾夕法尼亚州 .

Edward Stern & Co.，费城，宾夕法尼亚州

[ðə; ði] [stəʊn] ['prɪntɪŋ] & [ˌem ef 'dʒiː] . [ˌsiː 'əʊ] . , ['rəʊənəʊk] , [ˌviː 'eɪ] .
The Stone Printing & Mfg . Co . , Roanoke , Va .
这 石头 印刷 & 制造 . 合作 . , 罗阿诺克 , 瓦 .

斯通印刷制造公司，弗吉尼亚州罗阿诺克市

[steɪt] ['dʒɜːn(ə)l] ['kʌmpəni] , ['lɪŋkən] , [neb] .
State Journal Company , Lincoln , Neb .
状态 杂志 公司 , 林肯 , 鼻 .

内布拉斯加州林肯市州报公司

[ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [pres] , ['keɪmbrɪdʒ] , [mæs] .
The University Press , Cambridge , Mass .
这 大学 按 , 剑桥 , 大量的 .

剑桥大学出版社，马萨诸塞州剑桥市。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n]
For Composition
为了 作品

成分

['bɒstən] [taɪ'pɒθɪtiː] [skuːl] [ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] , ['bɒstən] , [mæs] .
Boston Typothetae School of Printing , Boston , Mass .
波士顿 类型 学校 的 印刷 , 波士顿 , 大量的 .

波士顿印刷学校，马萨诸塞州波士顿

['wɪljəm] [ef] . [fel] [ˌsiː 'əʊ] . , [ˌfɪlə'delfiə] , [pɑː] .
William F . Fell Co . , Philadelphia , Pa .
威廉 F . 费尔 合作 . , 费城 , 宾夕法尼亚州 .

威廉·F·费尔公司，费城，宾夕法尼亚州

[ðə; ði] - ['kʌmpəni] , [njuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] .
The Kalkhoff Company , New York , N . Y .
这 - 公司 , 新的 约克 , N . 是 .

卡尔霍夫公司，纽约州纽约市

['ɒksfəd] - [prɪnt] , ['bɒstən] , [mæs] .
Oxford - Print , Boston , Mass .
牛津 - 打印 , 波士顿 , 大量的 .

牛津印刷公司，波士顿，马萨诸塞州。

['təʊbi] - , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .
Toby Rubovits , Chicago , Ill .
托比 - , 芝加哥 , 患病的 .

托比·鲁博维茨，伊利诺伊州芝加哥市

[i'lektrətaip]
Electrotypers
电铸机

电铸机

['blʌm,grɛn] ['brʌðəz] [ˌsiː 'əʊ] . , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .
Blomgren Brothers Co . , Chicago , Ill .
布洛姆格伦 兄弟 合作 . , 芝加哥 , 患病的 .

布洛姆格伦兄弟公司，伊利诺伊州芝加哥

['flaʊə(r)] [stiːl] [i'lektrə,taipiŋ] [ˌsiː 'əʊ] . , [njuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] .
Flower Steel Electrotyping Co . , New York , N . Y .
花 钢 电铸 合作 . , 新的 约克 , N . 是 .

纽约州纽约市花卉钢铁电铸公司

[siː] . [dʒeɪ] . ['piːtəz] & [sʌn] [ˌsiː 'əʊ] . , ['bɒstən] , [mæs] .
C . J . Peters & Son Co . , Boston , Mass .
C . J . 彼得斯 & 儿子 合作 . , 波士顿 , 大量的 .

CJ Peters & Son Co.，马萨诸塞州波士顿

['rɔɪəl] [ɪ'lektrəʊˌtaɪp] [ˌsiː 'əʊ] . , [ˌfɪlə'delfiə] , [pɑː] .
Royal Electrotype Co . , Philadelphia , Pa .
皇家 电铸 合作 . , 费城 , 宾夕法尼亚州 .

皇家电铸公司，费城，宾夕法尼亚州

[eɪtʃ] . [siː] . ['wɪtˌkoʊm] & [ˌsiː 'əʊ] . , ['bɒstən] , [mæs] .
H . C . Whitcomb & Co . , Boston , Mass .
H . C . 惠特科姆 & 合作 . , 波士顿 , 大量的 .

HC Whitcomb & Co.，波士顿，马萨诸塞州

[[ˌpiː 'dʒiː][eks]]
[Pg x]
[页 x]

[第 x 页]

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn'greɪvɪŋ]
For Engravings
为了 雕刻

用于雕刻

[ə'merɪkən] [taɪp] ['faʊndəz] [ˌsiː 'əʊ] . , ['bɒstən] , [mæs] .
American Type Founders Co . , Boston , Mass .
美国人 类型 创始人 合作 . , 波士顿 , 大量的 .

美国铸字公司，马萨诸塞州波士顿

[siː] . [biː] . ['kɑtrəl] & [sʌnz] [ˌsiː 'əʊ] . , ['westəli] , [ɑː(r)] . [ai] .
C . B . Cottrell & Sons Co . , Westerly , R . I .
C . B . 科特雷尔 & 儿子们 合作 . , 韦斯特利 , 拉 . 我 .

CB Cottrell & Sons Co.，罗德岛州韦斯特利

['gəʊldɪŋ] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] . , ['fræŋklɪn] , [mæs] .
Golding Manufacturing Co . , Franklin , Mass .
戈尔丁 制造业 合作 . , 富兰克林 , 大量的 .

戈尔丁制造公司，马萨诸塞州富兰克林市

['hɑːvəd] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , ['keɪmbrɪdʒ] , [mæs] .
Harvard University , Cambridge , Mass .
哈佛大学 大学 , 剑桥 , 大量的 .

哈佛大学，马萨诸塞州剑桥市

['ɪnlənd; ɪn'lænd] ['prɪntə(r)] [ˌsiː 'əʊ] . , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .
Inland Printer Co . , Chicago , Ill .
内陆 打印机 合作 . , 芝加哥 , 患病的 .

伊利诺伊州芝加哥市内陆印刷公司

['lænstən] ['mɒnəˌtaɪp] [mə'ʃiːn] ['kʌmpəni] , [ˌfɪlə'delfiə] , [pɑː] .
Lanston Monotype Machine Company , Philadelphia , Pa .
兰斯顿 单型 机器 公司 , 费城 , 宾夕法尼亚州 .

Lanston Monotype Machine Company，宾夕法尼亚州费城

['mɜːrdʒənˌθeɪlər] ['laɪnəʊtaɪp] ['kʌmpəni] , [njuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] .
Mergenthaler Linotype Company , New York , N . Y .
默根塔勒 林诺排字机 公司 , 新的 约克 , N . 是 .

Mergenthaler Linotype 公司，纽约州纽约市

[dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] . [eɪtʃ] . ['mɔːrɪl] [ˌsiː 'əʊ] . , [nɔːwʊd] , [mæs] .
Geo . H . Morrill Co . , Norwood , Mass .
地理 . H . 莫里尔 合作 . , 诺伍德 , 大量的 .

Geo. H. Morrill 公司，马萨诸塞州诺伍德市

[ˌɑːzwəld] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] . , [njuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] .
Oswald Publishing Co . , New York , N . Y .
奥斯瓦尔德 出版 合作 . , 新的 约克 , N . 是 .

奥斯瓦尔德出版公司，纽约州纽约市

[ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [ɑːt] , ['keɪmbrɪdʒ] , [mæs] .
The Printing Art , Cambridge , Mass .
这 印刷 艺术 , 剑桥 , 大量的 .

印刷艺术，剑桥，马萨诸塞州。

[biː] . [diː] . ['raɪzɪŋ] ['peɪpə(r)] ['kʌmpəni] , [ˌhuːsə'tɑːnɪk] , [mæs] .
B . D . Rising Paper Company , Housatonic , Mass .
B . D . 崛起 纸 公司 , 豪萨托尼克 , 大量的 .

BD Rising Paper Company，马萨诸塞州霍萨托尼克。

[ðə; ði] ['vændərˌkʊk] [pres] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .
The Vandercook Press , Chicago , Ill .
这 范德库克 按 , 芝加哥 , 患病的 .

范德库克出版社，芝加哥，伊利诺伊州。

[fɔː(r); fə(r)] [bʊk] ['peɪpə(r)]
For Book Paper
为了 书 纸

书籍纸张

[ə'merɪkən] ['raɪtɪŋ] ['peɪpə(r)] [ˌsiː 'əʊ] . , ['hoʊliˌoʊk] , [mæs] .
American Writing Paper Co . , Holyoke , Mass .
美国人 写作 纸 合作 . , 霍利奥克 , 大量的 .

美国书写纸公司，马萨诸塞州霍利奥克市

['braɪənt] ['peɪpə(r)] [ˌsiː 'əʊ] . , [ˌkæləmə'zu] , [mɪʃ] .
Bryant Paper Co . , Kalamazoo , Mich .
布莱恩特 纸 合作 . , 卡拉马祖 , 密歇根州 .

布莱恩特造纸公司，密歇根州卡拉马祖市

[ðə; ði][maɪ'æmi]['peɪpə(r)][ˌsiː 'əʊ] . , [west] ['kærəltən] , [əʊ'haɪəʊ] .
The Miami Paper Co . , West Carrollton , Ohio .
这 迈阿密 纸 合作 . , 西方 卡罗尔顿 , 俄亥俄州 .

迈阿密造纸公司，俄亥俄州西卡罗尔顿。

['ɒksfəd] ['peɪpə(r)] ['kʌmpəni] , [njuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] .
Oxford Paper Company , New York , N . Y .
牛津 纸 公司 , 新的 约克 , N . 是 .

牛津纸业公司，纽约州纽约市

[west] [və'dʒɪniə] [pʌlp] & ['peɪpə(r)][ˌsiː 'əʊ] . , [mə'kænɪkˌvɪl] , [en] . [waɪ] .
West Virginia Pulp & Paper Co . , Mechanicville , N . Y .
西方 弗吉尼亚州 纸浆 & 纸 合作 . , 机械城 , N . 是 .

西弗吉尼亚纸浆造纸公司，纽约州梅卡尼克维尔

[fɔː(r); fə(r)] [bʊk] [klɒθ]
For Book Cloth
为了 书 布

书布

['ɪntəˌlɑːkən] [mɪlz] , ['prɒvɪdəns] , [ɑː(r)] . [ai] .
Interlaken Mills , Providence , R . I .
因特拉肯 米尔斯 , 普罗维登斯 , 拉 . 我 .

罗德岛州普罗维登斯市因特拉肯米尔斯

[-] [nəʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释：

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][tekst][ɒn][peɪdʒ] - ,
According to the text on page 13 ,
根据 到 这 文本 在 页 - ,

根据第13页的文本，

[wʌn][ɪg'zɑːmp(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ruːl] - [ænd; ənd][wʌn][ɪg'zɑːmp(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ruːl] - [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [ˌɪnkə'rekt] .
one example for rule 25 and one example for rule 26 appear to be incorrect .
一 例子 为了 规则 - 和 一 例子 为了 规则 - 出现 到 是 错误 .

规则 25 的一个示例和规则 26 的一个示例似乎不正确。

[ðiːz] [hæv; həv] [biːn] [left] [æz; əz] [prɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] .
These have been left as presented in the original text .
这些 有 到过 左边 作为 呈现 在 这 原来的 文本 .

这些内容均保留了原文的原样。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神